



မြိုင်ပိုင်ဝမ်းမေတလေ

အင်္ဂလိပ် မြန်မာ မှတ်တမ်း
အဆင့်မြင့်စာရေးစံစုံဖြူ

ပညာအကျဉ်းစာအုပ်

တန်ခိုးအကျဉ်းစာအုပ်

ရှင်သာရိပုတြာ နှင့် ရှင်ဇမာဂ္ဂလာန်

လက်ယာရံ လက်ဝဲရံ အာသာတက နှစ်ပါး၏
ဆေးဂုဏ်



ဆေးရောင်ကို
မွေ့ရပ်ပြ



ပန်းချီ
မျိုးမာန်





မြိုင်မိုင်ရဲမေမေစာပေ

အင်္ဂလိပ် မြန်မာ နှစ်ဘာသာ
အဆင့်မြင့်ဆေးရောင်စုံရုပ်ပြ

ပညာအရာ၌တော်ဝင်

တန်ခိုးအရာ၌တော်ဝင်

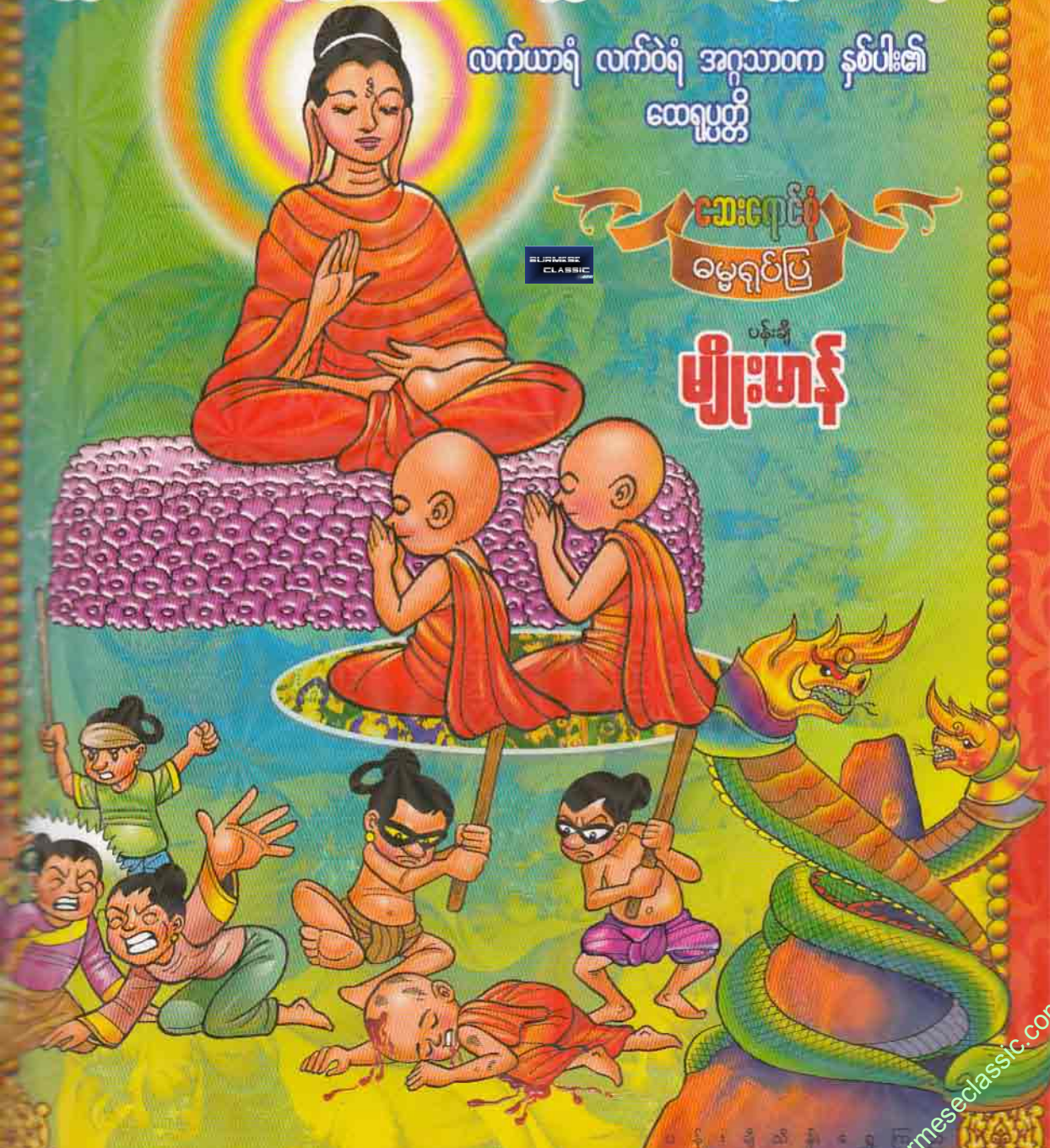
ရှင်သာဝိပုတြာ နှင့် ရှင်ဇမာဝူလှာန်

လက်ယာရံ လက်ဝဲရံ အဂ္ဂသာဝက နှစ်ပါး၏
ထေရုပ္ပတ္တိ

ဆေးရောင်စုံ
ဓမ္မရုပ်ပြ

BURMESE CLASSIC

ပန်းချီ
မျိုးမာန်



စီစဉ်သူ-
မောင်မျိုး (မြင့်မိုရ်မေမေစာပေ)

Arrangement
Maung Myo (Myint Moh May May Literature)

ဇာတ်ညွှန်း
ကိုသူ
ဘာသာပြန်
ဒေါ်မေမေတင်

Scenario
Ko Thu Kha
Translator
Daw May May Tin (B.A, English Literature)

ပန်းချီ
မျိုးမာန်

Illustration
Myo Man

ပျက်နာပုံးပန်းချီ
သိန်းရွှေကြည်

Cover Illustration
Thein Shwe Kyi

အတွင်းကာလာ
ပြီးခဏာကြည်

Inside Colour
Phyo Oakar Kyi

အတွင်းဖလင်
စိန်နဂါး

Inside Film
(CTP) Sein Na Gar

အတွင်းနှင့်-ပျက်နာပုံး ပုံနှိပ်

Inside and Cover Press

ဦးလေမျိုးဦး (အောင်မြင်မိုရ်ပုံနှိပ်တိုက်)

U Zay Myo Oo (Aung Myint Moh Printing Press)

အမှတ်- ၁၂၉၉၊ အောင်သာ (၂၇) လမ်း၊

No.1299, Aung Thu Kha (27) Street,

(၆) အရှေ့ရပ်ကွက်၊ သာကေတမြို့နယ်၊ ရန်ကင်းမြို့။

(6) East Quarter, Tharkayta Township, Yangon

ထုတ်ဝေသူ-

Publisher

ဦးဟန်စိန် (ကျိတော်လစဉ်) (၀၄၁၂၇)

U Han Sein (Kytaw monthly) (04127)

ထုတ်ဝေသည့်ခုနှစ်-

Publisher Year

၂၀၁၄ ခုနှစ်၊ မတ်လ (ပထမအကြိမ်)

2014, March (First time)

အုပ်စု (၅၀၀) တန်ဖိုး-၁၅၀၀ ကျပ်

Books (500), Cost 1500 Kyats

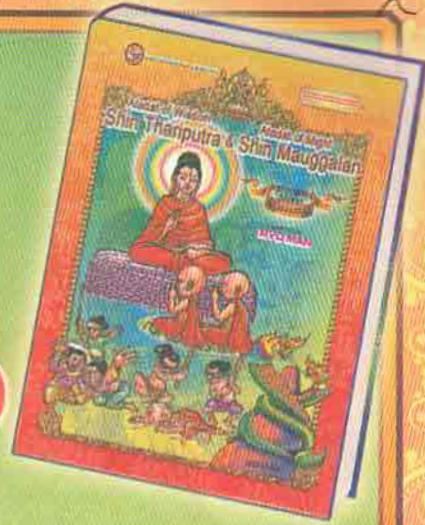
ဖြန့်ချိရေး-

Distribution

မြင့်မိုရ်မေမေစာပေ ၀၉၅၀ ၂၉၃၃၆

Myint Moh May May Literature

0950 29336



ထုတ်ဝေသူ၏ဆန္ဒ

ယနေ့လူငယ်လူရွယ်များနှင့် အထူးသဖြင့် ကလေးငယ်များ ဘာသာရေးစာပေကို စိတ်ဝင်တစား ဖတ်ရှုနိုင်ရန်အတွက် **မောင်မျိုး** ကာတွန်းရုပ်ပြအဖြစ် သပ်ရပ်ခန့်ညားစွာ ဖတ်ချင်စဖွယ် ရှိလာအောင် မိမိအနေဖြင့် အစွမ်းကုန်ကြိုးစားထားပါသည်။

မိမိ၏ဆန္ဒမှာ ဤစာအုပ်ကို ကလေးသူငယ်များနှင့် လူငယ်လူရွယ်များ ဖတ်မိသွားပြီး အသိတရားနှင့်ဗဟုသုတရရှိပြီး လိမ္မာယဉ်ကျေးသော လူငယ်လူရွယ်များ ဖြစ်လာစေရန် ဖြစ်ပါသည်။

ဆက်လက်ပြီး အမျိုးဘာသာ၊ သာသနာနှင့်ယဉ်ကျေးမှု ဗဟုသုတနှင့် ပတ်သက်သော စာအုပ်ကောင်းများကိုလည်း ဆက်လက်ထုတ်ဝေသွားမည်ဖြစ်ပါသည်။



မောင်မျိုး
မြင့်မီရီဗေဗေစာပေ

Publisher's Opinion

I have tried to the best of my abilities for this color cartoon illustration to be young people especially for the children so that they can read religion books.

My opinion is the children and the young read this book and get spirit and knowledge and to become clever and polite persons.

I will continue to publish the best books concerned naitonality, religion, teaching and culture.



Maung Myo
Myintmohmaymay Literature



အကြောင်းအရာ **စာမျက်နှာ**

အဂ္ဂသာဝကနှစ်ပါး	၅
ရှင်သာရိပုတြာ၏ဆုတောင်း	၃၃
လက်ဝဲရံအဂ္ဂသာဝကအဖြစ်ဆုပန်ခြင်း	၅၂
လက်ယာရံရှင်သာရိပုတြာမထေရ်	၆၅
လက်ဝဲရံရှင်မောဂ္ဂလန်မထေရ်	၈၉
ရှင်မဟာမောဂ္ဂလန်ဝဋ်ကြွေးခံရခြင်း	၉၄

Content

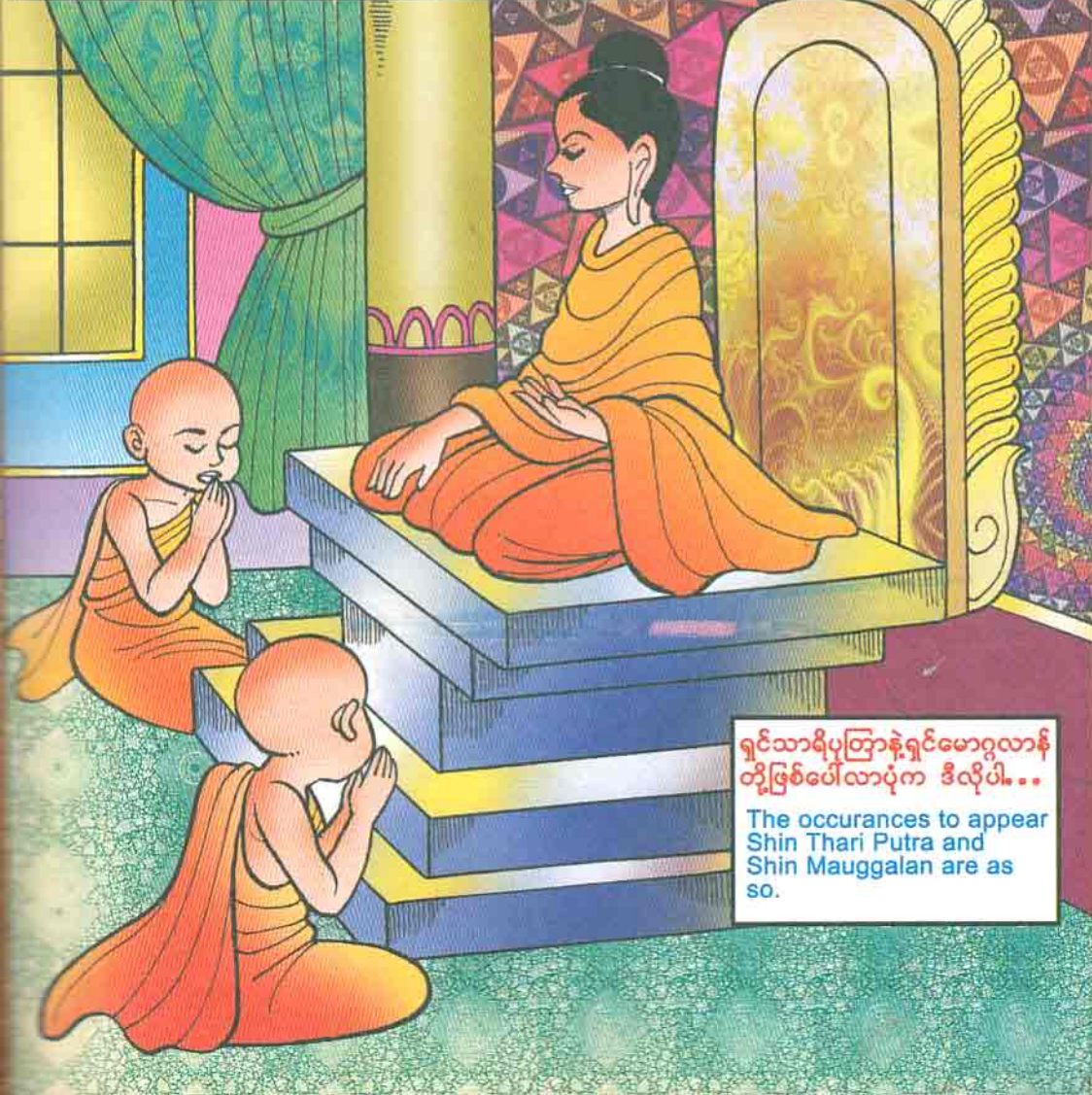
Subject **Pages**

Two Agga Disciplesb	5
The prayer of Shin Thariputra.	33
Prayer for left hand side agga disciple	52
Right hand side disciple Shin Thariputra	65
Left hand side agga disciple	
Shin Mauggalan, the noble monk.	89
Cycle of rebirths of Shin Mahar Mauggalan	94

Two Agga Disciples ဘဂ္ဂသာဝကတစ်စုံစုံ

ဘုရားရှင်အဆူဆူပွင့်တော်မူရာမှာ လက်ယာရံ လက်ဝဲရံ အဂ္ဂသာဝကတစ်စုံ ရှိမြဲဖြစ်တယ်။ ဂေါတမ မြတ်စွာဘုရားရှင်ရဲ့လက်ယာရံ လက်ဝဲရံ အဂ္ဂသာဝကတစ်စုံကတော့ ရှင်သာရိပုတြာနဲ့ ရှင်မောဂ္ဂလန်တို့ပဲဖြစ်ပါတယ်။

When Buddhas attained Buddhahood there were always a pair of agga disciples, a right hand-side disciple and left hand-side disciple. A pair of agga disciples, a right hand-side disciple and left hand-side disciple of Buddha Gautama were Shin Thari Putra and Shin Mauggalan.

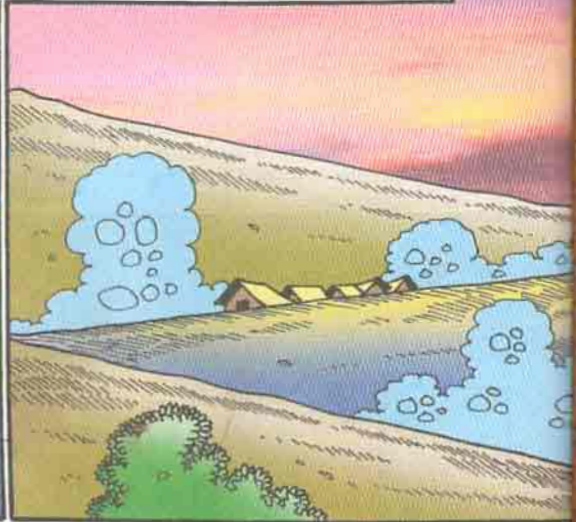
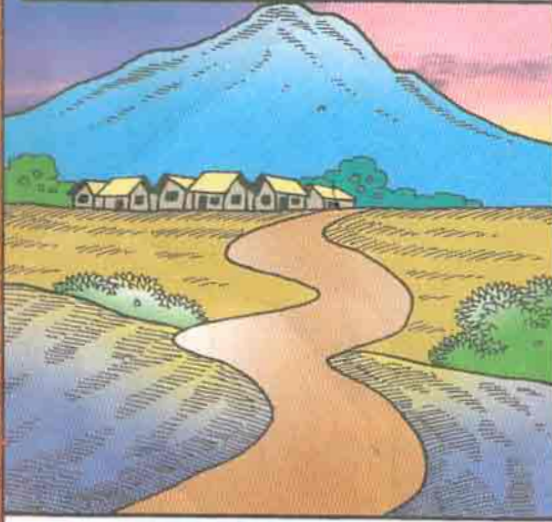


ရှင်သာရိပုတြာနဲ့ရှင်မောဂ္ဂလန် တို့ဖြစ်ပေါ်လာပုံက ဒီလိုပါ...

The occurances to appear Shin Thari Putra and Shin Mauggalan are as so.

ဂေါတမမြတ်စွာဘုရား မပွင့်ခင်ကာလမှာပဲ ရာဇဂြိုဟ်ကနေ မဝေးလှတဲ့အရပ်ဒေသမှာ ဥပတိဿရွာနဲ့ ကောလိတရွာဆိုတဲ့ ပုဏ္ဏားရွာနှစ်ရွာရှိတယ်။

Before Buddha Gautama attained Buddhahood there were two Brahmins villages, Upatitha village and Kawlita village not very far from Yazagyo.



ဥပတိဿရွာက ပုဏ္ဏားမကြီး ရူပသာရီနဲ့ကောလိတရွာက ပုဏ္ဏားမကြီး မောဂ္ဂလိတို့ကနေ သားတစ်ဦးစီကို တစ်နေ့တစ်ရက်တည်း တစ်ပြိုင်နက် ဖွားမြင်ခဲ့တယ်။

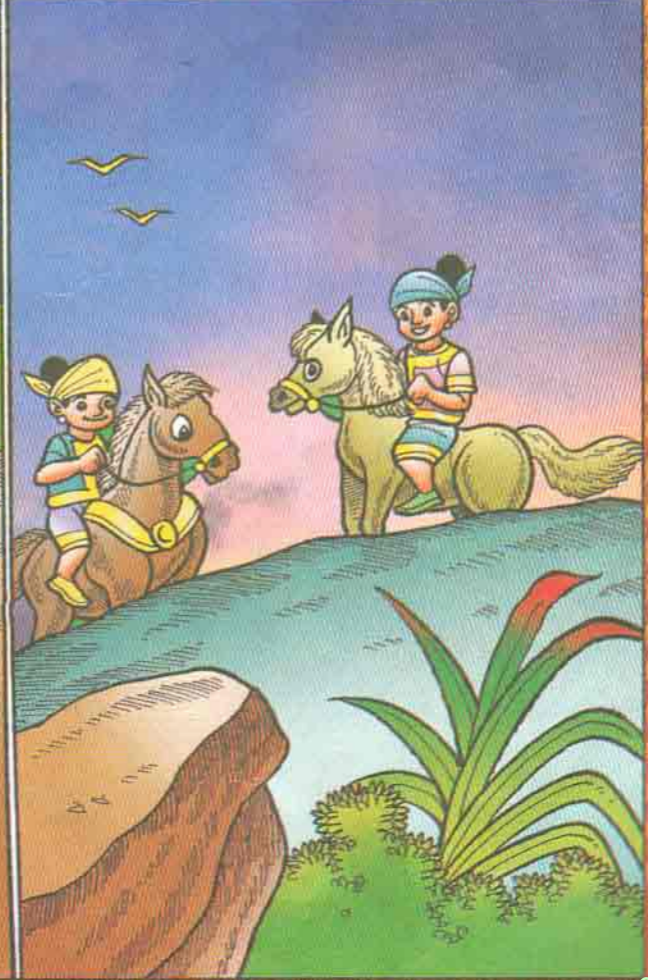
In Upatitha village the female Brahmin Yupa Thari and in Kawlita village the female Brahmin Mauggali gave birth each son in the same day simultaneously.





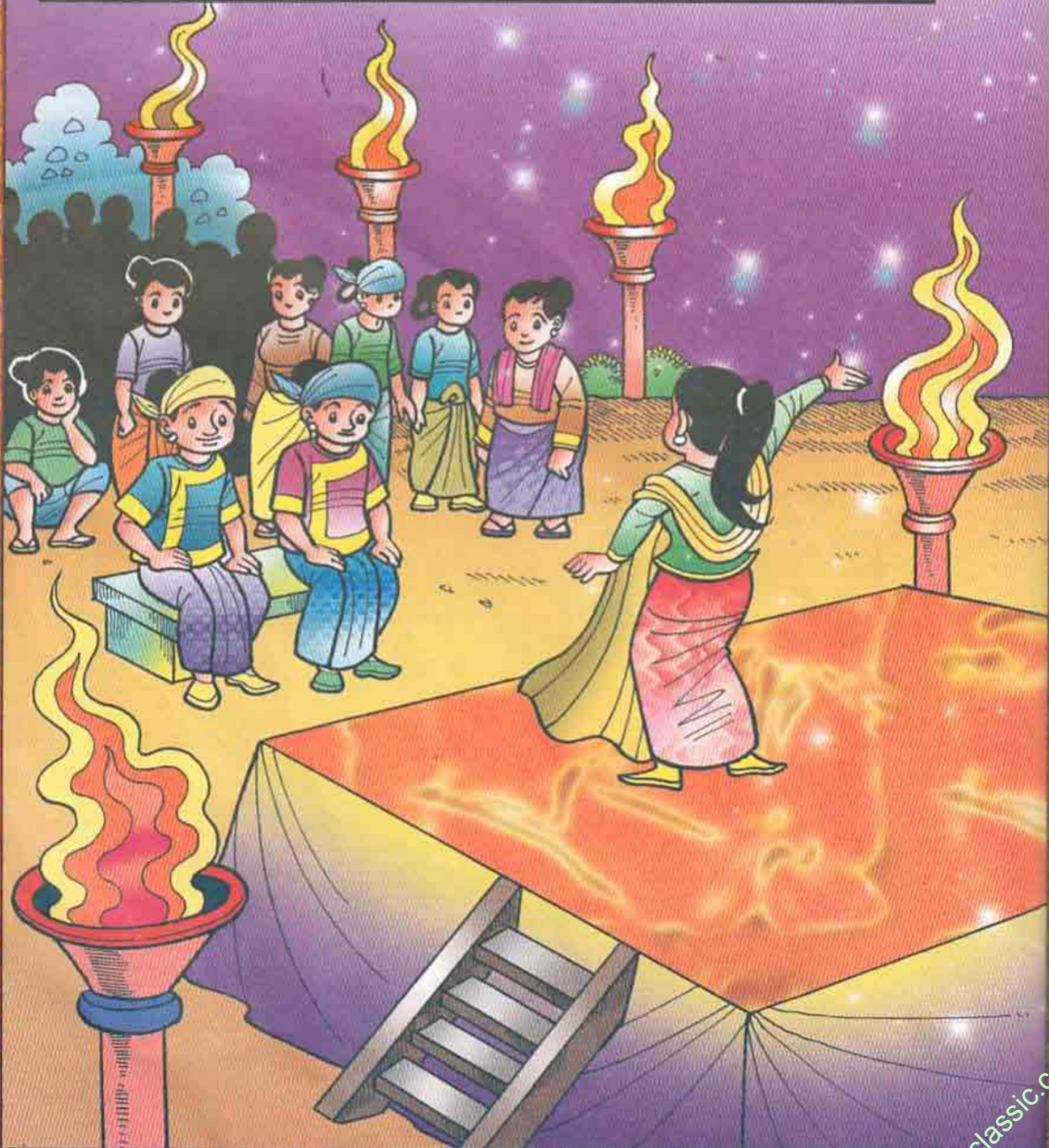
ရူပသာရီရဲ့သားဟာ ဥပတိထာလို့ အမည်တွင်ပြီး မောဂ္ဂလိရဲ့သားဟာ ကောလိတလို့ အမည်တွင်လေရဲ့။ သူတို့နှစ်ဦးဟာ ဆွေခုနစ်ဆက် မျိုးခုနစ်ဆက် အဆွေခင်ပွန်းဖြစ်ခဲ့ကြတဲ့ အစဉ်အလာအတိုင်း ငယ်စဉ်ဘဝကတည်းက အထူးခင်မင်ကြတယ်။ ယောကျ်ားတို့ တတ်အပ်တဲ့ပညာရပ်တို့ကိုလည်း အလုံးစုံတတ်မြောက်ကြတယ်။

Yupa Thari's son was named as Upatitha and Mauggali's son was named as Kawlita. As the tradition of being friend for seven generations they like each other very much since young. They were fully skillful persons for knowledge man should learn.



တစ်ခုသော တန်ဆောင်မုန်းလပြည့်နေ့ညအခါမှာ ရာဇဂြိုဟ်ပြည်မှာ နှစ်တိုင်းပြုလုပ်လေ့ ရှိတဲ့ တောင်ထိပ်ပွဲသဘင် ဆင်ယင်ကျင်းပတော့ ဥပတိဿနဲ့ ကောလိတတို့ လုလင်ပျို နှစ်ဦးဟာ ညောင်စောင်းတစ်ခုအပေါ်မှာ အတူထိုင်ပြီး ပွဲသဘင်ကို ကြည့်ကြတယ်။

On a full moon day of dazaun moun night the annual top hill ceremony was celebrated in Yazagyo country the two young men Upatitha and Kawlita sat together on a royal bedstead and saw the festival.

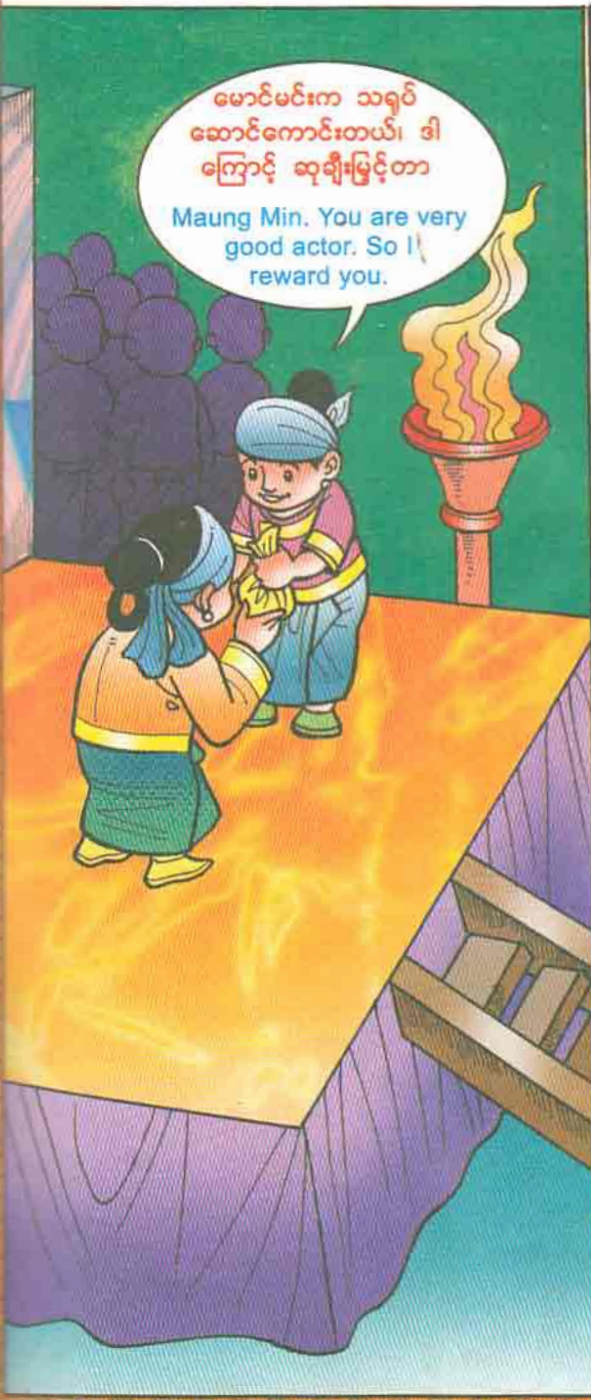


သူတို့နှစ်ဦးဟာ နောက်လိုက်အဖော်ငါးရာစီနဲ့ ပွဲသဘင်ကို ပျော်ရွှင်စွာကြည့်ရင်း ဆုလာဘ်တွေ ပေးတန်ပေးသတဲ့။

They saw the festival enjoyably with five hundred followers in each of them and they gave prizes suitably.

မောင်မင်းက သရုပ်ဆောင်ကောင်းတယ်၊ ဒါကြောင့် ဆုချီးမြှင့်တာ
Maung Min. You are very good actor. So I reward you.

ဒီကနမက အကသိပ်ကောင်းလို့ ဆုချီးမြှင့်တာပါ
This sister is very good dancer. So I reward you.



မြို့သစ်သဘင်မှာ ကချေသည်တို့ရဲ့ သရုပ်ဆောင်မှုကို ရှုစားပြီး ရယ်လိုက်မောလိုက် ငိုလိုက်နဲ့ ခံစားကြည့်ရှုနေကြရင်းက သံဝေဂတရား ဝင်လာကြတယ်။

At the festival the saw the action of the dancers and felt for laughing and crying and they were getting apprehensions at the prospect of recurring rebirths.



အင်း အခု ရယ်ပြဲ လိုက် ငိုပြဲလိုက်နဲ့ ကနေခုန်နေ ကြတဲ့သူတွေရော ကြည့်ရှုခံစား နေကြတဲ့သူတွေရော နောင်နှစ်တစ်ရာ မတိုင်ခင်မှာပဲ အားလုံး လောကကြီးထဲ ကနေ ပျောက်ကွယ်သွားကြရမှာအမှန်ပဲ ကောလိတရေ
Yes. Just now laughing, crying the dancing people and seeing audience will all disappear from the world before future 100 years. It's true Kawlita.

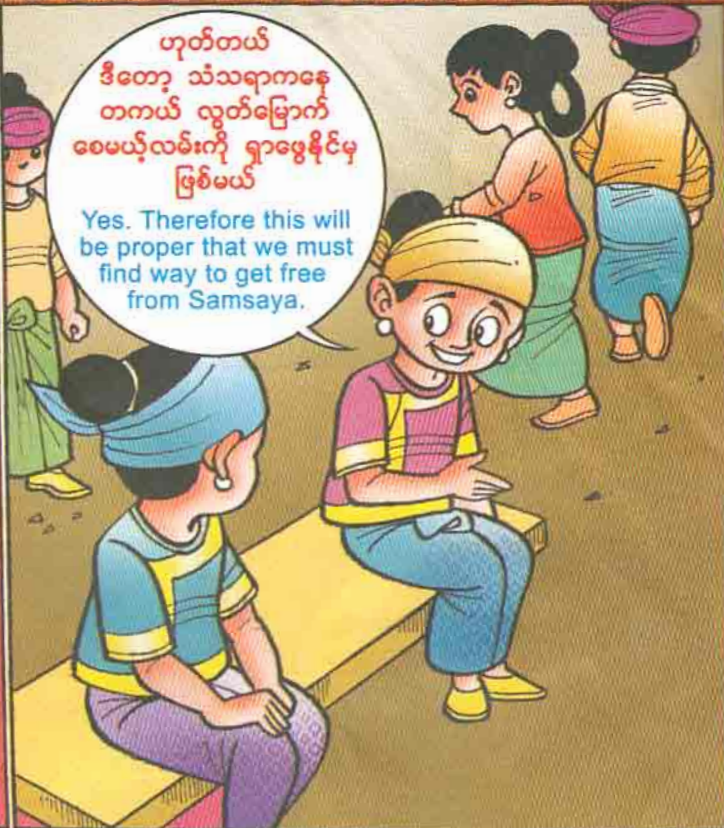
ဟုတ်ပဲ ပြောရရင် တော့ ခု ကနေခုန်နေသူတွေ ရော ကြည့်ရှုခံစားရယ်မောနေ မျက်ရည်ကျနေကြတဲ့သူတွေရော အားလုံးဟာ မသာလောင်းတွေချည်းပဲ ဥပတိဿရေ
Yes. To tell about both dancers and seeing, enjoying, laughing and crying audience all are future funerals. Upatitha.

ဒီလူတွေ အားလုံး သေပြီးရင်ရော လောကရဲ့ ဒုက္ခအပေါင်းက လွတ်မြောက်မှာလား စဉ်းစားစရာပဲ
Even after these all people die will they free from all troubles? It's considerable.

ဒီအတိုင်း
ရယ်လိုက်မောလိုက်
ပျော်ပါးလိုက်နဲ့ကတော့
သံသရာက လွတ်မြောက်စရာ
လမ်းမရှိဘူး
Like this laughing and being
happy there is no way to
get free from Samsaya
(cycle of rebirths)



ဟုတ်တယ်
ဒီတော့ သံသရာကနေ
တကယ် လွတ်မြောက်
စေမယ့်လမ်းကို ရှာဖွေနိုင်မှ
ဖြစ်မယ်
Yes. Therefore this will
be proper that we must
find way to get free
from Samsaya.



ဟုတ်ပဲ
သံသရာကနေ လွတ်
မြောက်စေမယ့်လမ်းကို ပြသ
နိုင်သူ ဆရာကို ရှာဖွေမှပဲ
Yes. We should find the
teacher who can show the
way of freedom from
Samsaya.



ဆရာဆိုလို့ ကျွန်ကြားမိ
တာတော့ ဒီ ရာဇဂြိုဟ်ပြည်ကြီး
မှာ ပရိနိဗ္ဗိတံပရိသတ်တွေ ဝိုင်းရံ
ခစားနေကြတဲ့ သိဉ္ဇည်းပရိနိဗ္ဗိတံဆိုတာ
ရှိသတဲ့
For teacher I have heard
Theinzi Pariboz whom Pariboz
audience wait upon
in this Yazagyo
country.



သူ့ဆီသွားပြီး
ရသေ့ရဟန်းဝတ်
တပည့်ခံရအောင်
Let us go to him and
become monks and
be his disciples

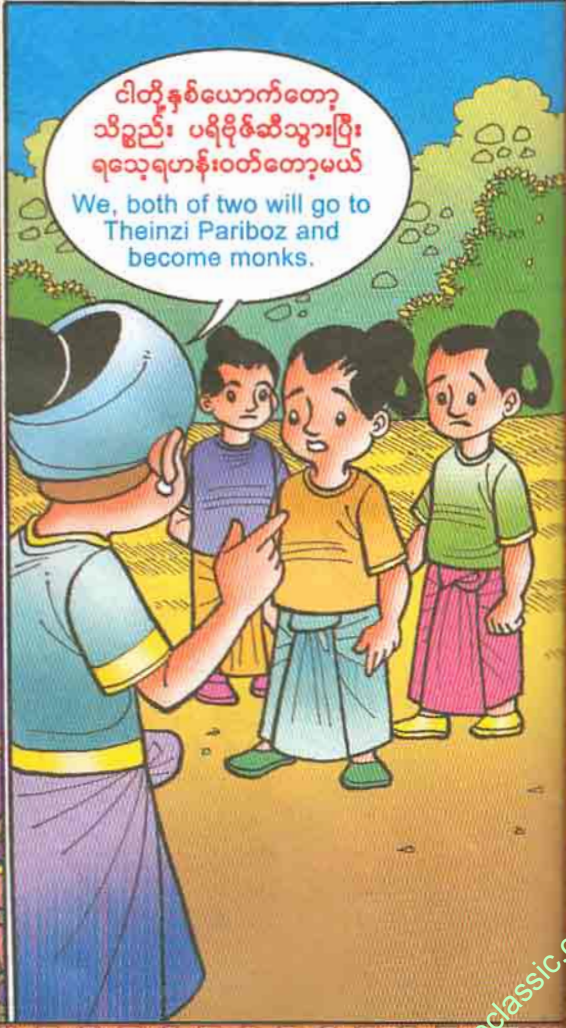
ကောင်းတယ်
ဒါမှ တရားထူးတရားမြတ်
ရမှာ
Yes. So we will get
high teaching.

သူတို့နှစ်ဦးဟာ ဆုံးဖြတ်ပြီးတဲ့နောက် သူတို့စီးနင်းလာတဲ့ မြင်းရထား ထမ်းစင်တွေကို နောက်လိုက်
နောက်ပါတို့အား စွန့်ကြဲလိုက်တော့တယ်။

They decided so and gave their followers coach and stretcher.



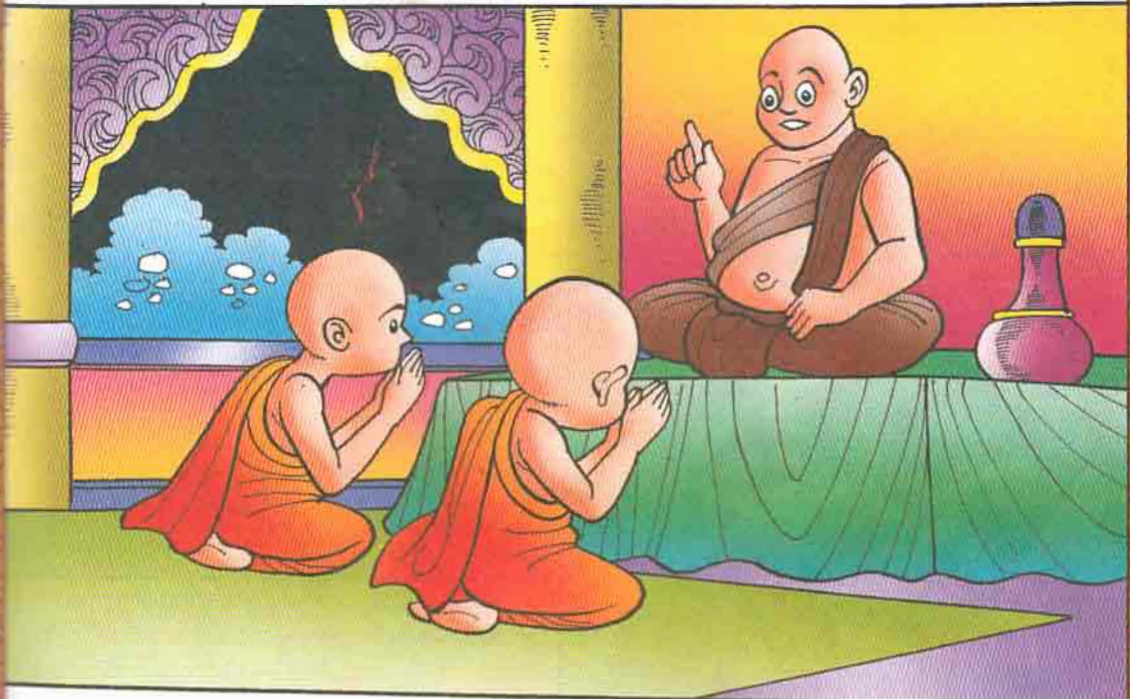
သင်တို့ အဲဒီ
ရထားတွေ ထမ်းစင်တွေ
ကိုယူပြီး မြန်ကြပေတော့
You. Take these couch
and stretcher and
go back.



ငါတို့နှစ်ယောက်တော့
သိဉ္ဇည်း ပရိဝိဇ္ဇာဆီသွားပြီး
ရသေ့ရဟန်းဝတ်တော့မယ်
We, both of two will go to
Theinzi Pariboz and
become monks.

ဒီလိုနဲ့ သူတို့နှစ်ဦးဟာ သိဥည်းပရိဗိုဇ်ဆရာကြီးထံမှာ တပည့်ခံရင်း ရသေ့ရဟန်းဝတ်ကာ သိဥည်းဆရာကြီး ဆီကနေ တရားစကားတွေကို နာယူကြတော့တယ်။

Then the two men became pupils of Theinzi Pariboz and became monks listened teaching words of Theinzi teacher.



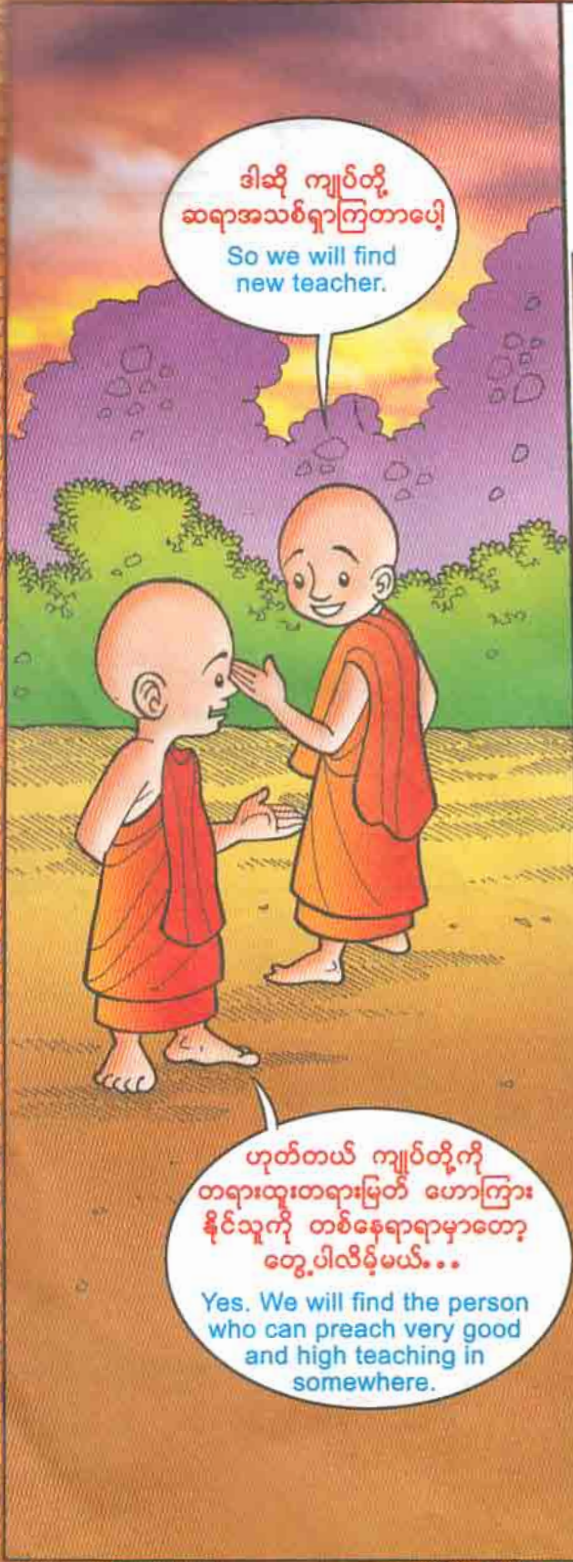
ဒါပေမဲ့ သိဥည်းဆရာကြီးရဲ့အယူဝါဒတွေကို သူတို့အားမရကြဘူး။
But they didn't satisfy for the doctrine of Theinzi teacher.



သူပြောတာတွေဟာ အစစ်အမှန်ဟုတ်ပါ့မလား
Are these true for the words he says.

သူ့အယူအဆ လောကီနဲ့ လောကသံသရာ ဝဋ်ဒုက္ခကနေ လွတ်မြောက်နိုင် မယ်မထင်ဘူး
I don't think we will get free from cycle of rebirths by his concepts.

ရှင်သာရိပုတြ-ရှင်သာရိပုတြ
အဘိဓမ္မာ အဘိဓမ္မာ အဘိဓမ္မာ



ဒါဆို ကျုပ်တို့ ဆရာအသစ်ရှာကြတာပေါ့
So we will find new teacher.

ဟုတ်တယ် ကျုပ်တို့ကို တရားထူးတရားမြတ် ဟောကြား နိုင်သူကို တစ်နေရာရာမှာတော့ တွေ့ပါလိမ့်မယ်...
Yes. We will find the person who can preach very good and high teaching in somewhere.

ဒီလိုနဲ့ သူတို့နှစ်ဦးဟာ သိဉ္ဇည်းဆရာကြီးဆီကနေ ဖယ်ခွာခဲ့ကြပြီး ကျယ်ဝန်းလှတဲ့ ဓမ္မဒီပါကျွန်းအနှံ့ ဆရာအရှာထွက်ကြရက...။

Thus the two persons moved from Theinzi teacher and went to find new teacher through the wide Zambudipar island and...

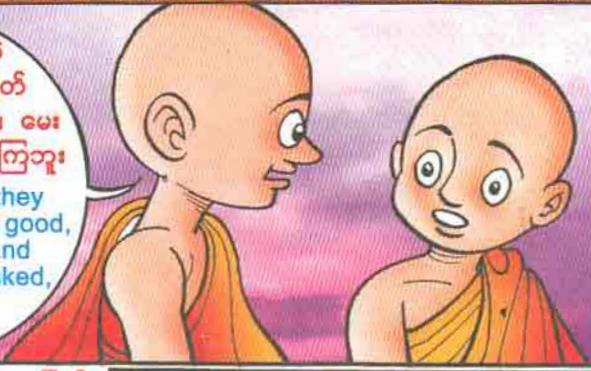


တွေ့သမျှ ရဟန်းပုဏ္ဏားပညာရှိဆိုသူတွေကို လောကသံသရာဝဋ်ဒုက္ခမှ လွတ်ရာလွတ်ကြောင်း တရားဟောကြားဖို့ တောင်းဆိုပေမယ့် ဘယ်သူမှ တိတိကျကျ မဟောနိုင်ကြဘူး။

they asked every monk, Brahmin scholar whom they assumed to preach the way to get free from cycle of rebirth (samsaya) of the world but noone could preach.

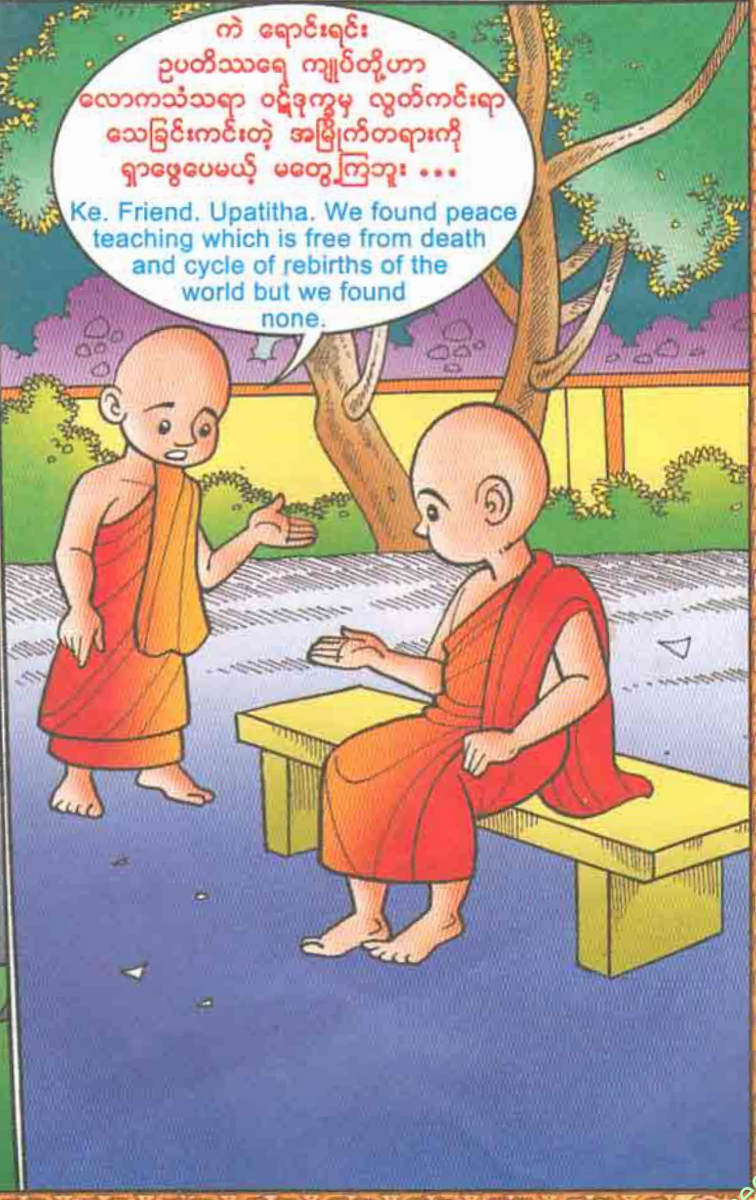


အင်း ခက်တာပဲ
တရားထူးတရားမြတ်
လည်း မဟောနိုင်ကြ၊ မေး
တော့လည်း မဖြေနိုင်ကြဘူး။
It's difficult that they
can't preach very good,
high teaching and
when they are asked,
they can't
answer.



ဒီလိုနဲ့ ဆရာကောင်း ဆရာမြတ်
ကို လှည့်ပတ်ရှာဖွေရင်း မူရင်း
ဒေသသာပြန်ရောက်တယ်။ ဆရာ
ကောင်းဆရာမြတ်တစ်ယောက်မှ
မတွေ့ကြဘူး။
Thus they went round and
found the good teacher and
they arrived back to original
place and they found no good
teacher.

ကဲ ရောင်းရင်း
ဥပတိဿရေ ကျုပ်တို့ဟာ
လောကသံသရာ ဝဋ်ဒုက္ခမှ လွတ်ကင်းရာ
သေခြင်းကင်းတဲ့ အမြိုက်တရားကို
ရှာဖွေပေမယ့် မတွေ့ကြဘူး...
Ke. Friend. Upatitha. We found peace
teaching which is free from death
and cycle of rebirths of the
world but we found
none.



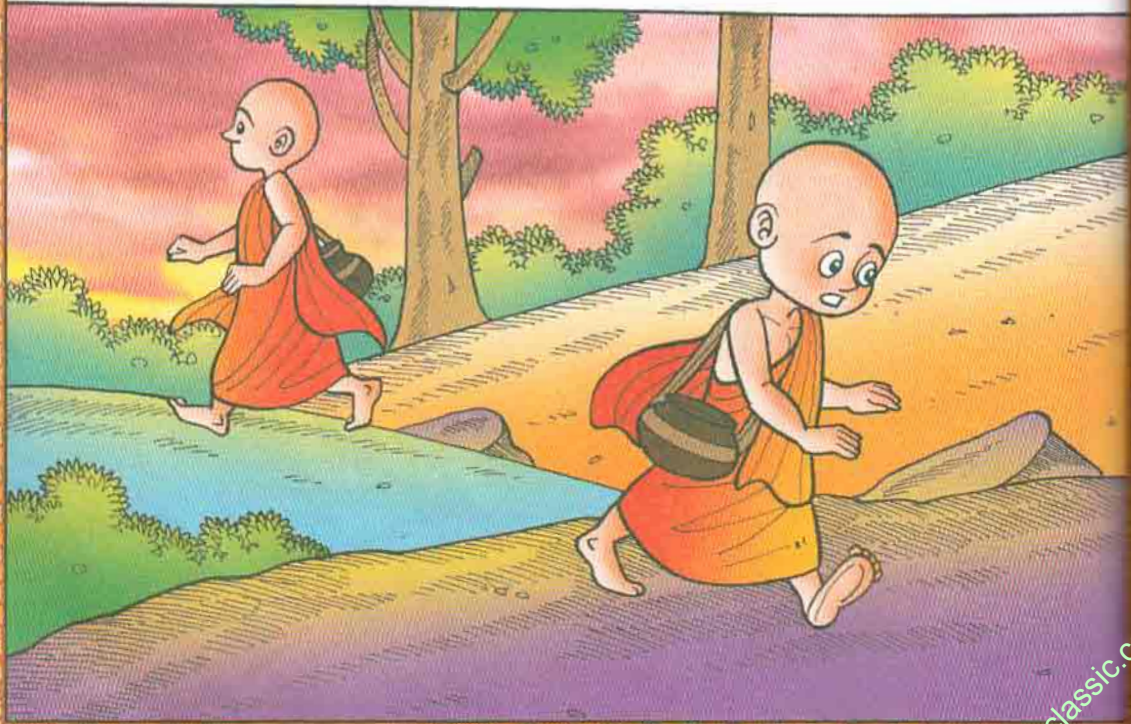


ဒီတော့ ဒီမှာပဲ
သိပ်ခိုကြမယ်၊ ဒါပေမဲ့
အဲဒီအချိန်ကတည်းက ရှာဖွေတွေ့ရှိဖို့
သမ်းစေတဲ့အခါ တစ်ဦးကိုတစ်ဦး
အကြောင်းကြားအသိပေးကြရအောင်

So we will depart here. But
when we get clue to find
peace teaching we will inform
to each other.

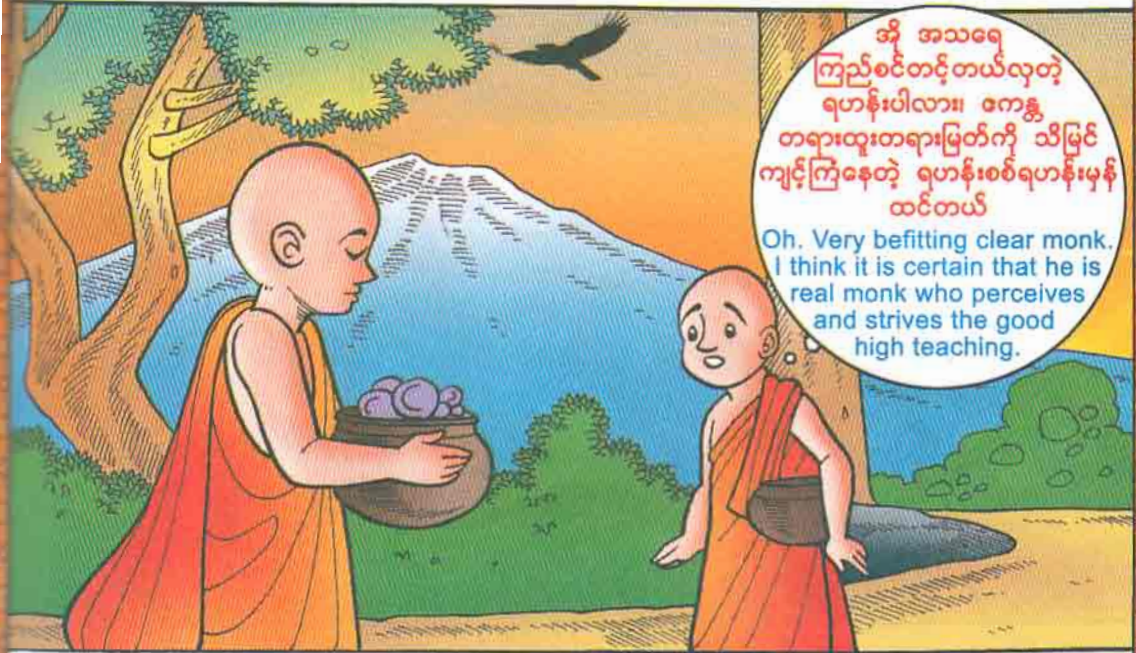
ကောင်းပြီ
All right.

သူတို့ ပရိပိုဇ်နှစ်ဦးဟာ အဲဒီလို ကတိကဝတ်ပြုကြပြီးတဲ့နောက် သမ်းခွဲလိုက်ကြတော့တယ်။
The two Pariboz promised so and departed.



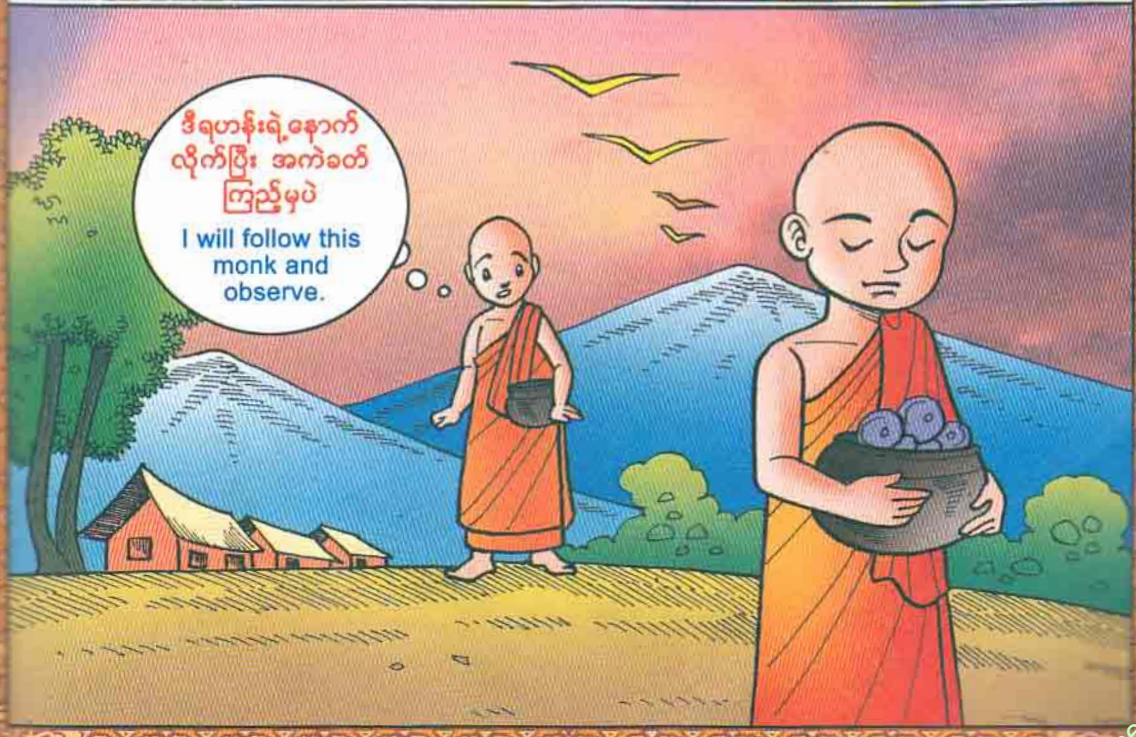
တစ်နေ့မှာတော့ ဥပတိဿပရိဗိုဇိဟာ ဂေါတမမြတ်စွာဘုရားရဲ့ တပည့်သာဝက အဿာဇိမထေရ်ကို ဆွမ်းခံသွားရာ လမ်းခရီးမှာ ဖူးတွေ့ရတော့တယ်။

One day Upatitha Pariboz saw Buddha Gautama's disciple, Athizi monk was going for offering food.



အို အဿရေ
 ကြည်စင်တင့်တယ်လှတဲ့
 ရဟန်းပါလား။ ဂေန္တိ
 တရားထူးတရားမြတ်ကို သိမြင်
 ကျင့်ကြံနေတဲ့ ရဟန်းစစ်ရဟန်းမှန်
 ထင်တယ်

Oh. Very befitting clear monk.
 I think it is certain that he is
 real monk who perceives
 and strives the good
 high teaching.

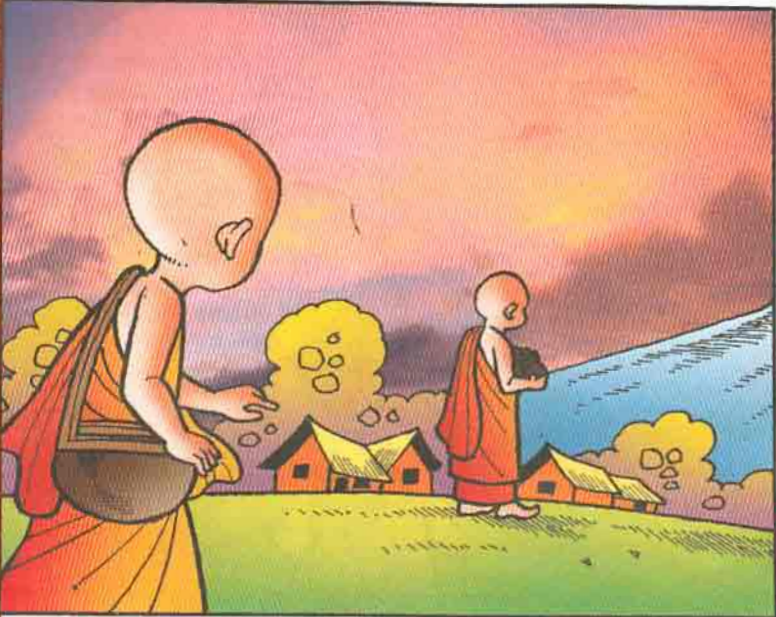


ဒီရဟန်းရဲ့နောက်
 လိုက်ပြီး အကဲခတ်
 ကြည့်မှပဲ

I will follow this
 monk and
 observe.

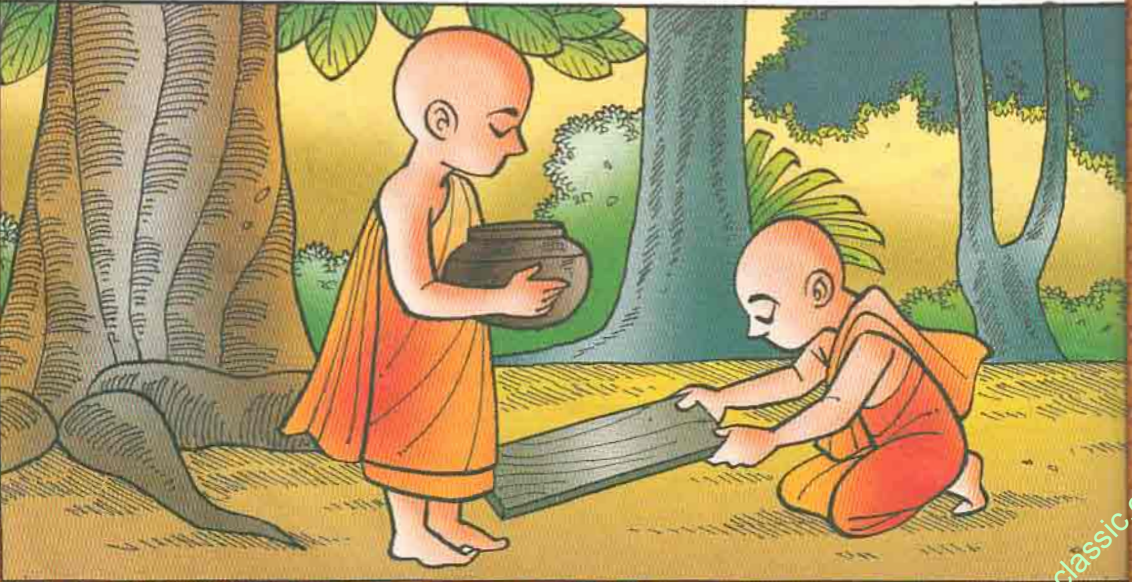
ဒီလိုနဲ့ ဥပတိဿပရိဗိုဇ်ဟာ ရွာထဲဆွမ်းခံကြွသွားတဲ့ အဿာဇိမထေရ် ခြံထဲနောက်ထော်ပါးက နောက်ယောင်ခံ လိုက်ပါသွားတော့တယ်။

Thus Upatitha Pariboz trailed behind Athizi monk who went to accept offering food.



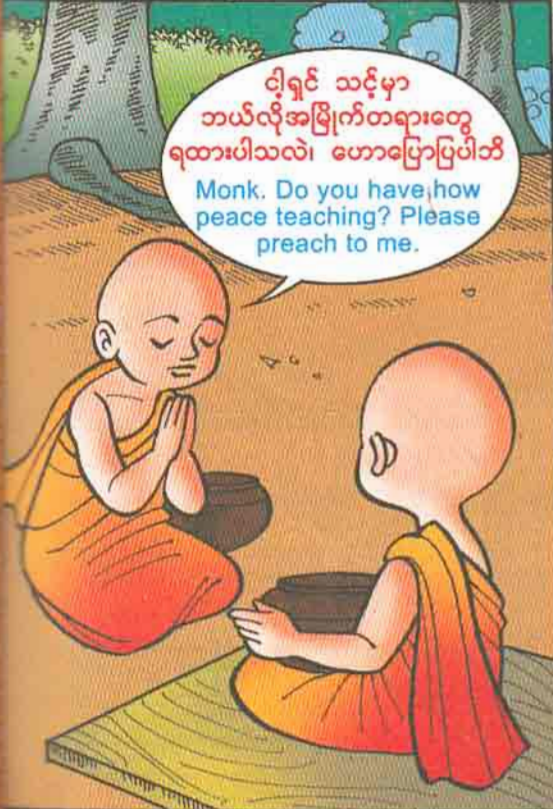
ဆွမ်းခံပြီးလို့ ရွာထဲက ထွက်လာပြီးတဲ့နောက် အဿာဇိမထေရ်ဟာ သစ်ပင်တစ်ပင်ရင်းမှာ ဆွမ်းစားဖို့ ထိုင်ဟန်ပြင်တဲ့အခါ ဥပတိဿပရိဗိုဇ်က အင်းပျဉ်ကို အဿာဇိမထေရ် ထိုင်ဖို့ခင်းပေးလိုက်တယ်။

After accepting offering food when, Athizi monk prepared to sit to have food under a tree, Upatitha set low wooden bedstead for Athizi monk to sit.



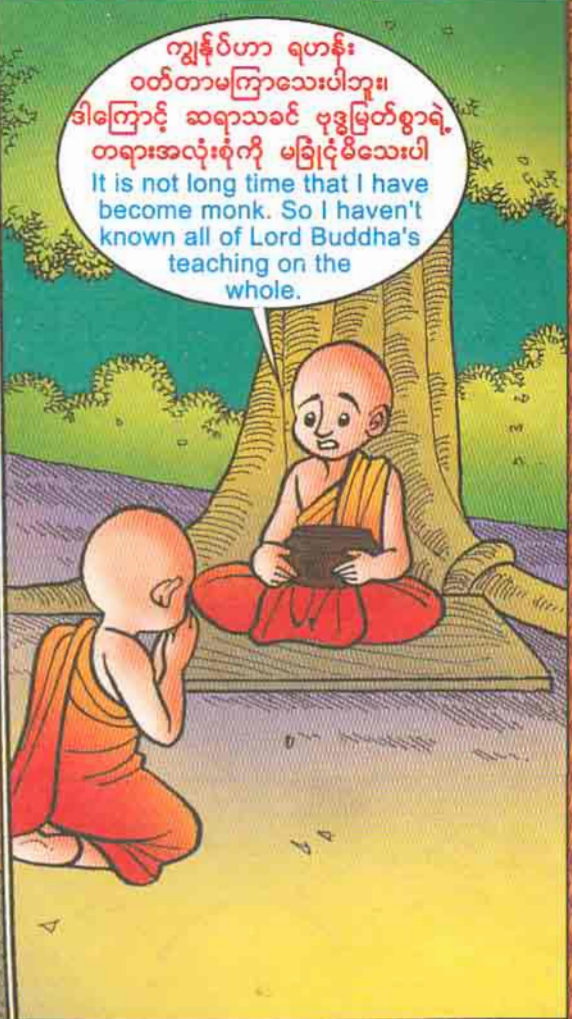
ဒီလိုနဲ့ ဆွမ်းစားပြီးကြတဲ့အခါ ဥပတိဿပရိမိုဇ်က စကားစတယ်။

After having food Upatitha began to speak.



ငါ့ရှင် သင့်မှာ ဘယ်လိုအမြိုက်တရားတွေ ရထားပါသလဲ၊ ဟောပြောပြပါဘိ

Monk. Do you have how peace teaching? Please preach to me.



ကျွန်ုပ်ဟာ ရဟန်း ဝတ်တာမကြာသေးပါဘူး၊ ဒါကြောင့် ဆရာသခင် ဗုဒ္ဓမြတ်စွာရဲ့ တရားအလုံးစုံကို မမြင်မိသေးပါ

It is not long time that I have become monk. So I haven't known all of Lord Buddha's teaching on the whole.



မြိုင်မိသလောက် ဟောပြောပေးတော်မူပါ

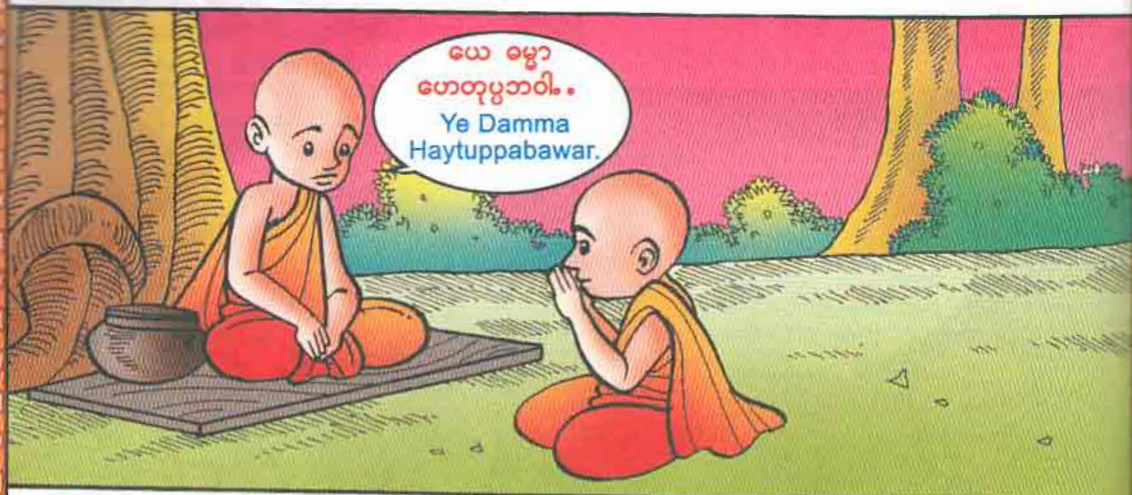
Please preach me as you cover.

ကောင်းပါပြီ နာကြားပါလော့

All right. Listen to me.

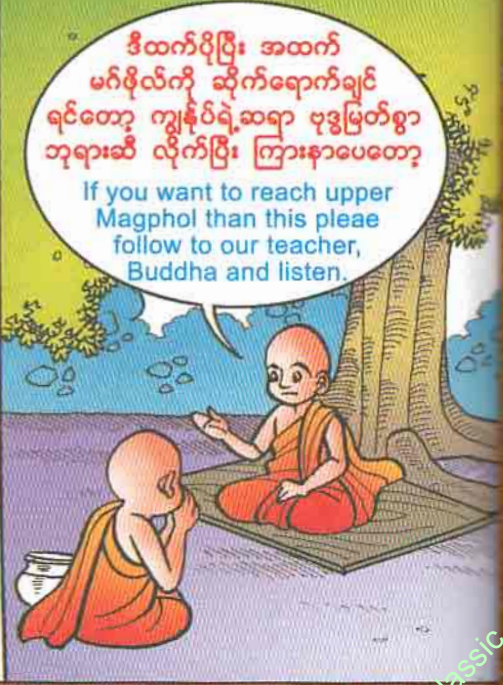
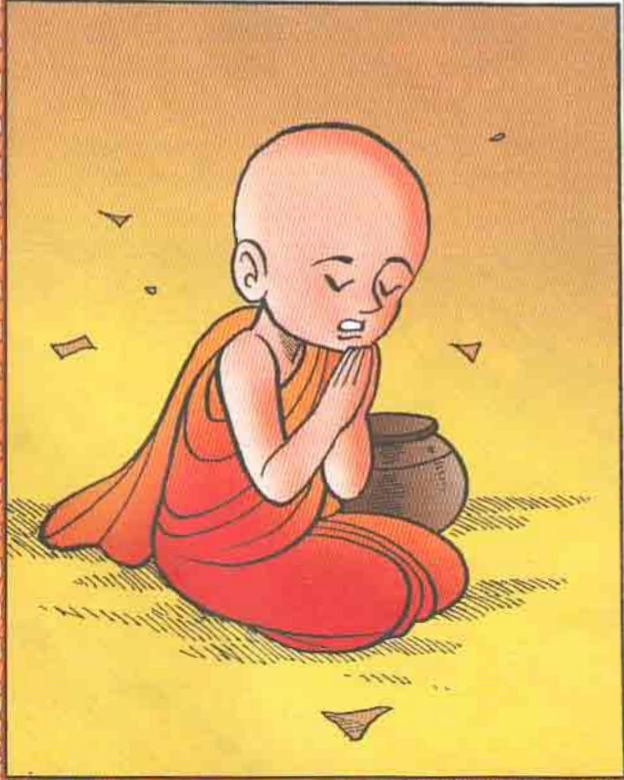


ဒီလိုနဲ့ အထာဒီမထေရ်ဟာ ဂါထာတစ်ပုဒ်ခွတ်ဆို ဟောကြားတော်မူတော့တယ်။
Then Athazi monk recited a mantra and preached.



ဥပတိဿ ပရိဒိုဇ်ဟာ ဂါထာရဲ့ရှေ့နှစ်ပါဒကို ကြားနားပြီး တာနဲ့ သောတာပတ္တိဖိုလ်သို့ ဆိုက်ရောက်သွားတော့တယ်။
After listening two phrases of the mantra Upatitha Pariboz reached to Thawtapattiphol.

နောက်နှစ်ပါဒကိုကြားနားပြီးတဲ့အခါမှာ တော့သောတာပန်မှာ တည်တော့တယ်။
After he listened other two phrases he became stream winner.



ဒီထက်ပိုပြီး အထက် မဂ်ဖိုလ်ကို ဆိုက်ရောက်ချင် ရင်တော့ ကျွန်ုပ်ရဲ့ဆရာ ဗုဒ္ဓမြတ်စွာ ဘုရားဆီ လိုက်ပြီး ကြားနားပေတော့
If you want to reach upper Magphol than this please follow to our teacher, Buddha and listen.

မြတ်စွာဘုရားကို
ဘယ်မှာသွားပြီး
ဖူးတွေ့ရမှာပါလဲ

Where shall I meet
with Buddha.



ဝေဠုဝန်
ကျောင်းတော်မှာ သီတင်းသုံး
နေတော်မူပါတယ်။ ဝေဠုဝန်
ကျောင်းတော်ဆီလိုက်ခဲ့ပါ

Buddha lived in Wayluwon
monastery. Accompany
to Wayluwon
monastery.



တပည့်တော်ရဲ့
မိတ်ဆွေ ပရိပိုဗ်တစ်ဦးကိုပါ
ခေါ်ပြီးလိုက်ခဲ့ပါမယ်။ အရှင်ဘုရား
ရှေ့ကကြံနင့်ပါ။

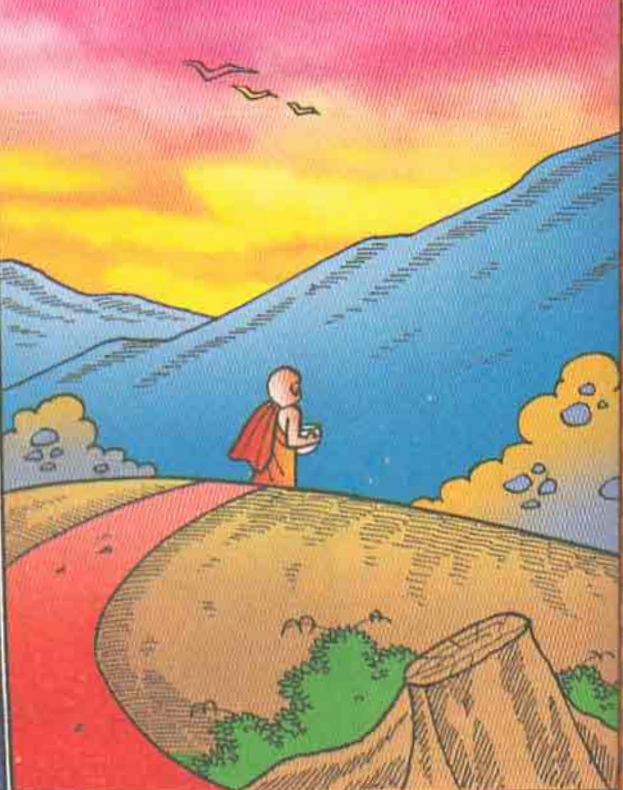
I will take my friend, Pariboz
and follow. Pleas go
ahead, monk.



ဥပတိသာပရိဒိုဇ်က ကျေးဇူးတင်စွာ ဦးချ
ကန်တော့ပြီးတဲ့နောက် ...

Upatitha Pariboz was very grateful
and worshipped.

အသာဇိမထေရ် ပြန်ကြွသွားတဲ့အခါ...
When Athazi monk went back...

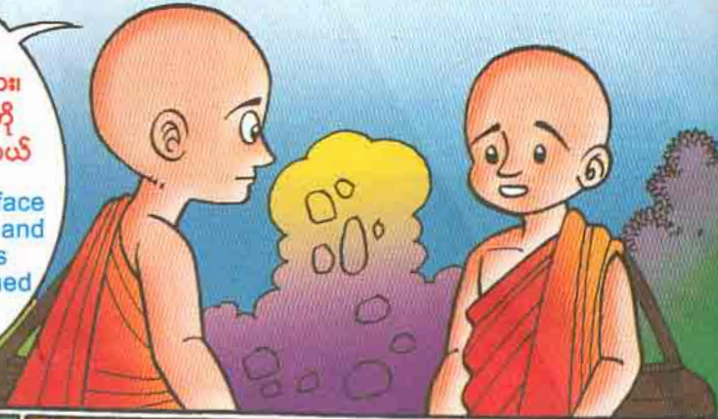


ဥပတိသာ ပရိဒိုဇ်လည်း သူ့ရဲ့မိတ်ဆွေ ကောလိတ ပရိဒိုဇ်ဆီ သွားရောက်တယ်။
Upatitha Pariboz went to his friend, Kawlita Pariboz.



ဥပတိသပါလာ၊
 သင့်ရဲ့ မျက်နှာသွင်ပြင်ဟာ
 အရင်နဲ့မတူ ကြည်လင်လှပါလား။
 ကေန္တ အမြိုက်တရားကောင်းကို
 ကြားနာနုလုံးသွင်းနိုင်ခဲ့ပြီထင်တယ်

Oh! You are Upatitha. Your face feature is not like as before and it is very clear. I think it is certain that you have listened and born in mind the peace teaching.



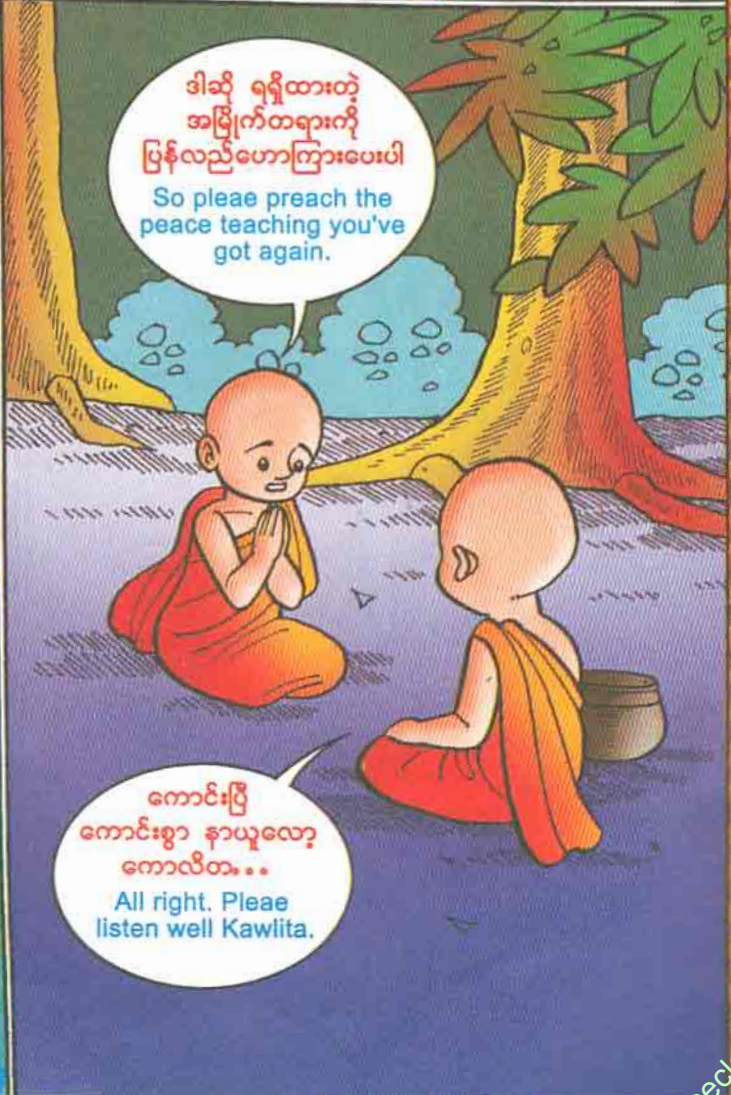
ဟုတ်တယ်
 ကောလိတ

Yes Kawlita.



ဒါဆို ရရှိထားတဲ့
 အမြိုက်တရားကို
 ပြန်လည်ဟောကြားပေးပါ

So please preach the peace teaching you've got again.



ကောင်းပြီ
 ကောင်းစွာ နာယူလော့
 ကောလိတ...

All right. Please listen well Kawlita.

ဥပတိဿလည်း အဿဇိမထေရ်ဆီက ကြား
နာခဲ့ရတဲ့ဂါထာကို ရွတ်ဆိုပြောကြားတော့
တယ်။

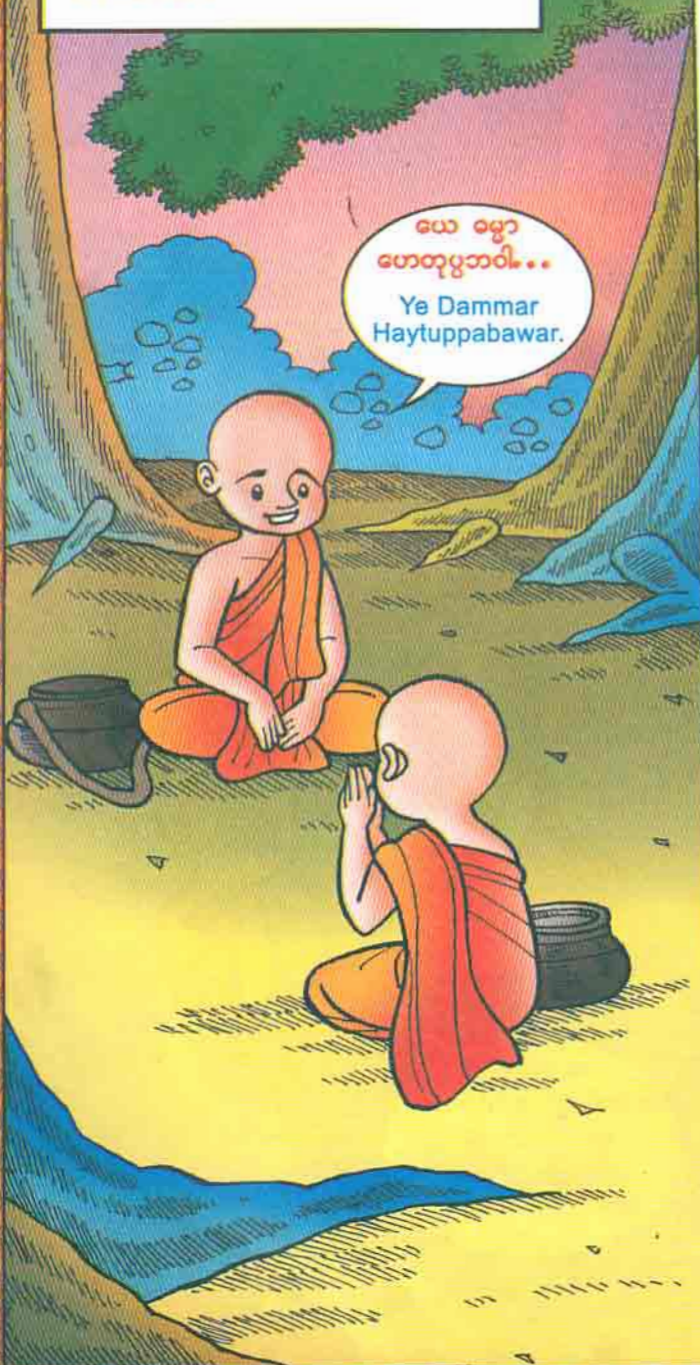
Upatitha recited the mantra heard by
Athizi monk.

ယေ ဓမ္မာ
ဟေတုပ္ပဘဝါ...

Ye Dammā
Haytuppabawar.

ဂါထာရဲ့အဆုံးမှာ သောတာပတ္တိဖိုလ်
မှာ တည်လေတယ်။ အဲဒီနောက် သူတို့
နှစ်ဦးဟာ မြတ်စွာဘုရား သီတင်းသုံး
နေတော်မူရာ ဝေဠုဝန်ကျောင်းတော်ဆီ
သွားရောက်ကြလေတယ်။

At the end of the mantra he
reached to Thawtarpattiphol. Then
they went to Wayluwon monastery
where Buddha lived.



မြတ်စွာဘုရားဟော ပရိသတ်လေးပါးကို တရားဒေသနာတော် ဟောကြားနေတော်မူတိုးကောလိတနဲ့ဥပတိဿ ကျောင်းဝင်းထဲ ဝင်လာကြတာကို မြင်တော်မူတယ်ဆိုရင်ပဲ ...

While Buddha was preaching four audience teaching as soon as Buddha saw Kawlita and Upatitha were entering to the monastery compound.



ငါ့ဘုရားရဲ့ အဂ္ဂသာဝက တစ်စုံဖြစ်လတ္တံ့... a pair of Agga disciple of Buddha, me.

ချစ်သားရဟန်းတို့ အခုလာနေကြတဲ့သူနှစ်ဦးဟာ Son monks. The two persons coming may be.

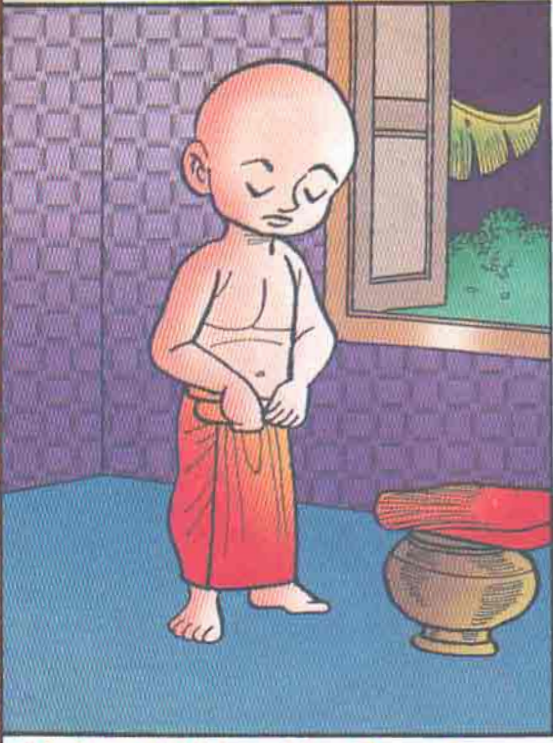
ဥပတိဿနဲ့ ကောလိတတို့လည်း ဘုရားရှင်ကို ဦးခိုက်ပြီး... Upatitha and Kawlita worshipped Buddha.



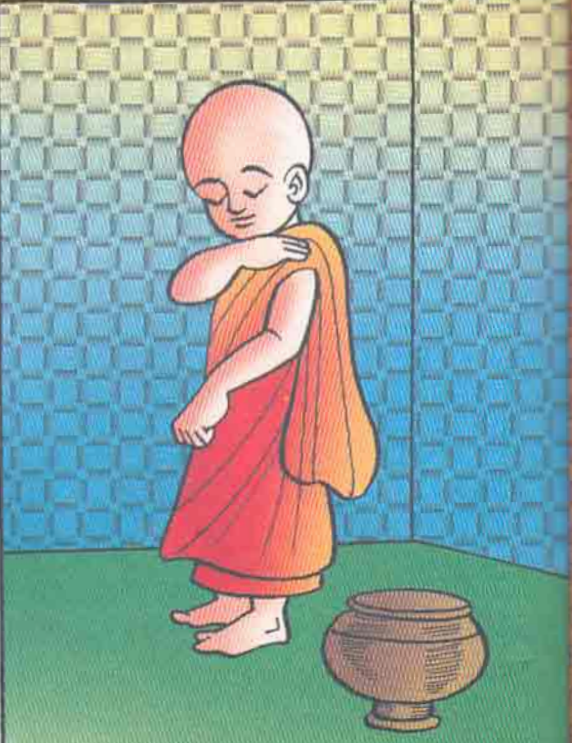
အရှင်မြတ်ဘုရား
ထပ်ညွှန်တော်တို့ကို
အရှင်ဘုရားရဲ့ ထံပါးမှာ ရဟန်း
ဝတ်ခွင့်ပြုပါဘုရား
Buddha. Let us become
monks of Buddha.



မြတ်စွာဘုရားလည်း ဥပတိဿနဲ့ ကောလိတတို့ကို သပိတ် သက်န်း အပြည့်အစုံ ဆောင်စေပြီး
ရဟန်းဝတ်ပေးတော်မူတယ်။
Buddha gave Upatitha and Kawlita the bowl, robe completely and let them become
monks.



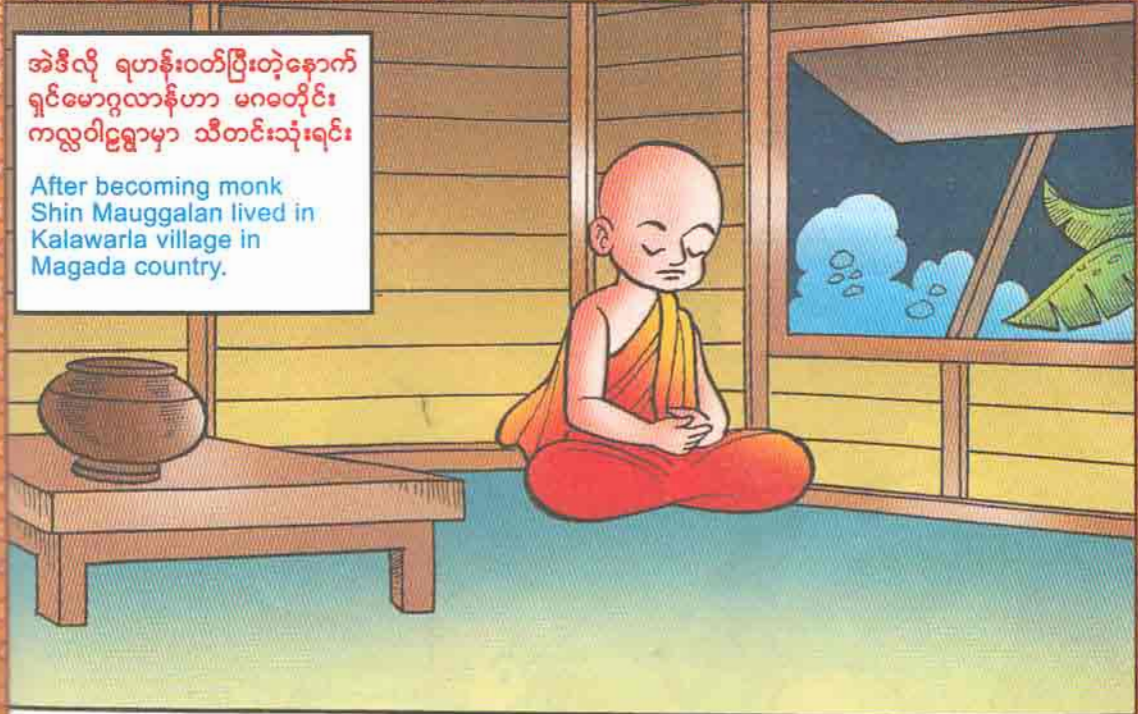
အဲဒီလို ရဟန်းဖြစ်တဲ့ အချိန်ကစပြီး ဥပတိဿဟာ
ရှင်သာရိပုတြာလို့ ဘွဲ့အမည်တွင်ပြီး
From the time they became monks
Upatitha was titled as Shin Thariputra.



ကောလိတဟာ ရှင်မောဂ္ဂလာန်လို့
ဘွဲ့အမည်တွင်တော့တယ်။
Kawlita was titled as
Shin Mauggalan.

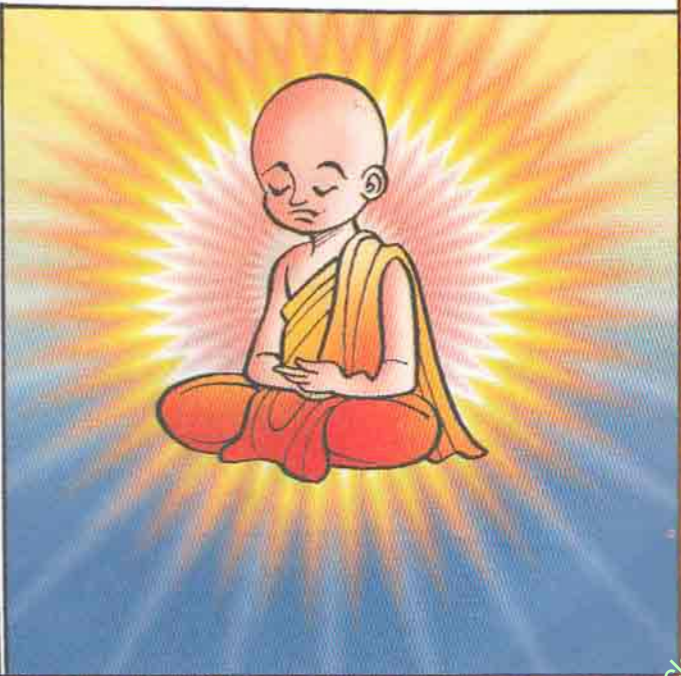
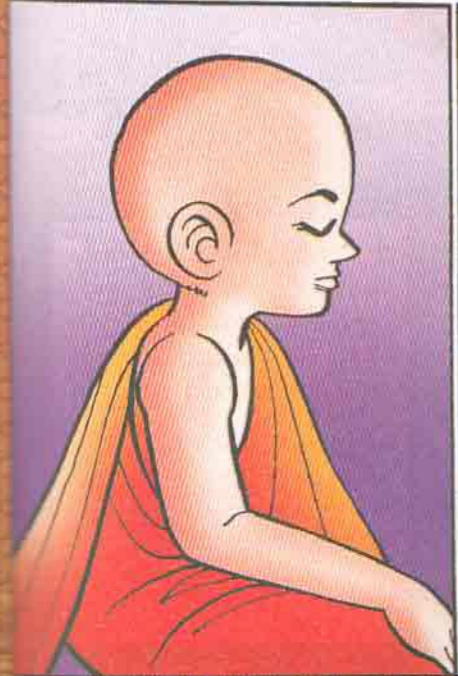
အဲဒီလို ရဟန်းဝတ်ပြီးတဲ့နောက်
ရှင်မောဂ္ဂလာန်ဟာ မဂတိုင်း
ကလ္လဝါဠရွာမှာ သီတင်းသုံးရင်း

After becoming monk
Shin Mauggalan lived in
Kalawarla village in
Magada country.



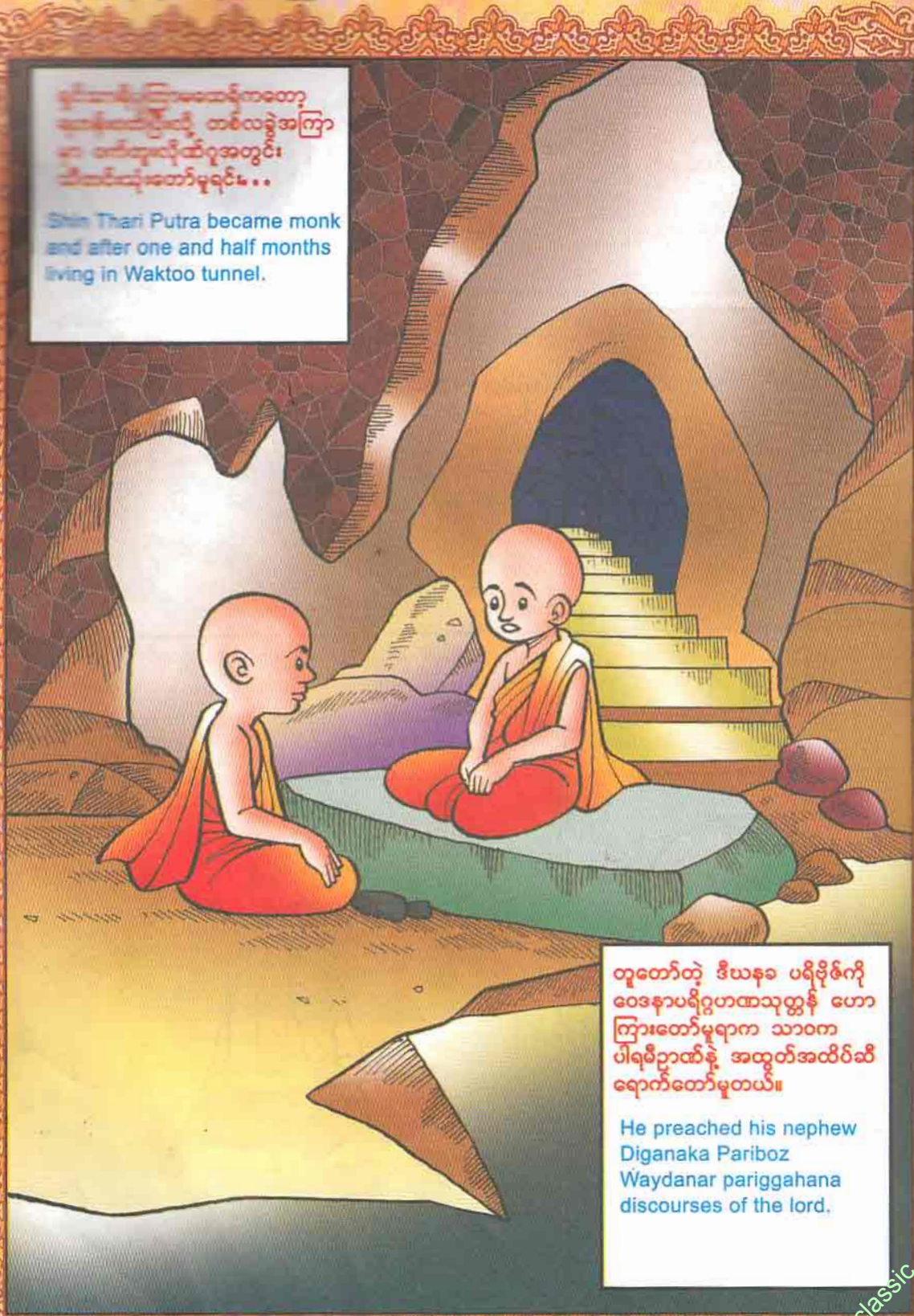
ဘုရားရှင် ညွှန်ကြားပြသတော်မူတဲ့ ဓာတ်ကမ္မဋ္ဌာန်းကို စီးဖြန်းလေရာ ခုနစ်ရက်မြောက်တဲ့နေ့မှာ
အထွတ်အထိပ် မဂ်သုံးပါးဆီ ရောက်တော်မူတယ်။

According to Buddha guided he meditated essential property of matter he reached
to top of three mag on the seventh day.



ရှင်သာရိပုတြာသည်ကတော့
ဆန်စားပြီးနောက် တစ်လခွဲအကြာ
မှာ ဝတ်ထူးလိုက်ရအတွင်း
ဘိဝံသီဆုံးတော်မူရင်း...

Shin Thari Putra became monk
and after one and half months
living in Waktoo tunnel.



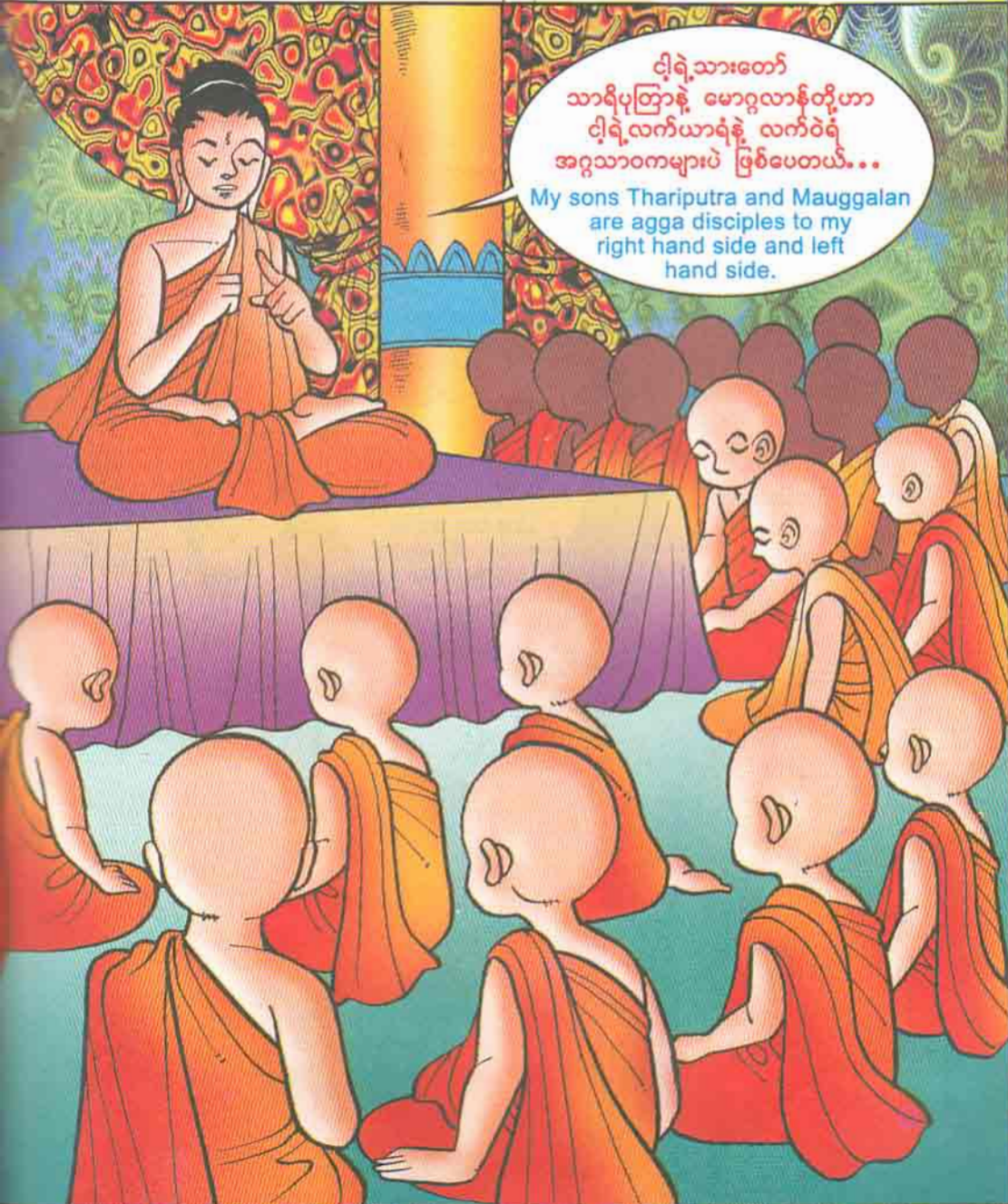
တူတော်တဲ့ ဒီဃနာ ပရိသိုဇ်ကို
ဝေဒနာပရိဂ္ဂဟဏသုတ္တန် ဟော
ကြားတော်မူရာက သာဝက
ပါရမီဉာဏ်နဲ့ အထွတ်အထိပ်ဆီ
ရောက်တော်မူတယ်။

He preached his nephew
Diganaka Pariboz
Waydanar pariggahana
discourses of the lord.



တစ်နေ့မှာတော့ ဗြိတ်စွာဘုရားဟော ဝေဠုဝန်ကျောင်းတော်မှာ သာဝက အစည်းအဝေးပြုတော်မူပြီး ရှင်သာရိပုတြာနဲ့ ရှင်မောဂ္ဂလာန်တို့ကို အဂ္ဂသာဝကအရာ ပေးတော်မူတယ်။

One day Buddha held disciple meeting at the Wayluwon monastery and awarded Shin Thariputra and Shin Mauggalan as agga disciples.



ငါ့ရဲ့သားတော်
သာရိပုတြာနဲ့ မောဂ္ဂလာန်တို့ဟာ
ငါ့ရဲ့လက်ယာရံနဲ့ လက်ဝဲရံ
အဂ္ဂသာဝကများပဲ ဖြစ်ပေတယ်...
My sons Thariputra and Mauggalan
are agga disciples to my
right hand side and left
hand side.

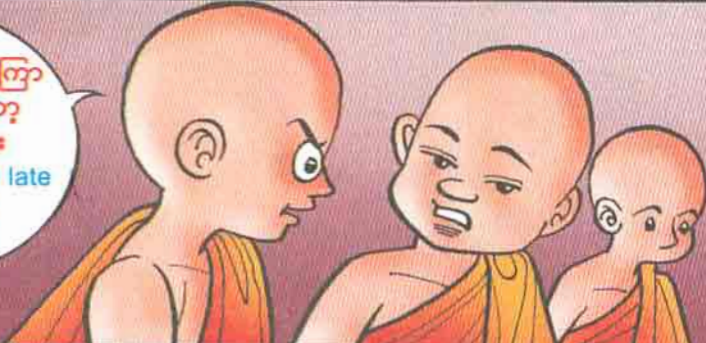
ရှင်သာရိပုတြာ - ရှင်မောဂ္ဂလာန်

လက်ယာရံ လက်ဝဲရံ အဂ္ဂသာဝက နှစ်ပါး၏ ဘေယျတ္တိ

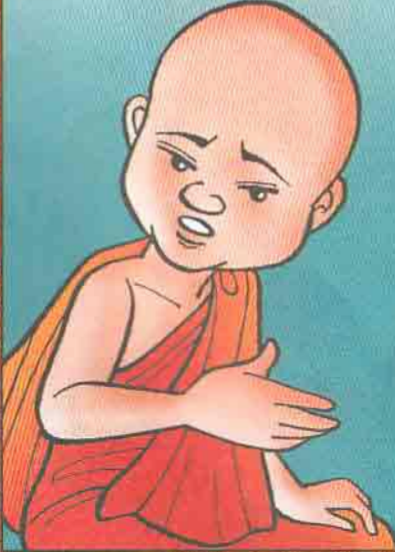
မကြာမတင်ကမှ ရဟန်းဝတ်လာကြတဲ့ ပရိဗိုဇ်တစ်ဖြစ်လဲ ရှင်သာရိပုတြာနဲ့ ရှင်မောဂ္ဂလာန်တို့ကို တကယ့်ရာထူးကြီးဖြစ်တဲ့ အဂ္ဂသာဝကအဖြစ် ခန့်အပ်တာကို ဝါရင့်နေပြီဖြစ်တဲ့ သာဝကကြီးတွေက မကျေနပ်ဖြစ်ကာ အတင်းစကားဆိုကြတော့တယ် ...

Shin Thariputra and Shin Mauggalan became monks recently and changes of Pariboz were appointed as agga disciples, great positions and for this the senior disciples didn't satisfy and told gossips.

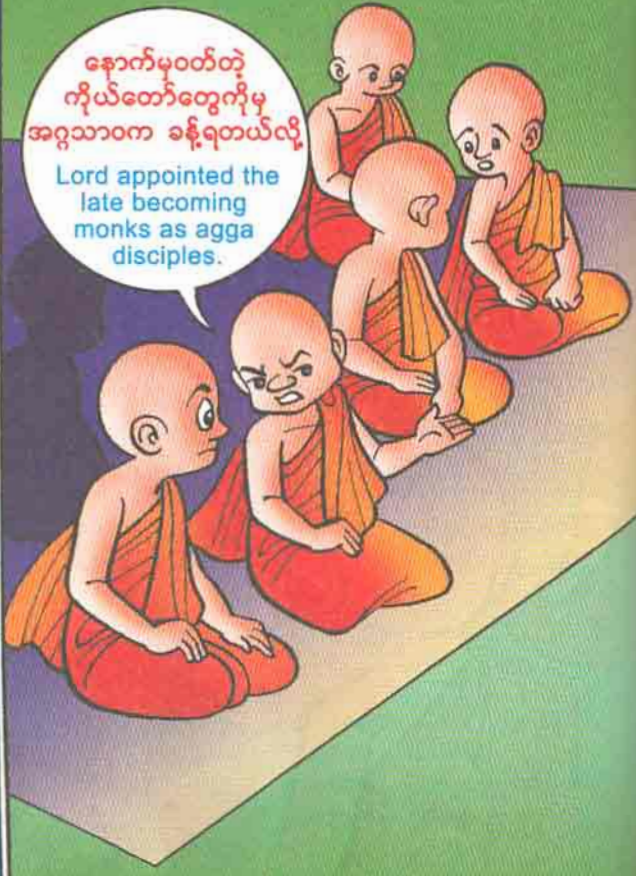
နောက်ပေါက်တဲ့ရွှေကြာ အရင်တင့်တာတော့ မကောင်းပါဘူး
It's not proper the late gold lotus is befitting at first.



ဟုတ်ပဲ ကျုပ်တို့သူရားဟာ မျက်နှာကြီးရာဟင်းဖတ်ပါ ဆိုတာလို မျက်နှာလိုက်ပြီး
Yes. Our Buddha gave favour as the words the curry for big face.



နောက်မှဝတ်တဲ့ ကိုယ်တော်တွေကိုမှ အဂ္ဂသာဝက ခန့်ရတယ်လို့
Lord appointed the late becoming monks as agga disciples.

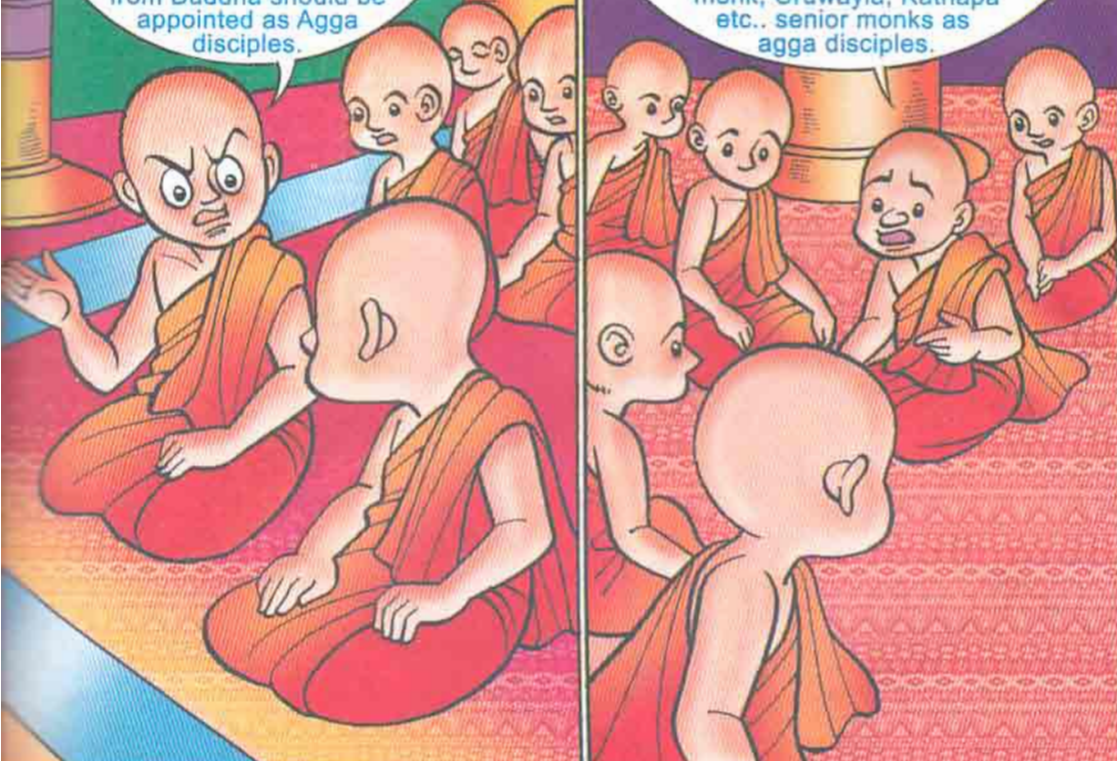


တကယ်ဆို
ဘုရားဖြစ်တော်မူပြီးတဲ့နောက်
ပထမဆုံးတရားဦးနာကြားခဲ့ရတဲ့
ပဉ္စဝဂ္ဂီတို့အထဲကသာ အဂ္ဂသာဝက
ခန့်ထားသင့်တယ်...

In fact after attaining Buddha
among Pyinsa Waggi who
had to listen the first sermon
from Buddha should be
appointed as Agga
disciples.

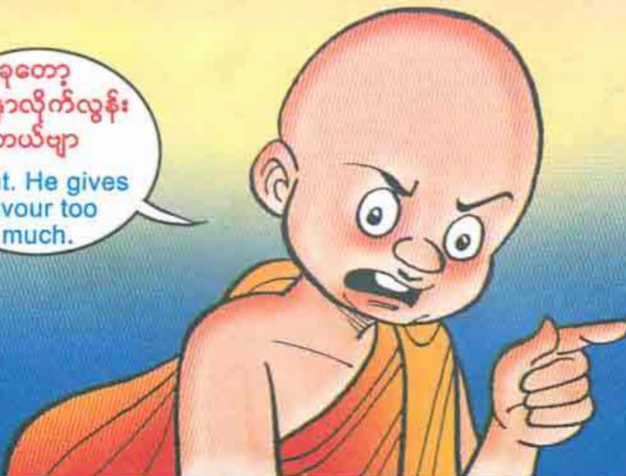
ဟုတ်ပေမယ့် ပဉ္စဝဂ္ဂီ
ငါးပါးထဲက မခန့်ချင်ရင်လည်း
ယသမထေရ်၊ ဥရုဝေလ ကဿပ စတဲ့
မထေရ်ကြီးတွေထဲကပဲ အဂ္ဂသာဝက
ခန့်သင့်တယ်ဗျာ...

Yes. If Buddha has not desire to
appoint from five Pyinsa Waggi he
should appoint among Yatha
monk, Uruwayla, Kathapa
etc.. senior monks as
agga disciples.



ခုတော့
ပျက်နှာလိုက်လွန်း
တယ်ဗျာ

Right. He gives
favour too
much.



အဲဒီလို ရဟန်းတို့ရဲ့ ကဲ့ရဲ့ဖြစ်တင်စကားကို ဖြတ်စွာဘုရား ကြားတော်မူတဲ့အခါ ...

When Buddha heard the words blamed and censured by the monks.



ချစ်သားရဟန်းတို့
ငါဘုရားဟာ မျက်နှာလိုက်တော်
မူတာမဟုတ်ဘူး။ သာရိပုတြာနဲ့
မောဂ္ဂလာန်တို့ဟာ တစ်ခုသောဘဝက
တောင်းပေးတဲ့ဆုကြောင့် ဒီလို အဂ္ဂသာဝက
အရာရခြင်း ဖြစ်ပေတယ်...
Son monks. I don't give favour. Thariputra
and Mauggalan are appointed as
agga disciples because of
prayers in one of past
existences.



အဲဒီနောက် ဘုရားရှင်
ဟာ အတိတ်ကိုဆောင်
တော်မူတယ်။
Then Buddha
brought the past.

ရှင်သာရိပုတြာ၏ဆုတောင်း

The prayer of Shin Thariputra.

ဂေါတမမြတ်စွာဘုရား ပွင့်တော်မမူမီ (၁)သချေခန့် ကမ္ဘာ(၁)သိန်းအကြာ ကာလက ပွင့်တော်မူတဲ့ အနောမဒဿီ မြတ်စွာဘုရား လက်ထက်တော်အခါမှာ...

Before Buddha Gautama attained Buddhhood in the period of one countless number years and one lakh worlds it attained Buddha Anawmadathi.



ချမ်းသာကြွယ်ဝတဲ့ ဗြဟ္မဏမဟာသာလ ပုဏ္ဏား မျိုးကနေ ဆင်းသက်လာတဲ့ သရဒသူကြွယ်နဲ့...

The rich Tharada descended from the rich Byanmanamahathala Brahmin descendant and...



ချမ်းသာကြွယ်ဝတဲ့ ဂဟပတိမဟာသာလ သူကြွယ်မျိုးကနေ ဆင်းသက်လာတဲ့ သီရိဝပုန သူကြွယ်တို့ဟာ ငယ်သူငယ်ချင်းတွေ ဖြစ်ခဲ့ကြတယ်။

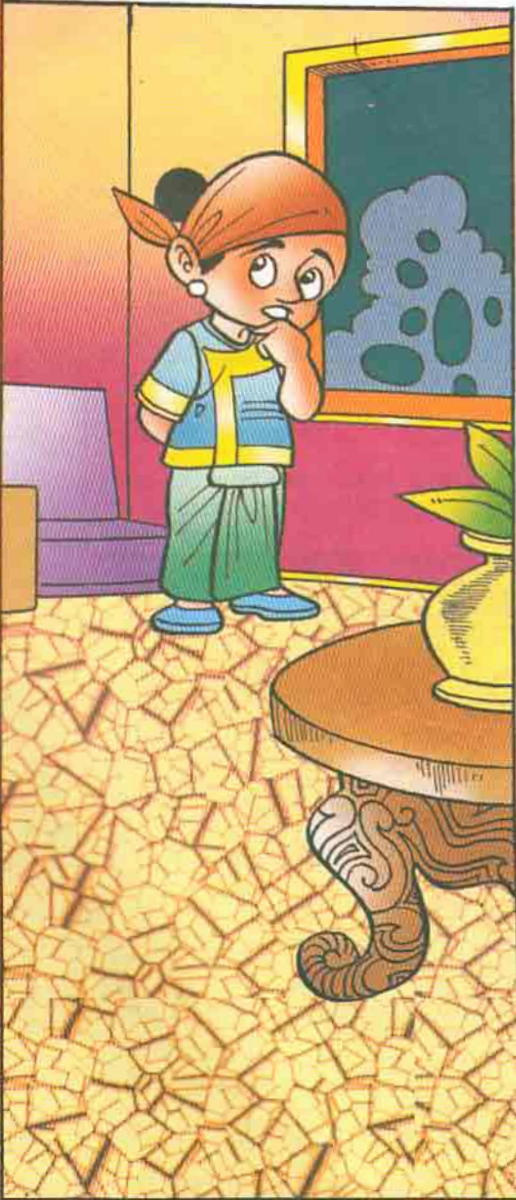
the descendant from the rich Gahapatimaharthala, the rich Thiriwanuna were young best friends.

တစ်နေ့မှာတော့ ရှင်သာရိပုတြာလောင်းလျာ သရဒ သူကြွယ်ဟာ အနိစ္စသဘောကို ဆင်ခြင် မိပြီး သေခြင်းဆင်းရဲဒုက္ခရှိရာ လောကသံသရာ ဝဋ်ကနေ လွတ်မြောက်နိုင်တဲ့တရား ရှာဖွေဖို့ ရသေ့ဝတ်လိုစိတ် ဖြစ်ပေါ်လာတယ်။

One day preShin Thariputra the rich tharada considered the nature of death and to find freedom teaching of world Samsaya of death and troubles it suddenly came to him to become hermit.

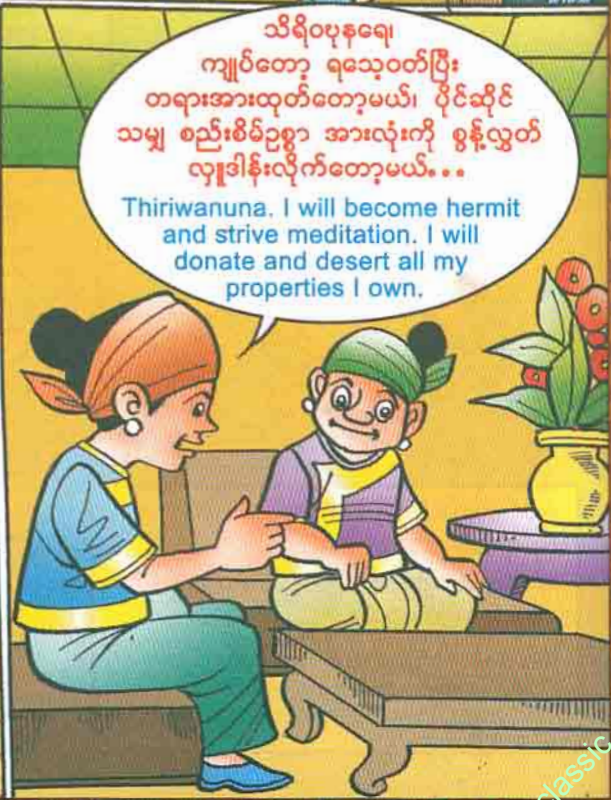
ဒါနဲ့ မိတ်ဆွေဖြစ်တဲ့ ရှင်မောဂ္ဂလာန်အလောင်း အလျာ သိရိဝပုန သူကြွယ်ဆီသွားပြီး ...

Thus he went to his friend, the rich Thiriwanuna who was preShin Mauggalan.



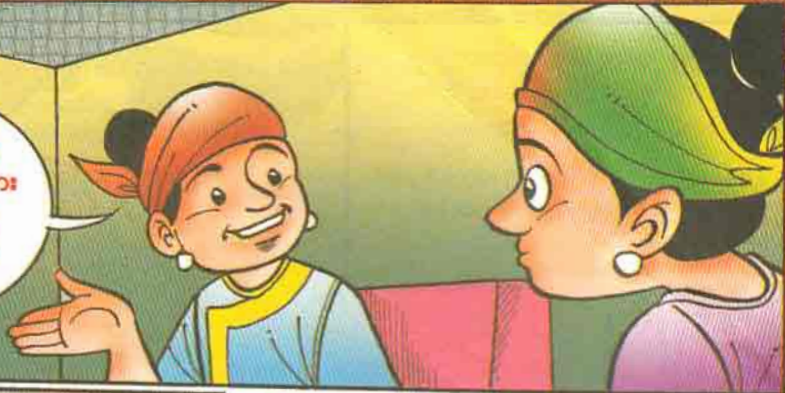
သိရိဝပုနရေ၊ ကျုပ်တော့ ရသေ့ဝတ်ပြီး တရားအားထုတ်တော့မယ်၊ ပိုင်ဆိုင် သမျှ စည်းစိမ်ဥစ္စာ အားလုံးကို ဝွန်လွှတ် လှူဒါန်းလိုက်တော့မယ်...

Thiriwanuna, I will become hermit and strive meditation. I will donate and desert all my properties I own.



သင်ရော
ကျုပ်နဲ့လိုက်ပြီး
ရသေ့ဝတ်နိုင်မလား

Can you also
become monk
with me?



မဝတ်နိုင်သေးပါဘူး
သရဒရယ်၊ သင့်ဘာသာပဲ
ဝတ်ပါတော့...

No. I can't become
Tharada. You become
yourself.



ဒါနဲ့ သရဒ သူကြွယ်ဟာ သူပိုင်ဆိုင်သမျှ
ဥစ္စာပစ္စည်းအားလုံးကို အလှူခံပုဂ္ဂိုလ်အားလုံး
အား လှူဒါန်းပေးကမ်းလိုက်တော့တယ်။

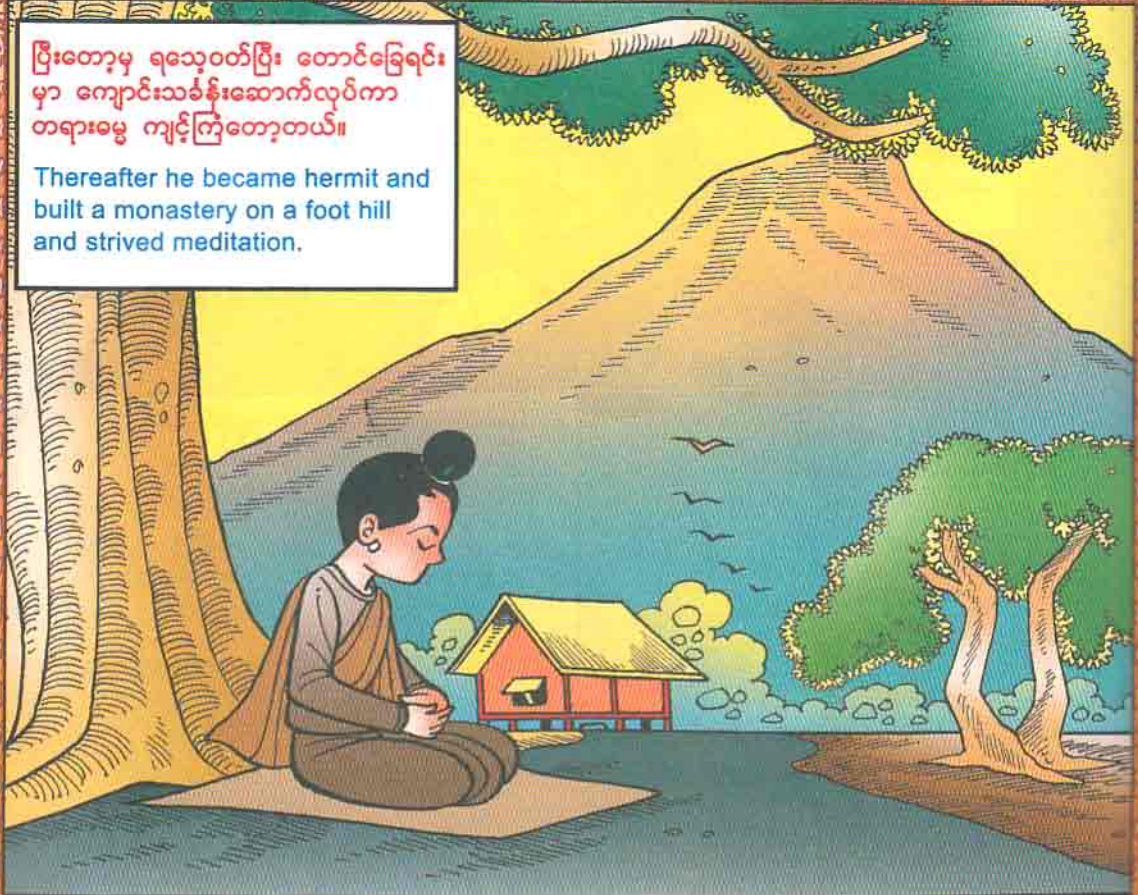
The rich Tharada donated and gave all
his properties everybody who asked.



ရှေးအကျင့်အကျင့်
ရှင်သာရိပုတြာ ရှင်ပေမာဂ္ဂလာ
ယက်ယာရုံ ယက်ဝိရုံ အရာသာကာ နှစ်ပေါင်းထေရုပ္ပတ္တိ

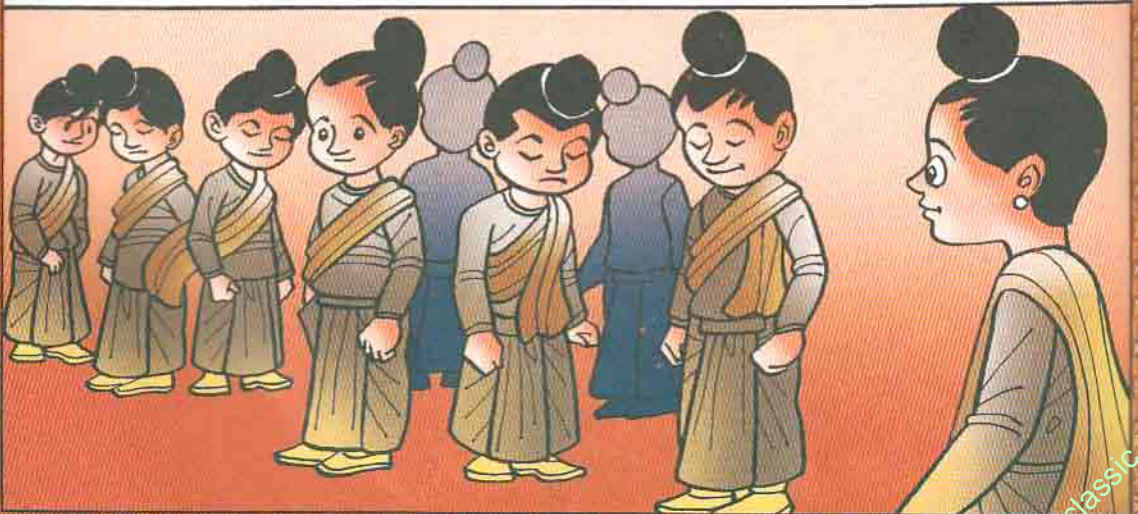
ပြီးတော့မှ ရသေ့ဝတ်ပြီး တောင်ခြေရင်းမှာ ကျောင်းသစ်နီးဆောက်လုပ်ကာ တရားဓမ္မ ကျင့်ကြံတော့တယ်။

Thereafter he became hermit and built a monastery on a foot hill and strived meditation.



သရဒ ရသေ့ကိုအားကျပြီး အခြားလူငယ်လူရွယ်တို့လည်း ရသေ့ဝတ်ကြရာ ရသေ့ပေါင်း ခုနစ်သောင်းလေးထောင်လောက်အထိ များပြားလာတယ်တဲ့။

Other young men envied Tharada hermit and became hermits and there were hermits about seventy four thousand increased.



တရားကို စူးစူးနစ်နစ် ကျင့်ကြံတဲ့ သရဒ ရသေ့ဟာ အဘိညာဉ်ငါးပါး သမာပတ်ရှစ်ပါးတို့ ရရှိလေတယ်။

As hermit, Tharada kept concentration and strived he obtained five Abinyin and eight Thamarpat.



တပည့် ရသေ့တွေကိုလည်း ကသိုဏ်းပရိတ်ကို ဟောကြားပေးတဲ့အခါ ရသေ့အားလုံးဟာ အဘိညာဉ် ငါးပါး သမာပတ်ရှစ်ပါးတို့ကို ရရှိကြကုန်တယ်။

When he preached his disciple hermits the object of concentration parikan all hermits gained five Abinyin and eight Thamarpat.



တစ်နေ့ နံနက်စောစောမှာတော့
အနောမဒဿီ မြတ်စွာဘုရားဟော
မဟာကရုဏာ သမာပတ်ကနေ
ထတော်မူစဉ် ...

One day in the early morning
when Buddha Anawmadathi
stood up from Mahar Karunar
Thamarpat (great compassion
attainment stage of meditation)

လောကကို ကြည့်တော်မူတဲ့အခါ
သရဒ ရသေ့ကို မြင်တော်မူတယ်။

he looked the world and
saw the hermit Tharada.



ငါဘုရားဟော
သရဒ ရသေ့ထံသွားခဲ့ရင်
တရားသဘင်ပွဲကြီးဖြစ်
ပေါ့မယ်အပြင် သရဒ
ရသေ့ဟာ 'လက်ယာရံ
အဂ္ဂသာဝက' အရာကို
ထောင်းဆုပြုလတ္တံ့ ...

If I go to Tharada, hermit
there will become the
great teaching festival
besides the hermit,
Tharada will pray
the right hand side
agga disciples.



သူ့ရဲ့အဆွေခင်ပွန်း
 သိရိဝပုန သူကြွယ်လည်း
 လက်ဝဲရံအဂ္ဂသာဝက အရာကို
 တောင့်တလတ္တံ့...
 His friend Thiriwanuna, the
 rich man may also desires
 left hand side agga
 disciple.



သရဒ ရသေ့ရဲ့
 တပည့်ရသေ့တို့လည်း
 အရဟတ္တဖိုလ်ဆီ
 ဆိုက်ရောက်လတ္တံ့...
 The followers of
 Tharada hermit also
 may reach
 Arahattaphoi.



ဒါကြောင့်
 သူတို့ရဲ့ အကျိုးငှာ
 သူတို့ထံ ငါကြွရောက်
 သွားပေအံ့ ...
 Therefore I will go to
 them for their
 benefit.



သာသနာတော်တော်စွာ
ရှင်သာရိပုတြာ + ရှင်ဇောတုလာနံ
လက်ယာရံ လက်ဝဲရံ အဂ္ဂသာတာ နှစ်ပါး၏ထေရ်တော်

အနောမဒဿီ မြတ်စွာဘုရားဟာ အဲဒီလို မဟာကရုဏာတော်နဲ့ဆင်ခြင်ပြီး သပိတ် သက်န်းတို့ကို ယူဆောင်ကာ ရသေ့တို့ရဲ့ တောင်ခြေရင်းဆီ တစ်ပါးတည်း ဈာန်နဲ့ ကြွရောက်သွားတော်မူတယ် ...

Buddha Anawmadathi considered with great compassion so and taking bowl and rope he alone went to foot hill of hermits with supernatural power.



မြတ်စွာဘုရားရှင် တောင်ခြေရင်းဆီ ရောက်တော်မူတဲ့အခါ သရဒ ရသေ့ဟာ မြတ်စွာဘုရားကို ဖူးတွေ့လိုက်ရတယ်ဆိုရင်ပဲ

When Buddha reached to the foot hill as soon as Tharada hermit met Lord Buddha.



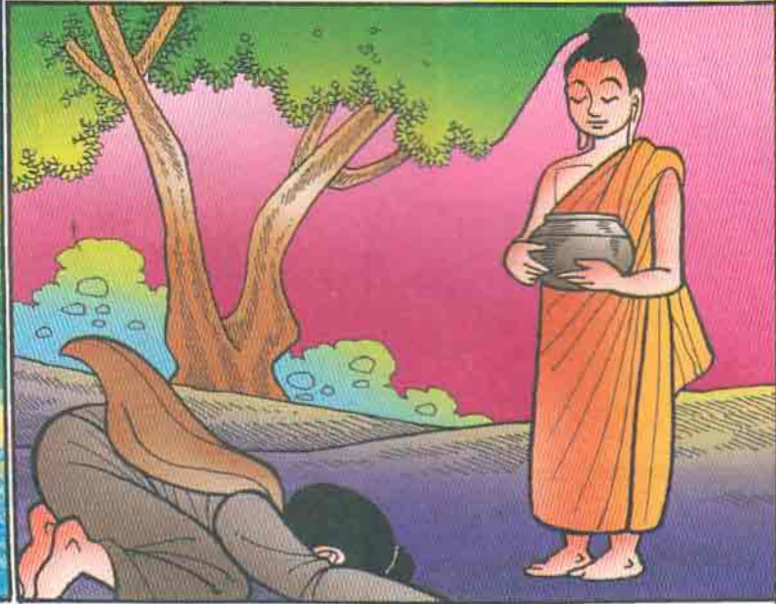
အို အသရေတော် တင်တယ်လွန်းလှပါလား၊ ဒီလို ထူးခြားတဲ့လက္ခဏာကြွန်အင်တို့နဲ့ ပြည့်စုံသူပုဂ္ဂိုလ်ဟာ လူဆိုရင်လည်း စကြဝတေးမင်း ရဟန်းဖြစ်ရင်လည်း သဗ္ဗညုဘုရား ဖြစ်တတ်တယ်...
Oh. He is very befitting. The person with such personality features may be king of the world if he is human and may be omniscience Buddha if he is monk.

အဲဒီလို ယုံကြည်စိတ်နဲ့ သရဒရသေ့ဟာ ဘုရားရှင်ကို ထိခြင်းငါးပါးနဲ့ အညံ့ ရှိခိုးကာ ...

Believing so the hermit Tharada worshipped Buddha in accordance with five touchings.

ဒီရဟန်းတော်ဟာ ကောန်စင်စစ် ဘုရား ဖြစ်ရမယ်...

This monk must be Buddha certainly.



မြတ်သောနေရာမှာ ကျကျနန အခင်းခင်းပြီး ခရီးဦးကြိုပြုလေတယ်။

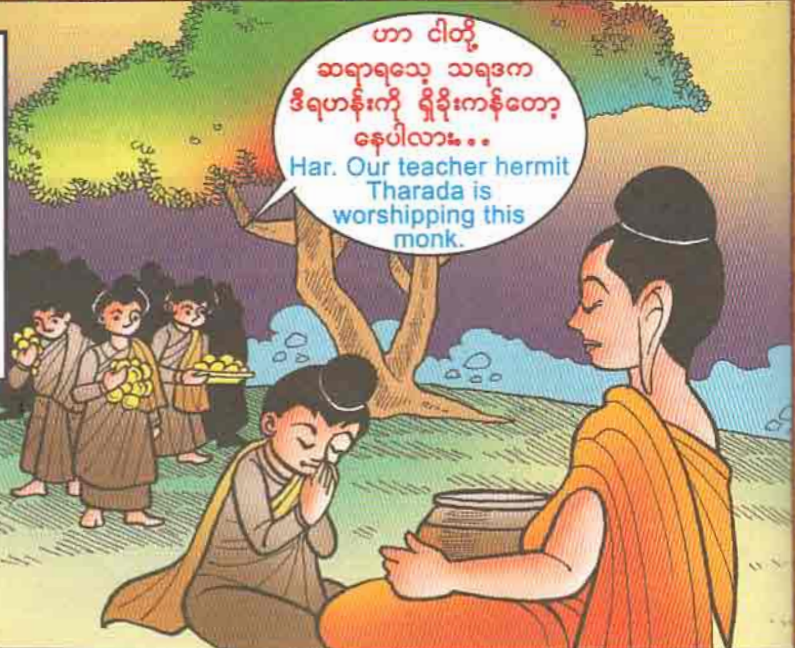
And welcomed after he spread properly at the high place.

ကြုံတော် မူပါဘုရား
Come in Buddha.



ခုနစ်သောင်းလေးထောင်ကုန်
သော ရသေ့တို့ဟာ သစ်သီး
သစ်ညှုတို့ကို ယူဆောင်လျက်
တောထဲက ပြန်ရောက်လာ
ကြတဲ့အခါ ...

When seventy four
thousand hermits came
back from forest
taking fruits.



တပည့်ရသေ့တွေဟာ သူတို့ဆရာ သရဒရသေ့ကိုမေးမြန်းကြတယ်။
The disciple hermits asked their teacher, the hermit, Tharade.

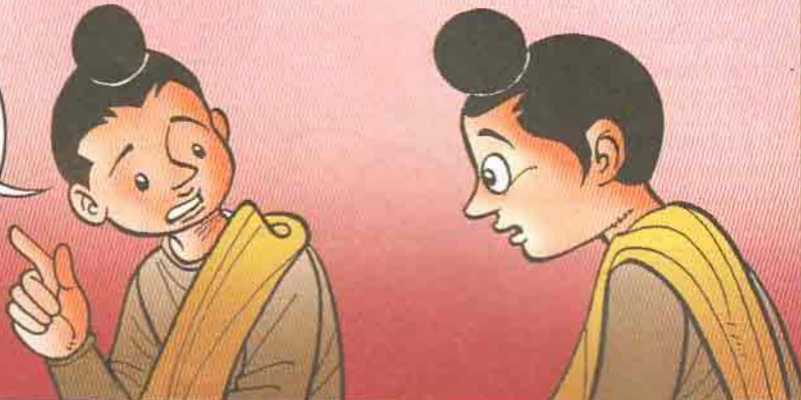
အေး သူက
ဘာပို့လို့ ငါတို့ဆရာရသေ့က
တောင် ရှိခိုးဦးခိုက်နေရတာလဲ
မသိဘူး...
Yes. Who is he that even
our teacher, hermit has
to worship him.



ဒီရဟန်းဟာ
ဆရာထက်မြတ်လို့
ဆရာရသေ့က ကန်တော့
နေရတာလား...
Does teacher hermit worship
because this monk is
higher than teacher?



အို ငါ့ရဲ့တပည့်
ရသေ့တို့ မြတ်စွာဘုရားနဲ့
ငါဆရာလို မနှိုင်းကောင်း
မနှိုင်းရဘူး၊ မနှိုင်းကြလေနဲ့
Oh. Followers, hermits.
Don't compare me with
Buddha that you
should not.



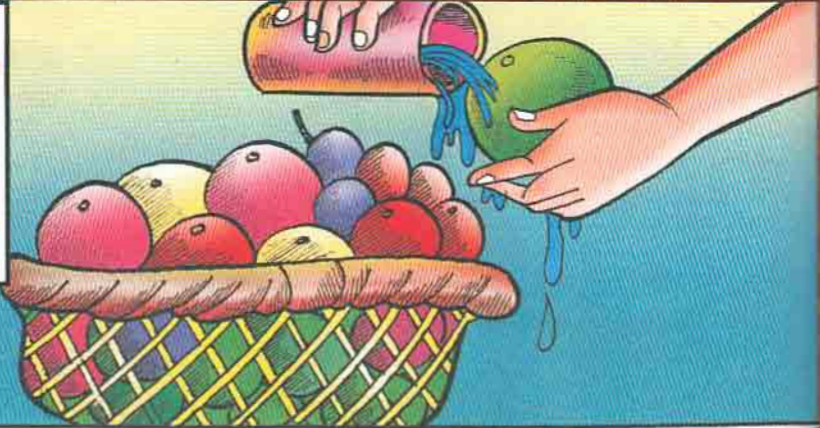
ငါဆရာဟာ မုန်ညှင်းစေ့
ဆိုရင် မြတ်စွာဘုရားရှင်ဟာ
ယူဇနာပေါင်း ရှစ်သောင်းလေးထောင်
အမြင့်ရှိတဲ့ မြင့်မိုရ်တောင်လောက်
ကြီးကျယ်မြင့်မြတ်လှပါတယ်၊ နှိုင်းယှဉ်
ခြင်းမပြုပါနဲ့...
If I am mustard seed Buddha will
be as high as Myint Moe mountain
which is youzana eighty
four thousand high.
Don't compare.



မြတ်စွာဘုရားကို
သစ်သီး ဆွမ်းတို့နဲ့
ဆက်ကပ်လှူဒါန်းကြစို့
Let us offer Buddha
fruit food.



သရေရသေ့ဟာ သူ့တပည့်တွေခူးဆွတ်လာတဲ့ သစ်သီးတို့ကို ဆေးကြောသန့်စင်စေပြီး ...
The hermit, Tharada washed the fruits plucked by his followers and ...



သူ့ကိုယ်တိုင် မြတ်စွာဘုရားရဲ့ သပိတ်တော်ထဲ လောင်းလှူလေတယ် ...
offered them in the bowl of Buddha himself.

သောက်တော်ရေကိုလည်း ကိုယ်တိုင်ကပ်တယ် ...
He offered water himself.



ဘုရားရှင်ဟာလည်း သစ်သီးဆွမ်း ဘုဉ်းပေးတော်မူတယ်။
Buddha had fruit.



ဆွမ်းဘုဉ်းပေးပြီးတဲ့အခါမှာ ဘုရားရှင်ဟာ စိတ်အကြံရှိတော်မူလိုက်တယ် ...

After having fruit Buddha had an idea.

ဘုရားရှင်ရဲ့ အဂ္ဂသာဝကနှစ်ပါးတို့လည်း ဘုရားရှင်ရဲ့စိတ်အကြံကို သိတော်မူတဲ့အတွက် ရဟန္တာတစ်သိန်းခြံရံလျက် ကြွရောက်လာကြတော့တယ်။

Buddha's two agga disciples perceived Buddha's idea so they came accompanying one lack monks.



ငါ့ရဲ့ အဂ္ဂသာဝကနှစ်ပါးဟာ ရဟန်းသံဃာနဲ့တကွ ဒီနေရာဆီအရောက်လာကြသော် ကောင်းလေစွ ...
It would be the best that if my two agga disciples will arrive here with monks.

အဲဒီအခါ သရဒရသေ့ဟာ သူ့တပည့် ရသေ့တွေကို မိန့်ကြားတယ်။

At that time the hermit Tharada spoke to his followers.

ဘုရားရှင်နဲ့ တပည့်သာဝကတွေအတွက် ပန်းမာလာတွေ ဆွတ်ခူးပြီး ယူလာကြဟေ့...
Pluck and bring flowers for Buddha and his disciples.



ရသေ့တို့လည်း တောထဲဝင်ကာ ပန်းပေါင်းမြောက်မြားစွာကို ခူးဆွတ်လာတဲ့အခါ ...
The hermits went to forest and plucked much flowers.



ပန်းပလ္လင်နဲ့ ပန်းကော်စောအခင်းတွေ ပြုလုပ်ကြလော့...
Make flower altar and flower carpet.

ပန်းတွေကိုခင်းပြီး ဘုရားရှင်အတွက် ပန်းပလ္လင် မြင့်မြင့်ဆောက်တည်ကာ ဘုရားရှင်စံမြန်းသီတင်း သုံးဖို့ လှူဒါန်းလေတယ်။ အဂ္ဂသာဝကနှစ်ပါးနဲ့ ရဟန္တာတို့အတွက်ပါ ပန်းအခင်းခင်းပေးကြတယ်။

They spread flowers and made high flower altar for Buddha and offered to live. They also spread flowers for the two agga diciples and monks.



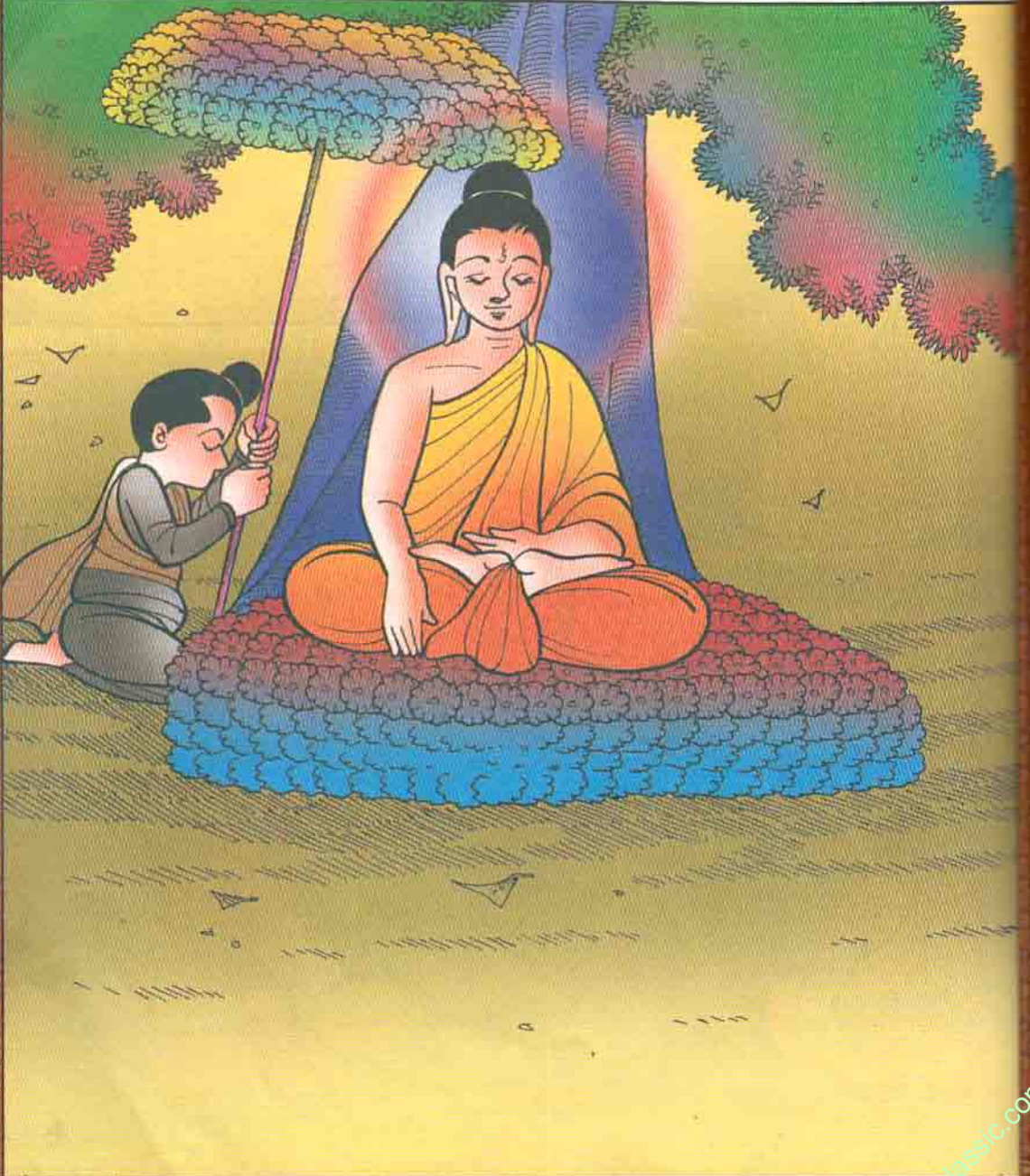
သရဒရသေ့ကိုယ်တိုင်ကတော့ ပန်းထီးကိုကိုင်ကာ ဘုရားရှင်ကို မိုးပေးထားတယ်။

The hermit Tharada himself held the flower umbrella and covered for Buddha.



ဘုရားရှင်ဟာလည်း နိရောဓသမာပတ် ခုနစ်ရက်လုံးလုံး ဝင်စားတယ်။ သရဒရသေ့လည်း တပည့်ရသေ့တွေလို ဆွမ်းခံပင်မထွက်ဘဲ ပန်းထီးကိုကိုင်ကာ ဘုရားရှင်ကို ခုနစ်ရက်ပတ်လုံး မိုးပေးထားတယ်။

Buddha took concentration on Niyoda Thamarpat for seven days. The hermit Tharada also didn't go to accept offering food as other monks, the flowers and he covered Buddha holding flower umbrella for all seven days.



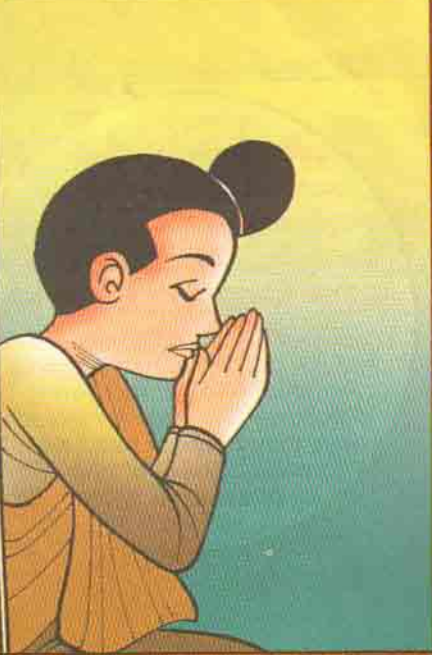
ရနစ်ရက်လုံးလုံး နိရောဓသမာပတ် ဝင်စားပြီးတဲ့အခါ ဘုရားရှင်ရဲ့ အဂ္ဂသာဝကနှစ်ပါးဟာ အနုမောဒနာ တရားနဲ့ ပိဋကတ်သုံးပုံလာ တရားတို့ ဟောကြားတော်မူပြီးတဲ့နောက် သရဒရသေ့မှတစ်ပါး ရသေ့အပေါင်း ဟာ အရဟတဖိုလ်ဆိုက်ရောက်ကာ ရဟန္တာဖြစ်ကုန်ကြတယ်။

After keeping concentration of Niyoda Thamarpat for seven days and after Buddha's two agga disciples preached Anumawdana teaching and three Pidakat piles all hermits except Tharada reached to Arahattaphol and became monks.



ဘုရားရှင်လည်း ရသေ့အပေါင်းကို ရဟန်းဝတ်စေပြီး တရား ဒေသနာတော်ကို ဟောကြားတော်မူပြီးတဲ့နောက် ...
Buddha made the hermits monks and preached the teaching.

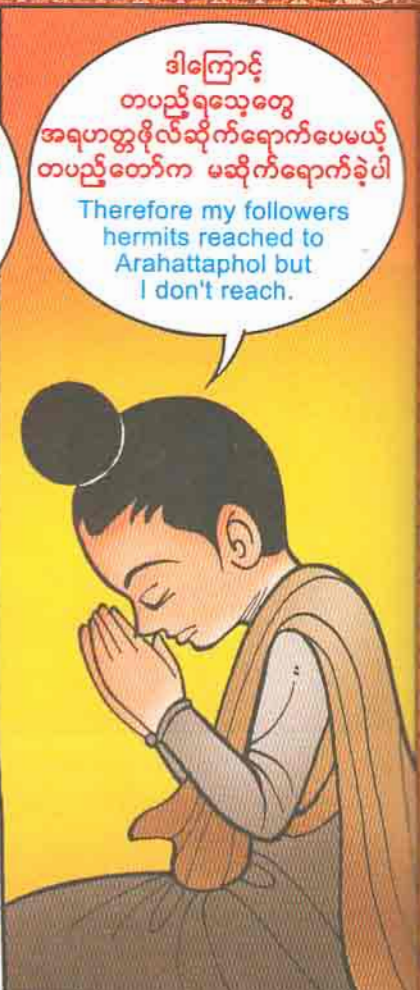
သရဒ ရသေ့က လျှောက်ထားတော့ တယ်။
Tharada, the hermit addressed.



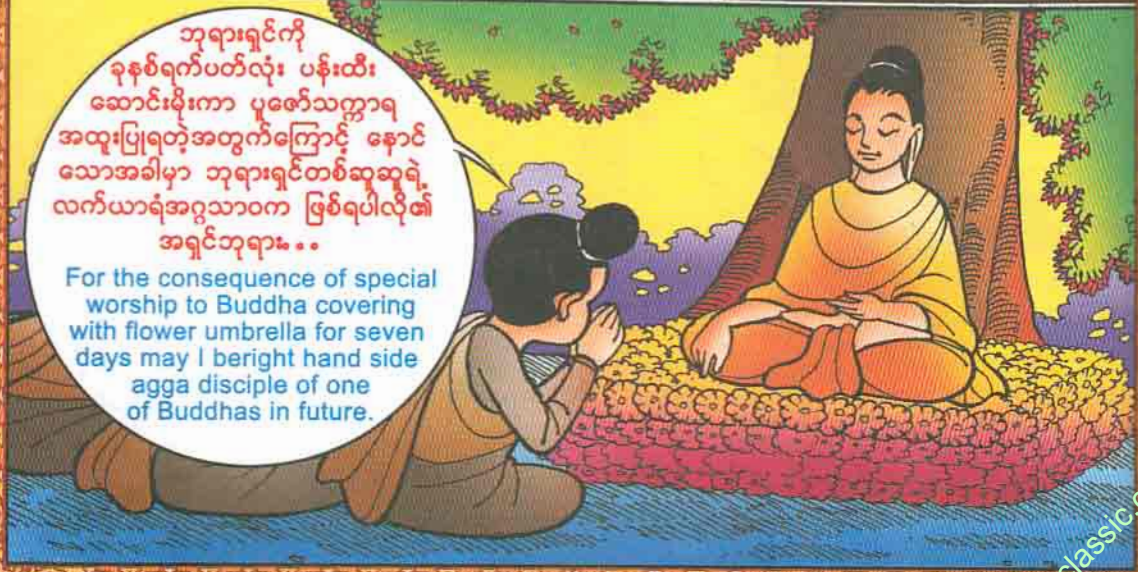
လက်ယာရံ လက်ဝဲရံ အဂ္ဂသာဝက နှစ်ပါး၏ထေရ်ပုဂ္ဂိုလ်



အရှင်မြတ်ဘုရား
 တပည့်တော်ဟာ အရှင်ဘုရားရဲ့
 လက်ယာရံ အဂ္ဂသာဝက နိသဘမထေရ်ကို
 အားကျပြီး အဲဒီမထေရ်လို ဘုရားရှင်တစ်ဆူဆူရဲ့
 လက်ယာရံ အဂ္ဂသာဝကဖြစ်လိုတဲ့ဆန္ဒဖြစ်ပေါ်လာ
 ကာ စိတ်ယုံလွင့်ခဲ့ပါတယ်...
 Buddha. I envy Buddha's right hand
 agga disciple, the monk Nithaba and
 the desire to be right hand side
 of one of Buddhas like that
 monk came to me and
 I wonder.



ဒါကြောင့်
 တပည့်ရသေ့တွေ
 အရဟတ္တဖိုလ်ဆိုက်ရောက်ပေမယ့်
 တပည့်တော်က မဆိုက်ရောက်ခဲ့ပါ
 Therefore my followers
 hermits reached to
 Arahattaphol but
 I don't reach.



ဘုရားရှင်ကို
 ဝန်ခံရက်ပတ်လုံး ပန်းထီး
 ဆောင်းမိုးကာ ပူဇော်သက္ကာရ
 အထူးပြုရတဲ့အတွက်ကြောင့် နောင်
 သောအခါမှာ ဘုရားရှင်တစ်ဆူဆူရဲ့
 လက်ယာရံအဂ္ဂသာဝက ဖြစ်ရပါလို့၏
 အရှင်ဘုရား...
 For the consequence of special
 worship to Buddha covering
 with flower umbrella for seven
 days may I beright hand side
 agga disciple of one
 of Buddhas in future.

အနောမဒေသီ မြတ်စွာဘုရားလည်း သရဒရသေ့ရဲ့အနာဂတ်ကို သိမြင်တော်မူတဲ့အတွက် ဗျာဒိတ်စကားမြွက်ကြားတော်မူတယ် ...

Since Buddha Anawmadathi perceived the future of the hermit, Tharada and told omen.

ချစ်သား သာရဒ
သင်သည် ယခုမှစ၍ တစ်သေချီနှင့် ကမ္ဘာတစ်သိန်းလွန်မြောက်တဲ့အခါ ပွင့်တော်မူမယ့် ဂေါတမမြတ်စွာဘုရားလက်ထက်တော်အခါမှာ လက်ယာရံ ပထမအဂ္ဂသာဝကဖြစ်တဲ့ သာရိပုတြာ မည်သော ရဟန္တာမထေရ် ဖြစ်လတ္တံ့...
Son Tharada. From this time after passing one countless years and one lakh worlds at the age of future Buddha Gautama you may be first right hand side agga disciple monk named Thariputra.



အဲဒီလို မြွက်ကြားပြီးတဲ့နောက် ဘုရားရှင်ဟာ တပည့်သာဝက ရဟန္တာများနဲ့အတူ ရာန်ခရီးဖြင့် ပြန်လည်ကြွမြန်းတော်မူသွားတော့တယ် ...

After telling omen so Buddha went back with his disciple monks by supernatural power.

လက်ဝဲရံအဂ္ဂသာဝကအဖြစ်ဆုပနိခြင်း

Prayer for left hand side agga disciple

မြတ်စွာဘုရားတို့ ကြွသွားပြီး တွဲနောက် သရဒရသေ့ဟာ သူ့ရဲ့ မိတ်ဆွေရင်း သီရိဝပုန သူကြွယ်ဆီ သွားရောက်တော့ တယ်။

After Buddha and monks went back the hermit, Tharada came to his best friend, the rich Thiriwanuna.



ဟင် ရှင်ရသေ့ ခုမှပဲ ကြွလာတော့ တယ်
Har. Hermit. You come only now.

BURMESE CLASSIC

ဟုတ်တယ် သီရိဝပုနရေ ပြောစရာနဲ့ တိုက်တွန်းစရာရှိလို့
Yes. Thiriwanuna. I've to tell you something and urge.

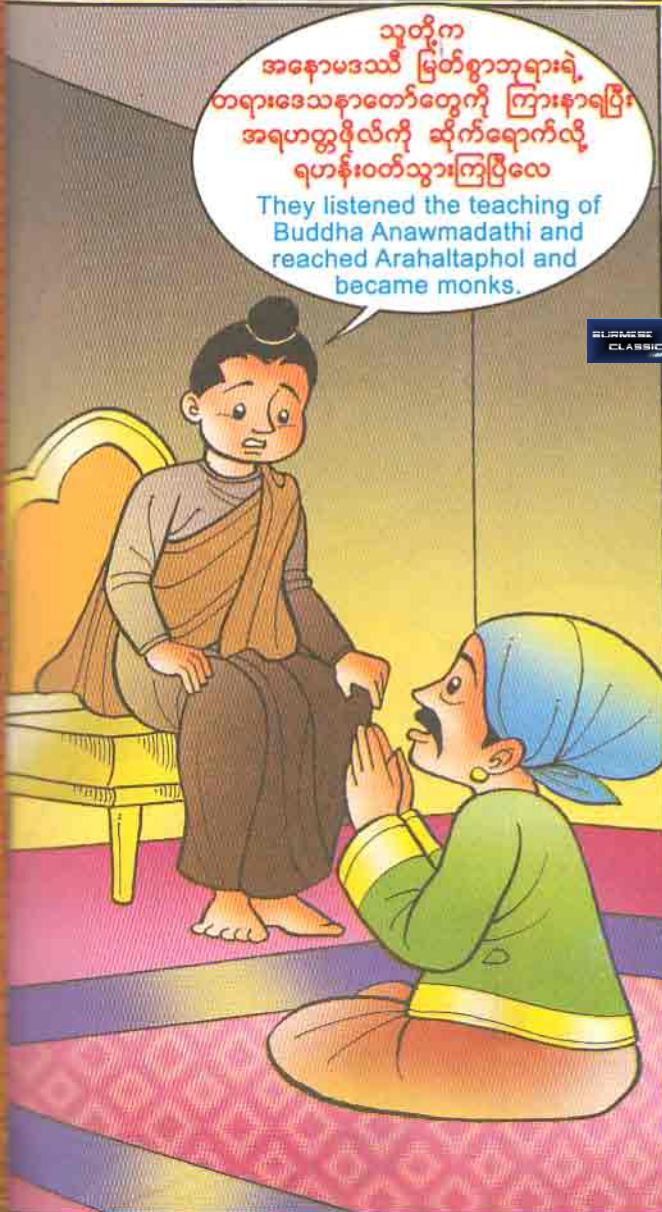
သူကြွယ် သီရိဝပုနလည်း မိတ်ဆွေရင်း ရသေ့ကို မြတ်သော နေရာထိုင်ခင်းပေးပြီး သူကတော့ နိမ့်တဲ့နေရာက ထိုင်တယ်။

The rich Thiriwanuna spread the high seat for his close friend hermit only he sat down on the low seat.



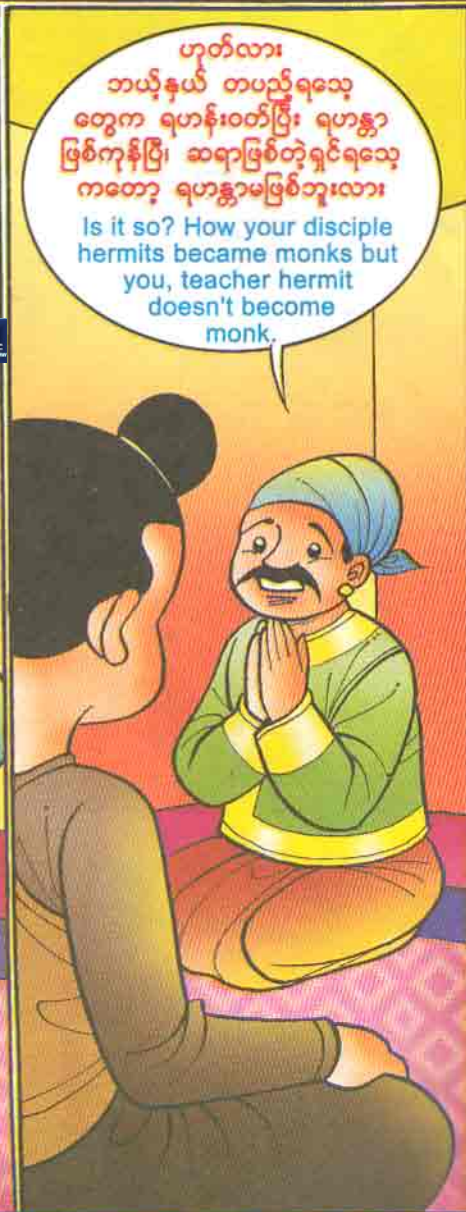


တပည့်ရသေ့
တွေလည်းမပါ
ပါလား ရှင်ရသေ့ရဲ့
Your disciples don't
include, hermit.



သူတို့က
အနောမဒဿိ မြတ်စွာဘုရားရဲ့
တရားဒေသနာတော်တွေကို ကြားနာရပြီး
အရဟတ္တဖိုလ်ကို ဆိုက်ရောက်လို့
ရဟန်းဝတ်သွားကြပြီလေ
They listened the teaching of
Buddha Anawmadathi and
reached Arahaltaphol and
became monks.

BURMESE
CLASSIC



ဟုတ်လား
ဘယ်နှယ် တပည့်ရသေ့
တွေက ရဟန်းဝတ်ပြီး ရဟန္တာ
ဖြစ်ကုန်ပြီ၊ ဆရာဖြစ်တဲ့ရှင်ရသေ့
ကတော့ ရဟန္တာမဖြစ်ဘူးလား
Is it so? How your disciple
hermits became monks but
you, teacher hermit
doesn't become
monk.



အဲဒီအကြောင်း ပြောချင်လို့လာတာ၊ ကျုပ်က အနောမဒဿီ မြတ်စွာဘုရားရဲ့လက်ယာရံ အဂ္ဂသာဝက နိသဘမထေရ်ကို အားကျပြီး သူ့လိုပဲ ဘုရားတစ်ဆူဆူရဲ့လက်ယာရံ အဂ္ဂသာဝက ဖြစ်လိုတဲ့ စိတ်ဇောကပ်နေလို့ တရားကိုကောင်းကောင်း နှလုံးမသွင်းနိုင်ခဲ့ဘူးလေ...
 I come because I would like to tell you about this. I envied Nithaba monk, the right hand side agga disciple of Buddha and I was intent to be right hand side agga disciple of one of Buddha like him and so I couldn't bear in mind the teaching.

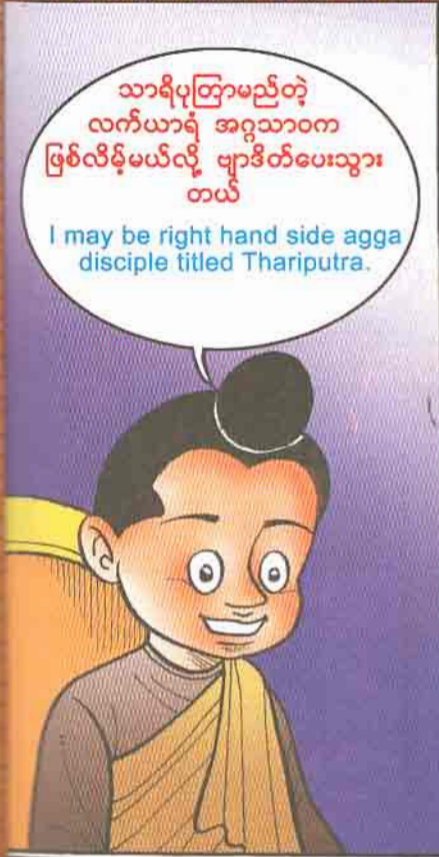


အဲဒါကြောင့် အရဟတ္တဖိုလ် လည်းမဆိုက် ရဟန္တာလည်း မဖြစ်ဘူး
 Thus I didn't reach Arahattaphol and didn't become monk.



ဒါပေမဲ့ မြတ်စွာဘုရားက ကျုပ်ရဲ့ အလုပ်အကျွေးပြုမှုကို အကြောင်း ပြုပြီး နောင်တစ်သေချ်နဲ့ကမ္ဘာတစ်သိန်းမှာ ဘုရားအဖြစ်ပွင့်လာမယ့် ဂေါတမမြတ်စွာ ဘုရားလက်ထက်မှာ...
 But Buddha predicted that basing on my treatment to Buddha at the age of Buddha Gautama in future one countless years and one lakh worlds.





သာရိပုတြာမည်တဲ့
လက်ယာရံ အဂ္ဂသာဝက
ဖြစ်လိမ့်မယ်လို့ ဗျာဒိတ်ပေးသွား
တယ်

I may be right hand side agga
disciple titled Thariputra.



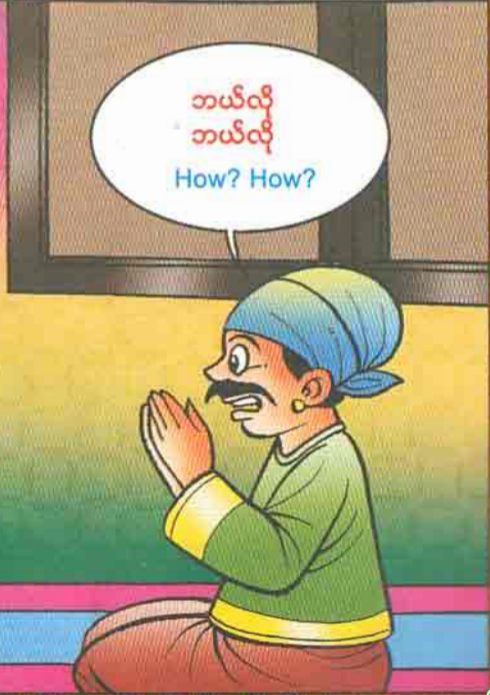
တယ်ဟုတ်ပါလား
ရှင်ရသေ့က ဘုရားရှင်ရဲ့
လက်ယာရံအဂ္ဂသာဝကကြီးတောင်
ဖြစ်ဦးမယ်ပေါ့၊ ဝမ်းသာဂုဏ်ယူလိုက်
ပါတိ

Oh! Amazing. You hermit may
be right hand side agga
disciple of Buddha. I
am proud for you.



ကိုယ့်အတွက်
လည်းကိုယ် ဝမ်းသာ
ဂုဏ်ယူနိုင်အောင်ကြိုးစားဦး

Try to be proud for
yourself.



ဘယ်လို
ဘယ်လို
How? How?

ပုဂံအစဉ်အလာရှိ
ရှင်သာရိပုတြာနှင့်ရှင်မာဂ္ဂလာန်
လက်ယာရံ လက်ဝဲရံ အဂ္ဂသာတာ နှစ်ပါး၏တွေ့ဆုံပွဲ

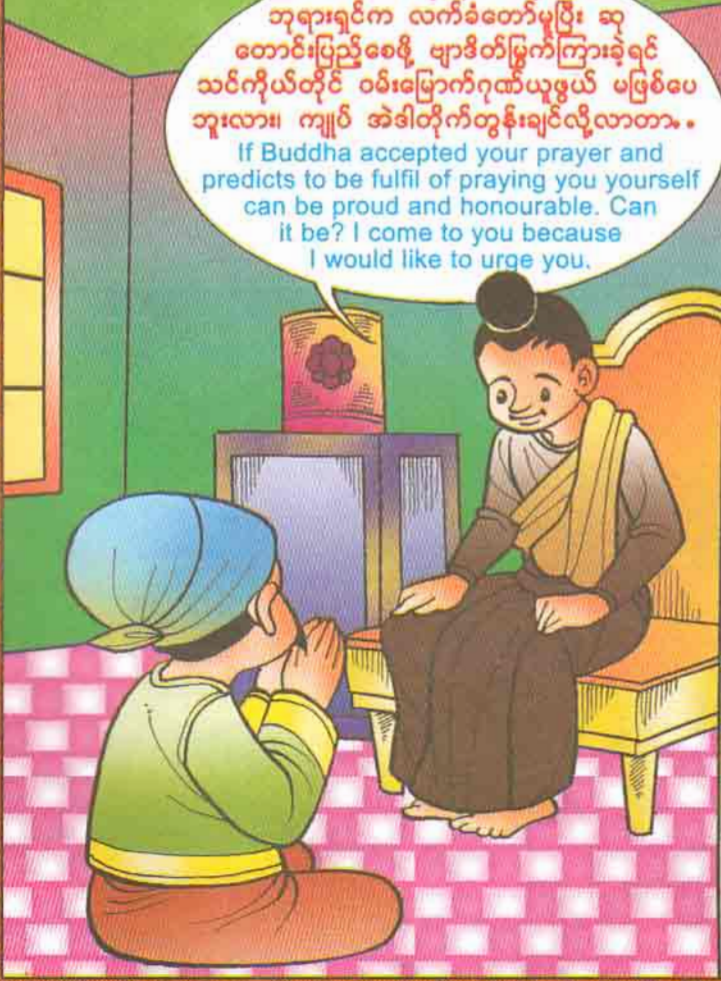
ဒီလိုလေ သင်
ကိုယ်တိုင် ဘုရားရှင်နဲ့
တပည့်သံဃာတော်တွေကို ဆွမ်း
အနုမောဒနာပြုပြီး ဂေါတမမြတ်စွာ
ဘုရားရဲ့လက်ဝဲရံအဂ္ဂသာတာက ဖြစ်ရပါ
လို့၏လို့ဆုပန်ပါ။

This is so. You yourself offer food
to Buddha and his disciples
by Annumawdana
teaching and pray to
be left hand side agga
disciple of Buddha
Gautama.



သင် ဆုပန်တာကို
ဘုရားရှင်က လက်ခံတော်မူပြီး ဆု
တောင်းပြည့်စေဖို့ ဗျာဒိတ်မြှောက်ကြားခဲ့ရင်
သင်ကိုယ်တိုင် ဝမ်းမြောက်ဂုဏ်ယူဖွယ် မဖြစ်ပေ
ဘူးလား။ ကျုပ် အဲဒါတိုက်တွန်းချင်လို့လာတာ။

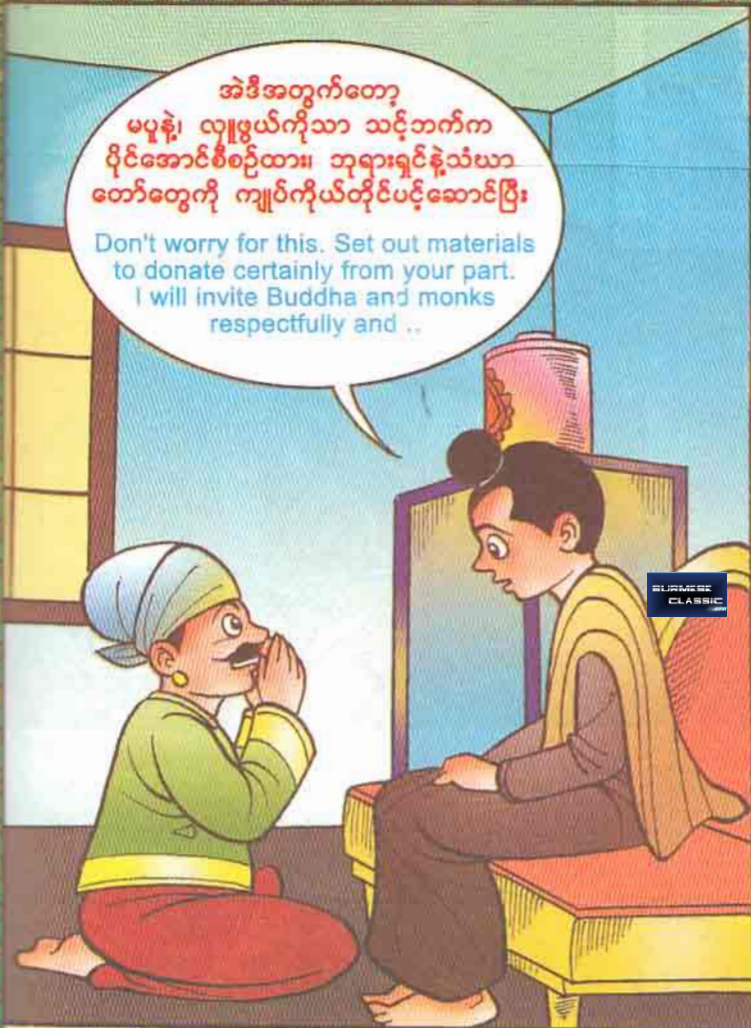
If Buddha accepted your prayer
and predicts to be fulfil of praying you yourself
can be proud and honourable. Can
it be? I come to you because
I would like to urge you.



ဟာ ဟုတ်သားပဲ
အဲ ဒါပေမဲ့ တပည့်တော်က
ဘုရားရှင်ကို တစ်ကြိမ်မှလည်း
မဖူးတွေ့ဖူးသလို ရင်းနှီးကျွမ်းဝင်မှု
လည်းမရှိဘူး။ ဒါကြောင့်ဘုရားရှင်
ထံပါးဝင်ရောက်ဖို့ခက်မယ်...

Yes. True. Only I have never
seen Buddha. I also have
never been familiar with him.
Thus it will be difficult to enter
to Buddha.





အဲဒီအတွက်တော့
မပူနဲ့၊ လှူဖွယ်ကိုသာ သင့်ဘက်က
ပိုင်အောင်စီစဉ်ထား။ ဘုရားရှင်နဲ့သံဃာ
တော်တွေကို ကျွန်ကိုယ်တိုင်ပင့်ဆောင်ပြီး
Don't worry for this. Set out materials
to donate certainly from your part.
I will invite Buddha and monks
respectfully and ..



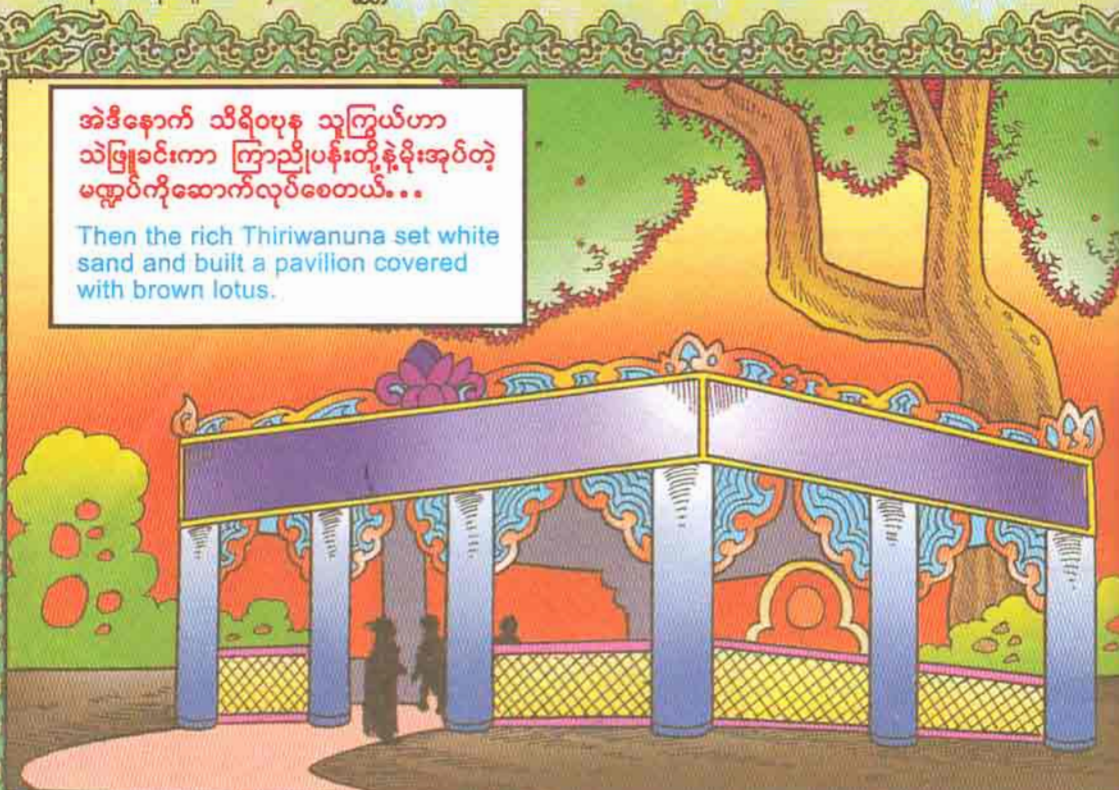
သင့်ရဲ့ ဒါန
ပါရမီကိုဖြည့်ပေးမယ်
I will fulfill your
virtue of donation.



ကောင်းပါပြီ
ကျေးဇူးကြီးလှပါတယ်။
ဘုရားရှင်တို့ကိုသာ ပင့်ဖို့
စီစဉ်ပါတော့ ရှင်ရသေ့...
All right. It is very grateful.
Please arrange to invite
Buddha and monks.
Hermit.

ရှင်သာရိပုတြာ နှင့် ရှင်စောဝုလာဒ်
လက်ယာရံ လက်ဝဲရံ အဂ္ဂသာဝက နှစ်ပါး၏ထေရ်ပုတ္တိ

အဲဒီနောက် သိရိဝဗုန သူကြွယ်လာ
သံဖြူခင်းကာ ကြာညိုပန်းတို့နဲ့ရိုးအုပ်တဲ့
မဏ္ဍပ်ကိုဆောက်လုပ်စေတယ်...
Then the rich Thiriwanuna set white
sand and built a pavilion covered
with brown lotus.



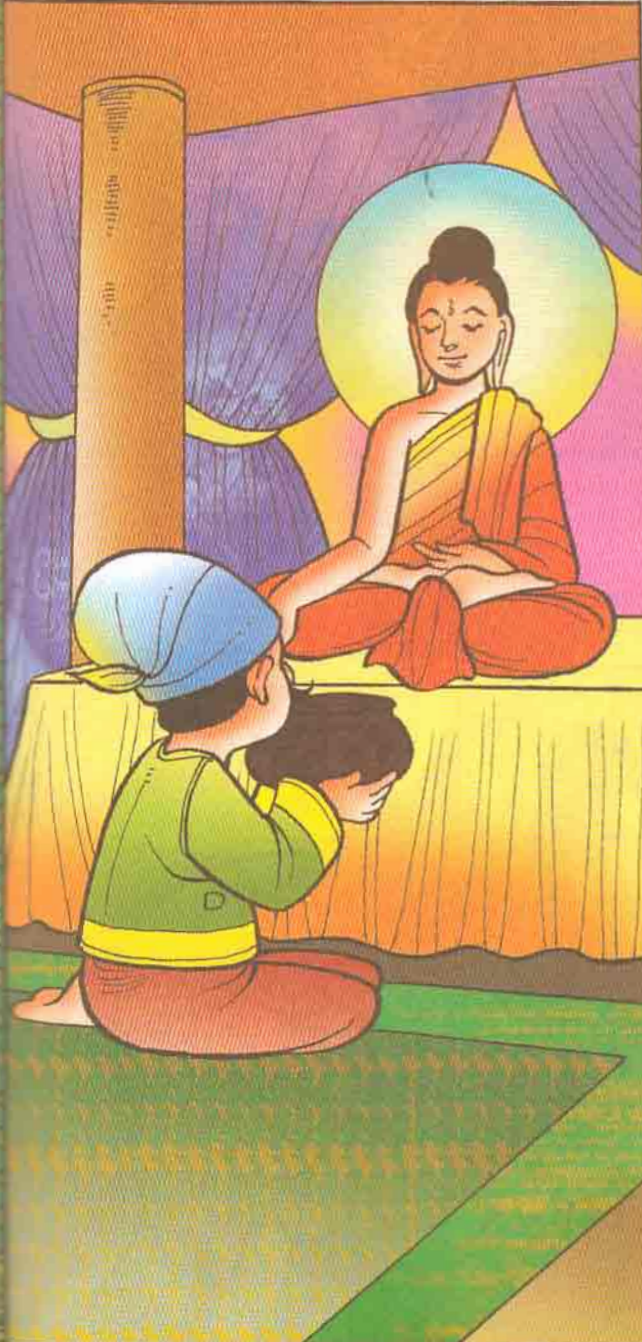
သရဒ ရသေ့ဟာ ဘုရားရှင်အမှူးပြုတဲ့ ရဟန်းသံဃာတို့ကို ပင့်ဆောင်ပြီး ကြွရောက်လာကြတဲ့အခါ
သိရိဝဗုန သူကြွယ်လာ ရှိသေ့စွာ ခရီးဦးကြိုပြုပြီး ...
The hermit Therada invited monks leading Buddha and when they arrived the rich
Thiriwanuna welcomed respectfully.



ကြွတော်မူပါ
ဘုရား
Come in
Buddha.

ဘုရားရှင်ရဲ့ လက်တော်က သပိတ်ကို ကိုယ်တိုင်ယူပြီး
ဘုရားရှင်ကို မြတ်သောနေရာမှာ သီတင်းသုံးထိုင်တော်
မူစေတယ်။

He took the bowl from the hands of Buddha himself
and gave the seat for Buddha in high place.



အဲဒီနောက် ဘုရားရှင်နဲ့တကွ သံဃာတော်
တို့ကို ဆွမ်းခဲဖွယ်တို့နဲ့ လှူဒါန်းဆက်ကပ်
တယ်။

Then he offered food to Buddha
and monks.

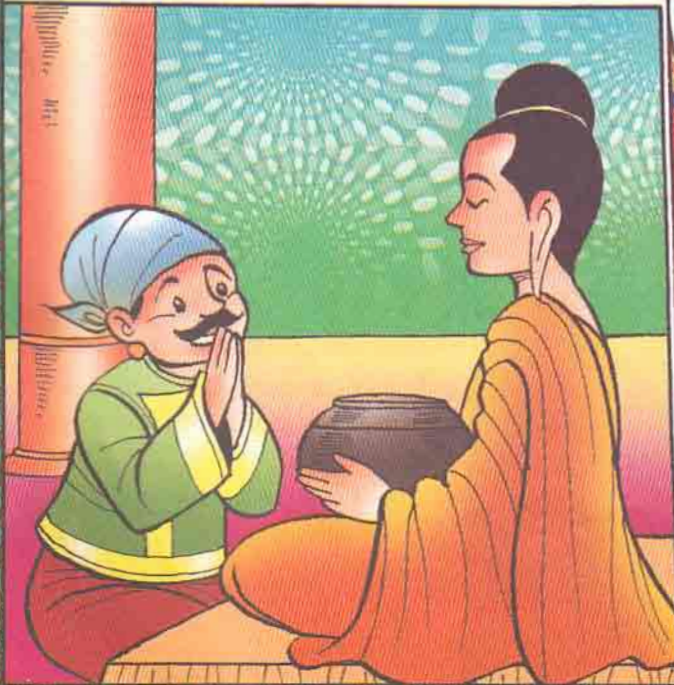
သိရိဝပ္ပန သူကြွယ်ဟာ ခုနစ်ရက်ပတ်လုံး မြတ်စွာဘုရားနဲ့ သံဃာတော်တွေကို ပင့်ပြီး ဆွမ်းလုပ်ကျွေးမှု ပြုတယ် ...

The rich Thiriwanuna invited respectfully and offered food to Buddha and monks for seven days.

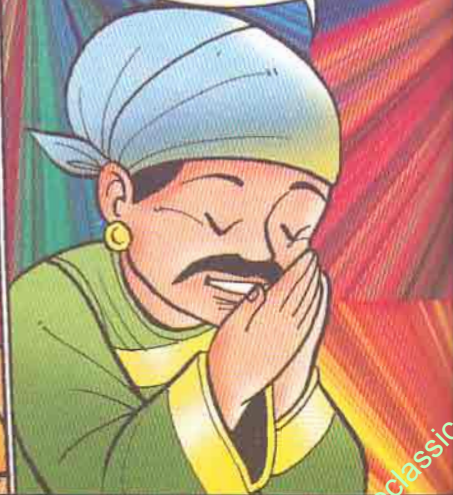


အဲဒီလို ခုနစ်ရက်ပတ်လုံး ဆွမ်းဆက်ကပ်လှူဒါန်းခြင်းပြုပြီး တဲ့နောက် သိရိဝပ္ပန သူကြွယ်ဟာ ဘုရားရှင်ကို ရိုသေစွာ လျှောက်ထားတယ်။

After offering food for seven days the rich Thiriwanuna addressed Buddha respectfully.

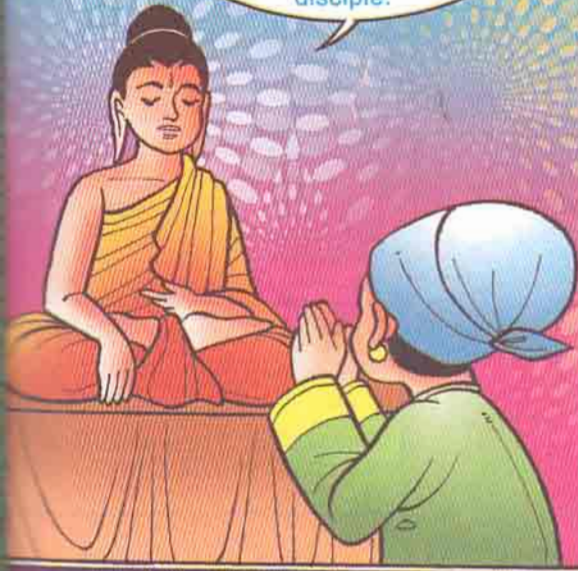


ဘုန်းတော်ကြီးလှစွာသော မြတ်စွာဘုရား၊ တပည့်တော်ရဲ့ အဆွေခင်ပွန်းဖြစ်သူ သရဒရသေ့ဟာ နောင်ပွင့်လတ္တံ့သော ဘုရားတစ်ဆူဆူရဲ့ လက်ယာရံ အဂ္ဂသာဝက ဖြစ်လိုပါကြောင်း အရှင်မြတ်ဘုရားထံမှာ ဆုပန်ခဲ့ပါတယ်...
Mighty Buddha. My friend hermit Tharada prayed to Buddha that he wished to be right hand side agga disciple of one of future Buddhas.



တပည့်တော်ဟာလည်း
 သရဒရသေ့ လက်ယာရံ အဂ္ဂ
 သာဝကဖြစ်ခွင့်ရတဲ့ ဘုရားရှင်ရဲ့
 လက်ဝဲရံအဂ္ဂသာဝက ဖြစ်ပါရစေဘုရား

May I also be left hand side disciple
 of Buddha to whom the hermit
 Tharada is allowed to be
 right hand side
 disciple.



အဲဒီအခါ အနောမဒသီမြတ်စွာဘုရားဟာ
 အနာဂတ်ကိုကြည့်တော်မူရာ သိရိဝပုန သူကြွယ်ရဲ့
 ဆုတောင်းပြည့်မယ်အဖြစ်ကို မြင်တော်မူတဲ့အတွက်
 ဗျာဒိတ်စကား မြက်ကြားတော်မူတယ်...

At this time Anawmadathi Buddha looked
 for future and perceived the prayer of the
 rich Thiriwanuna might be full and so he
 predicted omen.

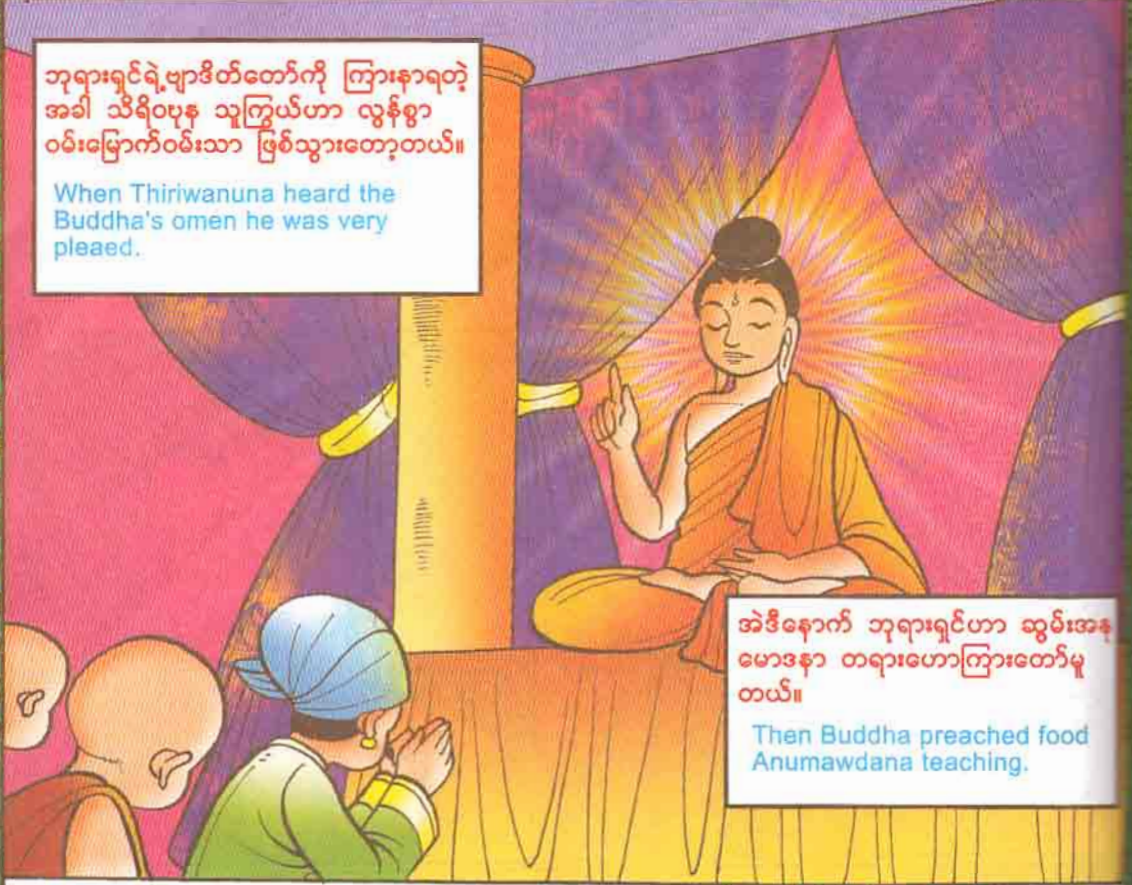


ဒကာတော်
 သိရိဝပုန သင်ဟာ ခုအခါကာလ
 ကနေ တစ်သေချ်နှင့်ကမ္ဘာတစ်သိန်း
 လွန်မြောက်ပြီးရင် လက်ဝဲရံ အဂ္ဂသာဝက
 ဖြစ်တဲ့ ရှင်မောဂ္ဂလာန်ဟူ၍ ဖြစ်လတ္တံ့..

Male donor Thiriwanuna. From this
 period after one countless years
 and one lakh wrolds you may be
 left hand side agga disciple
 of attaining future Buddha
 Gautama titled Shin
 Mauggalan.

ဘုရားရှင်ရဲ့ ဗျာဒိတ်တော်ကို ကြားနာရတဲ့ အခါ သိရိဝပုန သူကြွယ်ဟာ လွန်စွာ ဝမ်းမြောက်ဝမ်းသာ ဖြစ်သွားတော့တယ်။

When Thiriwanuna heard the Buddha's omen he was very pleased.



အဲဒီနောက် ဘုရားရှင်ဟာ ဆွမ်းအနု မောဒနာ တရားဟောကြားတော်မူ တယ်။

Then Buddha preached food Anumawdana teaching.

အဲဒီနောက်မှာတော့ ဘုရားရှင်နဲ့တပည့်သံဃာတော်တွေဟာ ကျောင်းတော်ဆီ ပြန်လည်ကြွမြန်းသွားတော် မူကြတယ်။

Thereafter Buddha and his monks went back to monastery.



ဂေါတမမြတ်စွာဘုရားဟာ ရှင်သာရိပုတြာနဲ့ ရှင်မောဂ္ဂလာန်တို့ရဲ့ အနှောမဒသီဘုရား လက်ထက်တော် အခါက ဆုလှူပန်ခွဲပုံ အတိတ်အကြောင်းကို အဲဒီလို ဟောဖော်မြွက်ကြားခဲ့တယ်။

Buddha Gautama disclosed and preached the past existence that Shin Thariputra and Shin Mauggalan prayed at the age of Anawmadathi Buddha.

ချစ်သားရဟန်းတို့ ငါ၏သားတော် ရှင်သာရိပုတြာနဲ့ ရှင်မောဂ္ဂလာန်တို့ဟာ အဲဒီလို အဂ္ဂသာဝကအစုံဆုကို တောင်းခဲ့ကြ တဲ့အတွက်..
Son monks. Since my sons Shin Thariputra and Shin Mauggalan prayed for a pair of agga disciples.



ငါဘုရားရဲ့လက်ထက် တော်အခါမှာ လက်ယာရံ လက်ဝဲရံ အဂ္ဂသာဝကတွေ ဖြစ်ကြရခြင်းပဲ ဖြစ်တယ်
They become right hand side and left hand side agga disciples in my age.



ငါဘုရားဟာ မျက်နှာကြည့်ပြီး အဲဒီ အရာဌာနတွေ ပေးအပ်ခဲ့ခြင်း မဟုတ်
I didn't appoint giving favour.

အဲဒီလို ဘုရားရှင်ရဲ့ဟောကြားချက်ကို ကြားနာရမှ ဘုရားရှင်အပေါ် အထင်အမြင် လွဲမှားခဲ့ကြတဲ့ ရဟန်းအပေါင်းဟာ တောင်းပန်ခြင်းပြုကြလေတယ်။

Only after listening Buddha's teaching the monks who misunderstood Buddha apologized.

ဘုရားရှင်ဟာ အသာရေ အစချီတဲ့ ဂါထာကို ရွတ်ကာ တရားဒေသနာတော် ဟောကြားတော်မူတယ်။

Buddha recited the mantra began with Athaye and preached teaching.



အသာရေ သာရမတိနော . . သာရေဓာ သာရဒေသီနော . .
Athaye. Tharamatinaw. Tharyedar. Tharadathinaw.



ဒေသနာတော်ရဲ့အဆုံးမှာတော့ များစွာသော တရားနာပရိသတ်အပေါင်းဟာ သောတာပတ္တိဖိုလ် တည်ကုန်ကြတယ်။

At the end of the teaching many listening audience reached Thawtarpattiphol.



လက်ယာရံရှင်သာရိပုတြာမထေရ်

Right hand side disciple Shin Thariputra

တစ်ချိန်သောအခါက သိဉ္ဇည်းဆရာကြီး
ရဲ့တပည့်ဖြစ်ခဲ့ပြီး ပဉ္စဝင်္ဂါးပါးမှာ
အပါအဝင်ဖြစ်တဲ့ အသာဓိမထေရ်ဆီ
ကနေ ဗုဒ္ဓရဲ့တရားဒေသနာတော်ကို
ကြားနာရတဲ့နောက် ...

At one time from Athazi monk
who had been the pupil of Theinzi
teacher and who was included
in five Pyinsawaggi he listened
Buddha teaching and ...



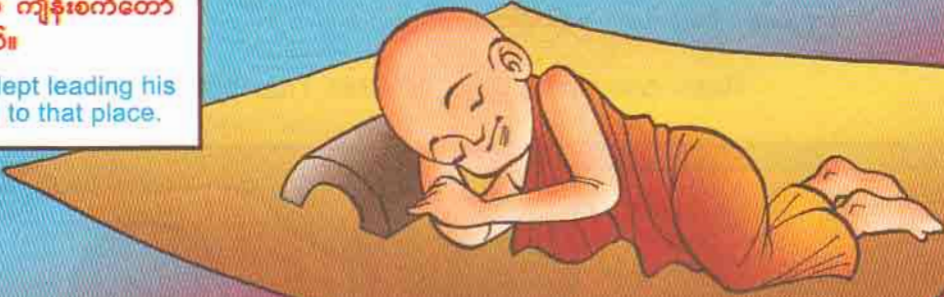
သောတာပတ္တိဖိုလ်မှာတည်ပြီး
ဘုရားရှင်က ရဟန်းဝတ်ပေးတော်
မူလိုက်တဲ့ ရှင်သာရိပုတြာမထေရ်
ဟာ ...
he reached Thawtarattipholl
and Buddha let him become
monk, Shin Thariputra,

ကျေးဇူးရှင်ဖြစ်တဲ့ အသာဓိမထေရ်ရှိရာအရပ်ကိုလက်အုပ်
ချီရိုး ရှိခိုးပြီးမှ
the noble monk raised hands in supplication with
the palms together and worshipped to the place
where his grateful Athazi monk had been.

ယုတ္တအရည်အသွေး
ရှင်သာရိပုတြာ & **ရှင်မောဂ္ဂလာန်**
လက်ယာရံ လက်ဝဲရံ အဂ္ဂသာဝက နှစ်ပါး၏ထေရ်ပုဂ္ဂိုလ်

အဲဒီအရပ်ကို ဦးခေါင်း
ပြုကာ ကျိန်းစက်တော်
မူတယ်။

He slept leading his
head to that place.



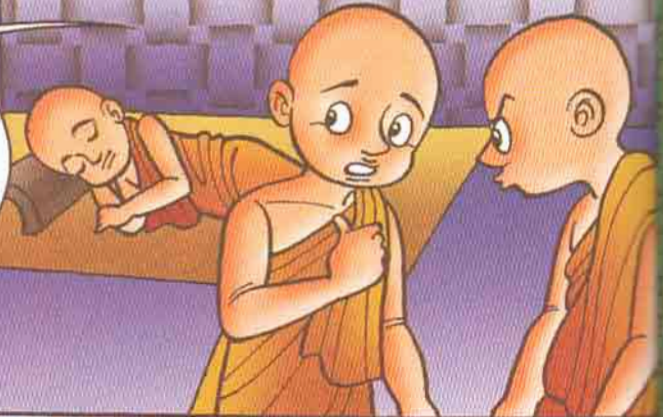
ဒါကို သတိပြုမိတဲ့ အခြားရဟန်းတွေက ကဲ့ရဲ့ကြတယ် ...

The other monks who noticed this censured.

အရှင်သာရိပုတြာဟာ

ဘုရားရဲ့လက်ယာရံ အဂ္ဂသာဝက
ဖြစ်ပါလျက်နဲ့ အယူအစွဲဟောင်း မိစ္ဆာ
ဒိဋ္ဌိ ဝါဒအတိုင်း အရပ်မျက်နှာတွေကို
ရွံ့နိုးအိပ်တယ်

Ashin Thariputra is being right hand
side agga disciple of Buddha only
according to old and evil
doctrines he worships
for the places.



ဟုတ်ပဲ

အဲဒီအရပ်မျက်နှာကိုလည်း
ခေါင်းပြုပြီးအိပ်တယ်။ မိစ္ဆာ
အယူအစွဲ မကျွတ်သေးဘူး
ထင်ပါရဲ့ ...

Yes. He sleeps leading his
head to that place |
think he hasn't got
free from evil
obsession.



မဖြစ်ဘူး ပိစ္ဆာဒိဋ္ဌိ
 အယူအစွဲရှိသူကိုမှ ဘုရားရှင်က
 အဂ္ဂသာဝကအဖြစ် ခန့်ထားမိတာမှား
 ကြောင်း ဘုရားရှင်သိသွားစေဖို့
 သွားလျှောက် ကြရအောင် ...

It can't be. Let's go and address to
 know Buddha that he is wrong that
 he appointed only him who
 has evil obsession as
 agga disciple.

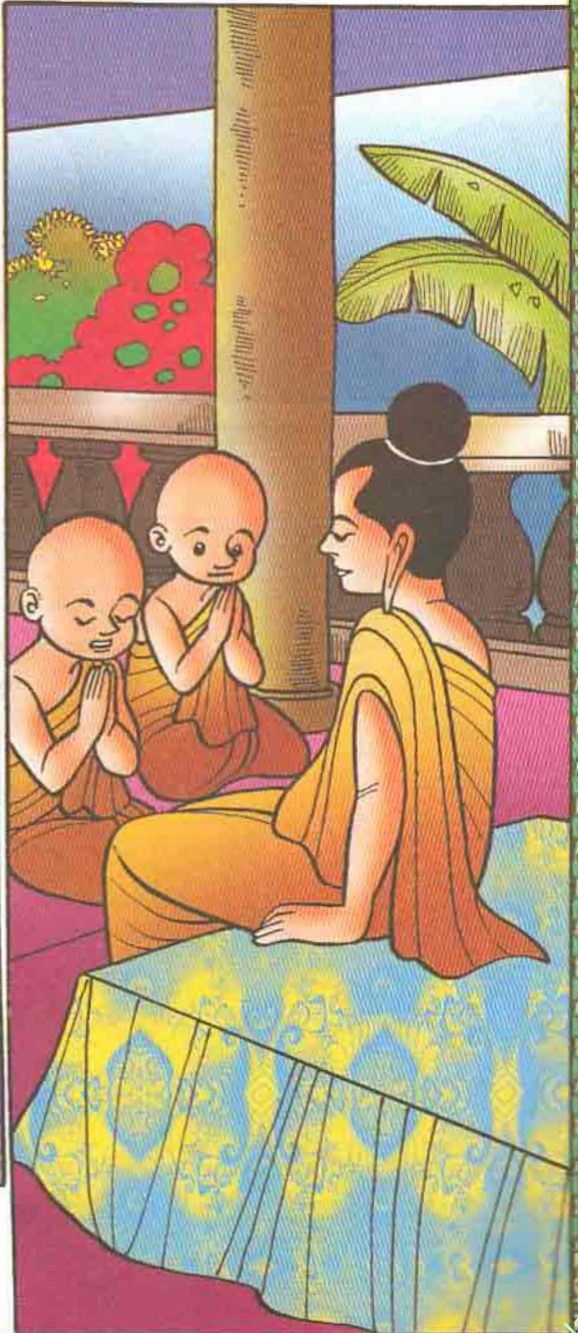


ကောင်းတယ်
 သွားလျှောက်ကြမယ်

Good. Let's go
 and address.

ဒီလိုနဲ့ ရဟန်းတွေဟာ ဗုဒ္ဓမြတ်စွာဘုရားရဲ့ထံပါးဆီ
 ချဉ်းကပ်ပြီး လျှောက်ထားကြတယ် ...

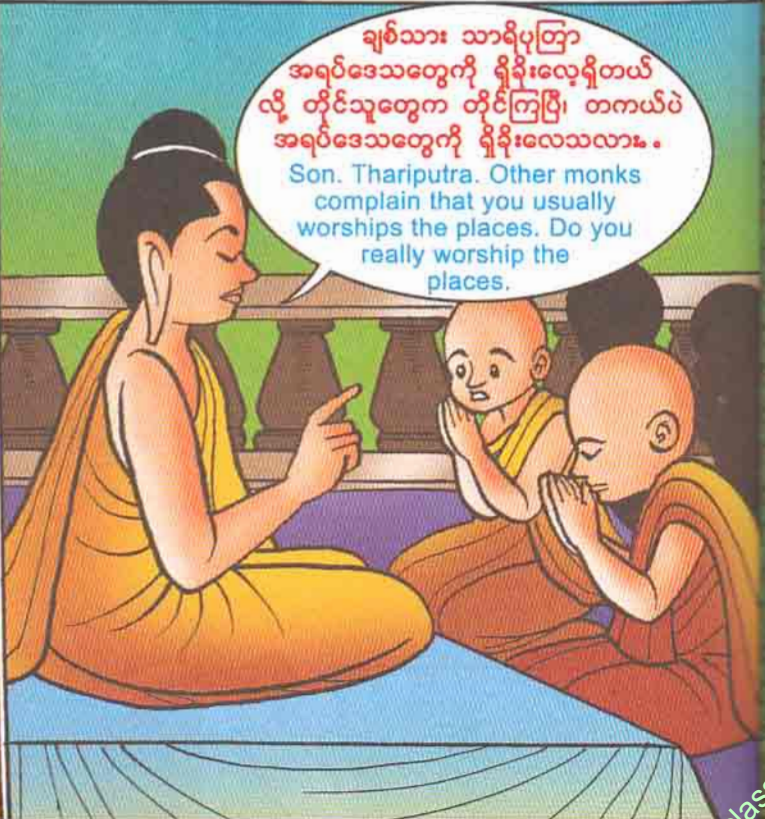
Thus the monks approached the Buddha
 and addressed.





အရှင်မြတ်ဘုရား
အရှင်မြတ်ဘုရားရဲ့ လက်ယာရံ
ကိုယ်တော်ကြီးဟာ မိစ္ဆာအယူဝါဒ
ကို မစွန့်ဘဲ အရှင်ဒေသတွေကို
ရှိခိုးလေ့ရှိနေပါတယ် ဘုရား
Buddha. Buddha's right hand
side monk doesn't give up
evil obsession and usually
worships the
places.

အဲဒီအခါ ဘုရားရှင်ဟာ ရှင်သာရိပုတြာမထေရ်ကို ခေါ်ယူမေးမြန်းတော်မူတယ် ...
Therefore Buddha called and asked Shin Thariputra the noble monk.



ချစ်သား သာရိပုတြာ
အရှင်ဒေသတွေကို ရှိခိုးလေ့ရှိတယ်
လို့ တိုင်သူတွေက တိုင်ကြားပြီ၊ တကယ်ပဲ
အရှင်ဒေသတွေကို ရှိခိုးလေသလား။
Son. Thariputra. Other monks
complain that you usually
worships the places. Do you
really worship the
places.

ဘုန်းတော်ကြီးလှ
 စွာသော မြတ်စွာဘုရား
 တပည့်တော်ဟာ အရင်ဒေသ
 တွေကို လှည့်လည်ရှိခိုးခြင်း
 ရှိ မရှိကို အရင်မြတ်ဘုရားတို့
 အသိဆုံးပါ ဘုရား...

Mighty Buddha. Buddha
 knows well if I go round
 and worship the
 places or not.



မြတ်စွာဘုရားဟာ ရှင်သာရိပုတြာရဲ့အတိတ် ပစ္စုပ္ပန် အနာဂတ်အကြောင်းခြင်းရာတွေကို ဆင်ခြင်သိမြင်
 တော်မူတဲ့အတွက် ရဟန်းပရိသတ်ကို ရှင်းပြတော်မူတယ်...

Since Buddha considered and perceived the happenings in past, present and future
 time of Shin Thariputra Buddha explained the monk audience.



ချစ်သားရဟန်းတို့
 ငါ့ရဲ့လက်ယာရံ သာဝက သာရိပုတြာ
 ဟာ အရပ်မျက်နှာတွေကို ရှိခိုးခြင်းမဟုတ်၊
 သူ့ကိုသောတာပတ္တိဖိုလ် ဆိုက်ရောက်စေခဲ့သူ
 ဆရာရင်းဖြစ်တဲ့ အသာဇီမထေရ်ရှိရာအရပ်ဆီ
 ရည်မှန်းဦးခိုက်ခြင်းသာ ဖြစ်တယ်..

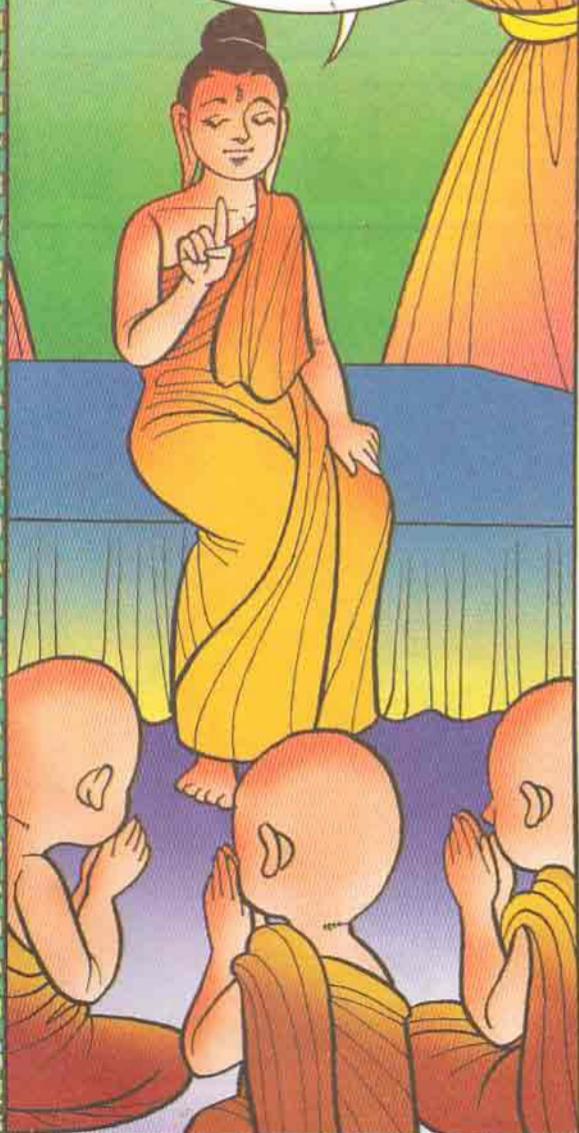
Son monks. My right hand side disciple
 Thariputra doesn't worship the places.
 He only dedicates and vows to the
 place where Athizi monk who is
 his best teacher who let him
 reach to Thawtarpattiphol

ပုဏ္ဏားဟာ မီးကို
 ရိုသေသလို သာရိပုတြာဟာ
 လည်း ကျေးဇူးရှင်ကို ရိုသေခြင်း
 ဖြစ်တဲ့အတွက် ရိုသေဦးညွတ်ထိုက်
 ပေတယ်...

As Brahmin respects
 fire Thariputra also
 respects his grateful
 person so he is suitable
 to respect and vow.

ဘုရားရှင်ရဲ့ဒေသနာတော်အဆုံးမှာ ကြားနာရသူ
 များစွာဟာ သောတာပတ်ဖိုလ် ဆိုက်ရောက်ကုန်
 ကြတယ်။

At the end of Buddha's teaching many
 listeners reached to Thawtarpattiphol.

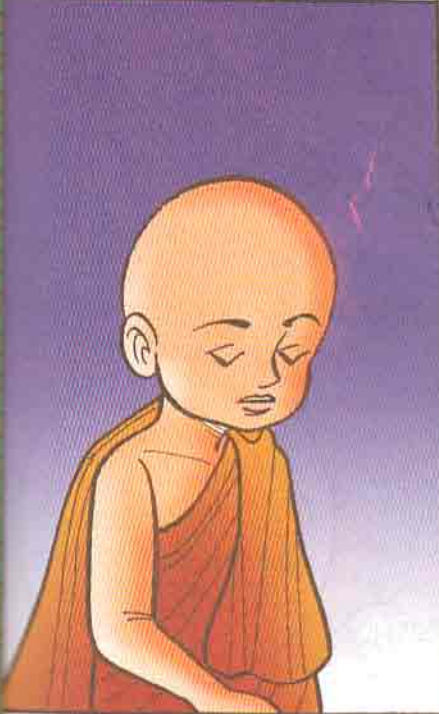


ရှင်သာရိပုတြာမထေရ်ကြီးဟာ အင်မတန်မှ သည်းခံတတ်သူလည်း ဖြစ်တယ်။

Shin Thariputra, the noble monk is very bearable monk.

တစ်ခါမှာတော့ ရှင်သာရိပုတြာဟာ ဝါကျွတ်ပြီးလို့ ဒေသစာရိကြွချီတဲ့အခါ ထင်ရှားတဲ့ရဟန်းအချို့ကို ဘွဲ့အမည်ခေါ်ပြီး ချီးကျူးစကားဆို နှုတ်ဆက်ခြင်း ပြုပေမယ့် ...

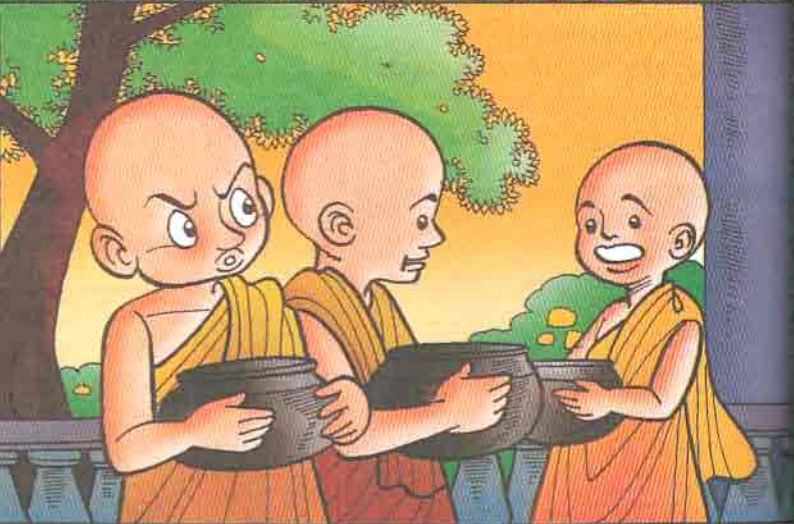
At one time after Thidinkyut month when Shin Thariputra went the journey he greeted some distinct monks calling by titles and congratulated but



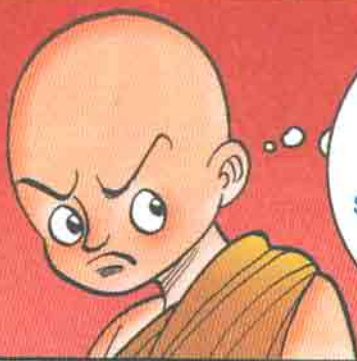
ရှင်သီဝလီ သင့်ရဲ့ပါရမီကြောင့် လာဘ်လာဘ ပေါကြွယ်လှပါတယ်။ အဲဒီလိုပေါများတဲ့ လာဘ်လာဘမှာ စိတ်မငြိတွယ်ဘဲ တဏှာ ကင်းပြတ်အောင် ဖြတ်နိုင်စွမ်းတာ ချီးကျူး စရာပါပဲ။ ကျွန်ုပ်လည်း ဒေသစာရိကြွချီဦးမယ်
Shin Thiwali. It is rich of gifts very much for your virtue. It is to praise that you don't attach such rich luck and the ability you can cut out till clear passion. I will go journey.



မထင်ရှားတဲ့ရဟန်းတစ်ပါး
ကိုတော့ ဘွဲ့အမည်မသိလို့
နုတ်မဆက်မိဘူး...
he didn't greet an
unfamous monk because
he didn't know the title
of that monk.



ဒါကို အဲဒီရဟန်းက မှတ်
သားထားပြီး ရှင်သာရိပုတြာ
အပေါ် အထင်လွဲနေတယ်
That monk marked this
and misunderstood on
Shin Thariputra.



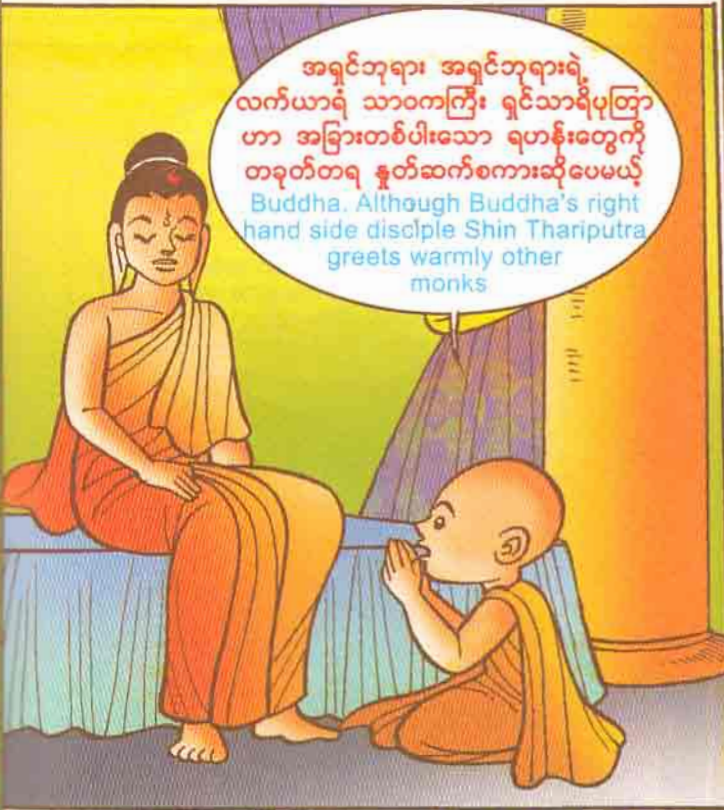
ရှင်သာရိပုတြာဟာ
ငါ့ကိုတော့ တခုတ်တခု
နုတ်ဆက်ခြင်းမပြုဘူး
တွေ့မယ်
Shin Thariputra doesn't
really greet me. I'll
meet.

ရန်ငြိုးထားတဲ့ရဟန်းဟာ
အနားက ဖြတ်သန်းကြွရောက်
သွားတဲ့ ရှင်သာရိပုတြာရဲ့
ဒုကဋ်စွန်းဟာ သူ့ကို ထိခတ်
မိလိုက်ရာ...
When the monk who has
grudge touched with the
side of robe of Shin
Thariputra who passed
beside him.



ရှင်သာရိပုတြာမထေရ် ကျောင်းဝင်းအပြင်ရောက်တာနဲ့ ဘုရားရှင်ကို ဦးတိုက်လျှောက်ထားတော့တယ်။

he addressed Buddha as soon as Shin Thariputra the noble monk arrived out of monastery compound.



အရှင်ဘုရား အရှင်ဘုရားရဲ့ လက်ယာရံ သာဝကကြီး ရှင်သာရိပုတြာ ဟာ အခြားတစ်ပါးသော ရဟန်းတွေကို တခုတ်တရ နှုတ်ဆက်စကားဆိုပေမယ့် Buddha. Although Buddha's right hand side disciple Shin Thariputra greets warmly other monks



တပည့်တော်ကိုတော့ ဖုတ်လေတဲ့ငါးပိ ရှိတယ် လို့တောင် သဘောထားပုံမရဘူး he doesn't consider me as the roasted fish paste is being.



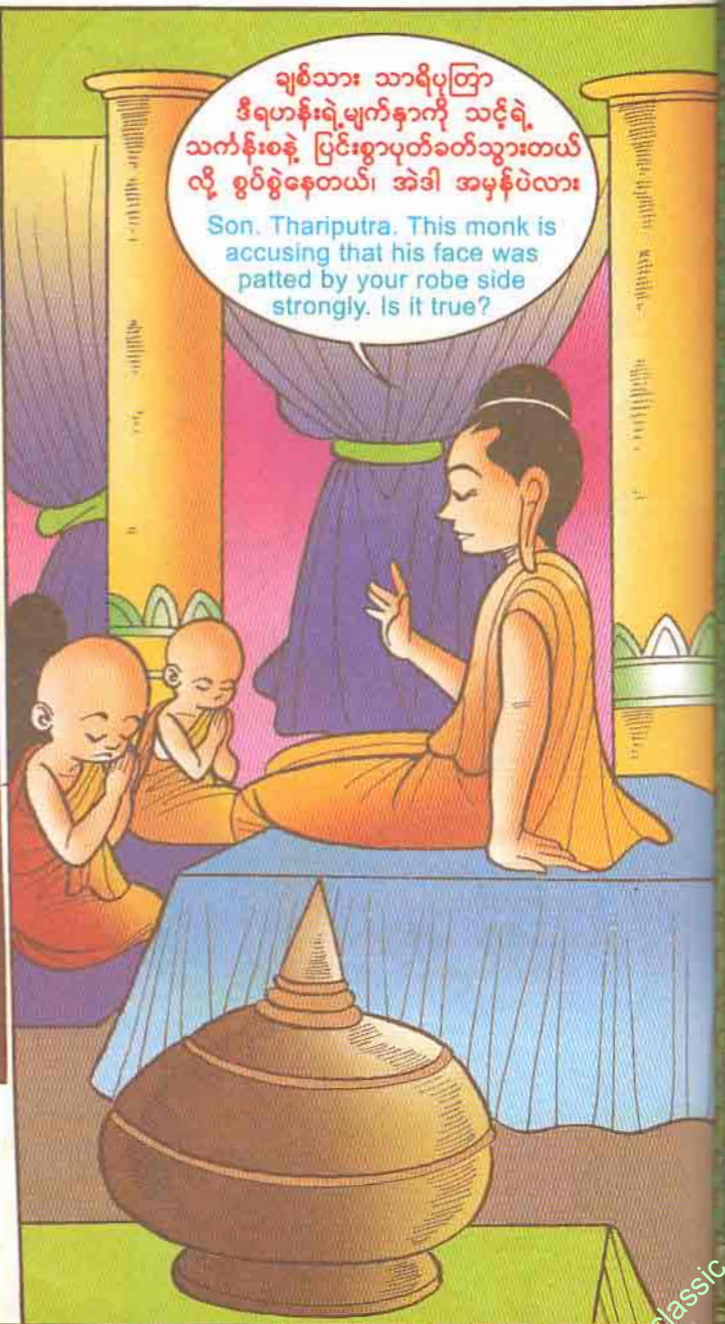
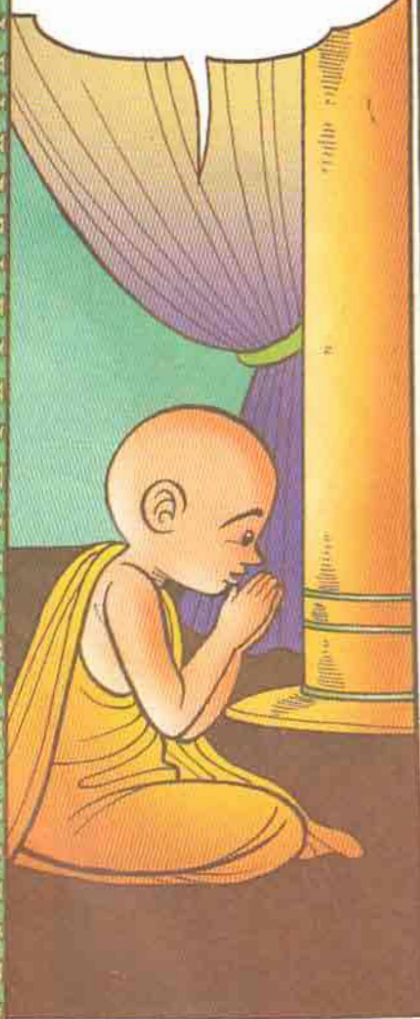
ရှင်သာရိပုတြာ မထေရ်ဟာ အရှင်ဘုရား ရဲ့လက်ယာရံအဂ္ဂသာဝက ဖြစ်တယ်ဆိုပြီး ဘဝင်မြင့်နေ တယ် ဘုရား။ Shin Thariputra is very proud as he is right hand side agga disciple of Buddha

ခုလည်း တပည့်တော်ရဲ့ မျက်နှာကို သူ့သင်္ကန်းကြီးနဲ့ ရိုက်ပုတ်ထွက်ခွာသွားပါတယ် ဘုရား

Just now he has hit my face with his rope and left.

ဘုရားရှင်လည်း တိုင်ကြားသူ ရဟန်းရှိနေတဲ့အတွက် ရှင်သာရိပုတြာ ကိုခေါ်ယူပြီး ကိုယ်တော်တိုင် မေးမြန်းတော်မူတယ်။

Since there was the monk complained Buddha called Shin Thariputra and asked himself.



ချစ်သား သာရိပုတြာ ဒီရဟန်းရဲ့မျက်နှာကို သင့်ရဲ့ သင်္ကန်းစနဲ့ ပြင်းစွာပုတ်ခတ်သွားတယ် လို့ စွပ်စွဲနေတယ်။ အဲဒါ အမှန်ပဲလား
Son, Thariputra. This monk is accusing that his face was patted by your robe side strongly. Is it true?



အဲဒီအခါ ရှင်သာရိပုတြာဟာ အငြင်းစကားမဆိုဘဲ မြတ်စွာဘုရားရှင်ထံပါးမှာ ရှိသေ့စွာ လက်အုပ်ချိမိုး ရှိခိုးရင်း မိမိရဲ့စိတ်ထားဂုဏ်ပုဒ်တွေကိုပဲ ဖော်ထုတ်လေတယ် ...

At that time Shin Thariputra didn't say denied words and he raised hands in supplication with the palms together and worshipped before Buddha and disclosed his mind and attribute.



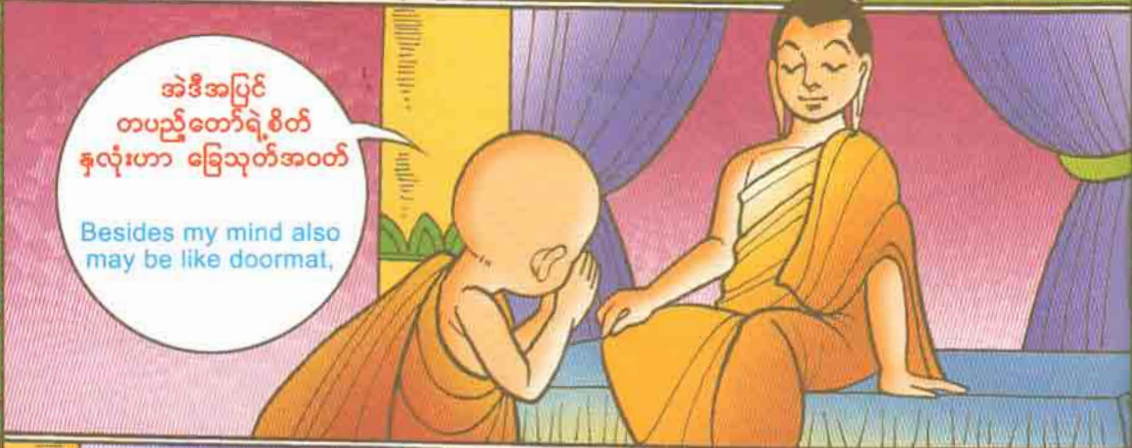
ဘုန်းတော် ကြီးလှစွာသော မြတ်စွာ ဘုရား မဟာပထဝီမြေကြီးဟာ သူ့ကိုယ်ပေါ်ကို သန့်စင်တဲ့ ဝတ္ထုပစ္စည်းကိုချချ။
Mighty Buddha. For earth either clear material is put on it or



မကောင်းတဲ့အညစ်အကြေး ကိုပဲ စွန့်စွန့်၊ မညည်းမညူ ထမ်းပိုး ထားခြင်းအလုပ်ကို သည်းခံခြင်းဖြင့် ပြုလုပ်လေ့ရှိပါတယ်ဘုရား။
bad dirty material is thrown on it, it does carrying job with bear and without grouch and with endurance.



တပည့်တော်ရဲ့
စိတ်နှလုံးဟာလည်း မဟာ
ပထဝီမြေကြီးနဲ့တူပါလိမ့်မယ်ဘုရား
My mind also may be
like the earth.



အဲဒီအပြင်
တပည့်တော်ရဲ့စိတ်
နှလုံးဟာ မြေသုတ်အဝတ်
Besides my mind also
may be like doormat.



ခွန်းစဏ္ဍား
ဦးချိုကျိုးတဲ့ခွားလား
ဥဿဘတို့နဲ့လည်း တူပါ
လိမ့်မယ် ဘုရား။
begger, the bull with
broken horn.

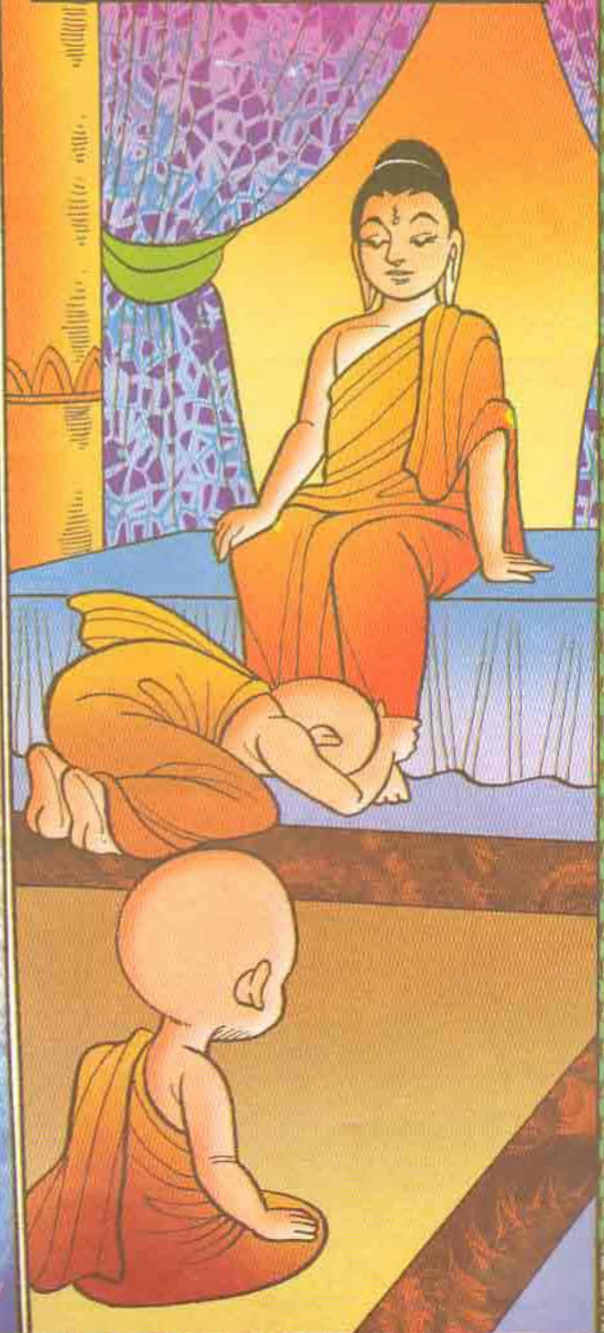
www.burmeseclassic.com

ရှင်သာရိပုတြာမထေရ်ဟာ အဲဒီလို သူ့ရဲ့ စိတ်ထားဂုဏ်ရည်တွေကို ဖော်ထုတ်လျှောက်ထားစဉ်မှာပဲ စွပ်စွဲတဲ့ရဟန်းဟာ တစ်ကိုယ်လုံး ပူလောင်ခြင်းဝေဒနာ ခံစားရတော့တယ်။

While Shin Thariputra, the noble monk was disclosing and addressing his mind and attribute the accused monk had to suffer from burning of the whole body.

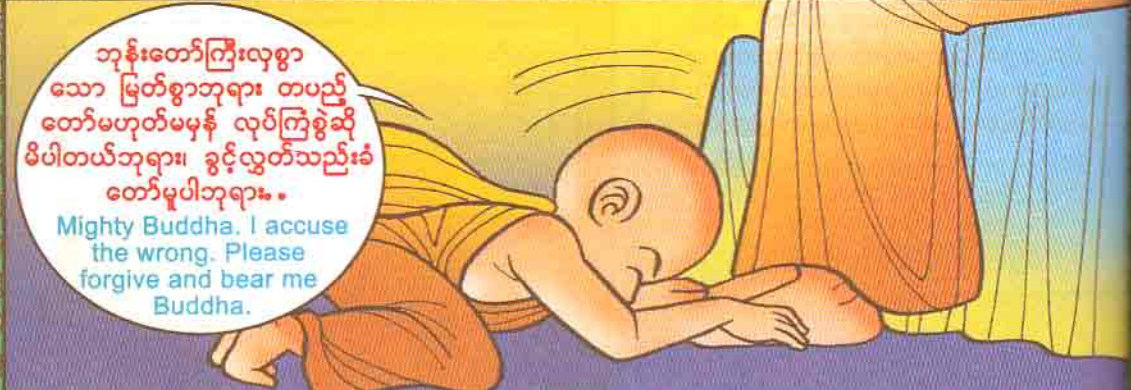
စွပ်စွဲတဲ့ရဟန်းဟာ လွန်စွာ ထိတ်လန့်တုန်လှုပ်သွားပြီး ဘုရားရှင်ရဲ့ခြေတော်အစုံကို ဦးခိုက်ကာ

The accused monk frightened very much and worshipped the pair of feet of Buddha.



ရှင်သာရိပုတြာ ၊ ရှင်ငါတဂ္ဂလာန်

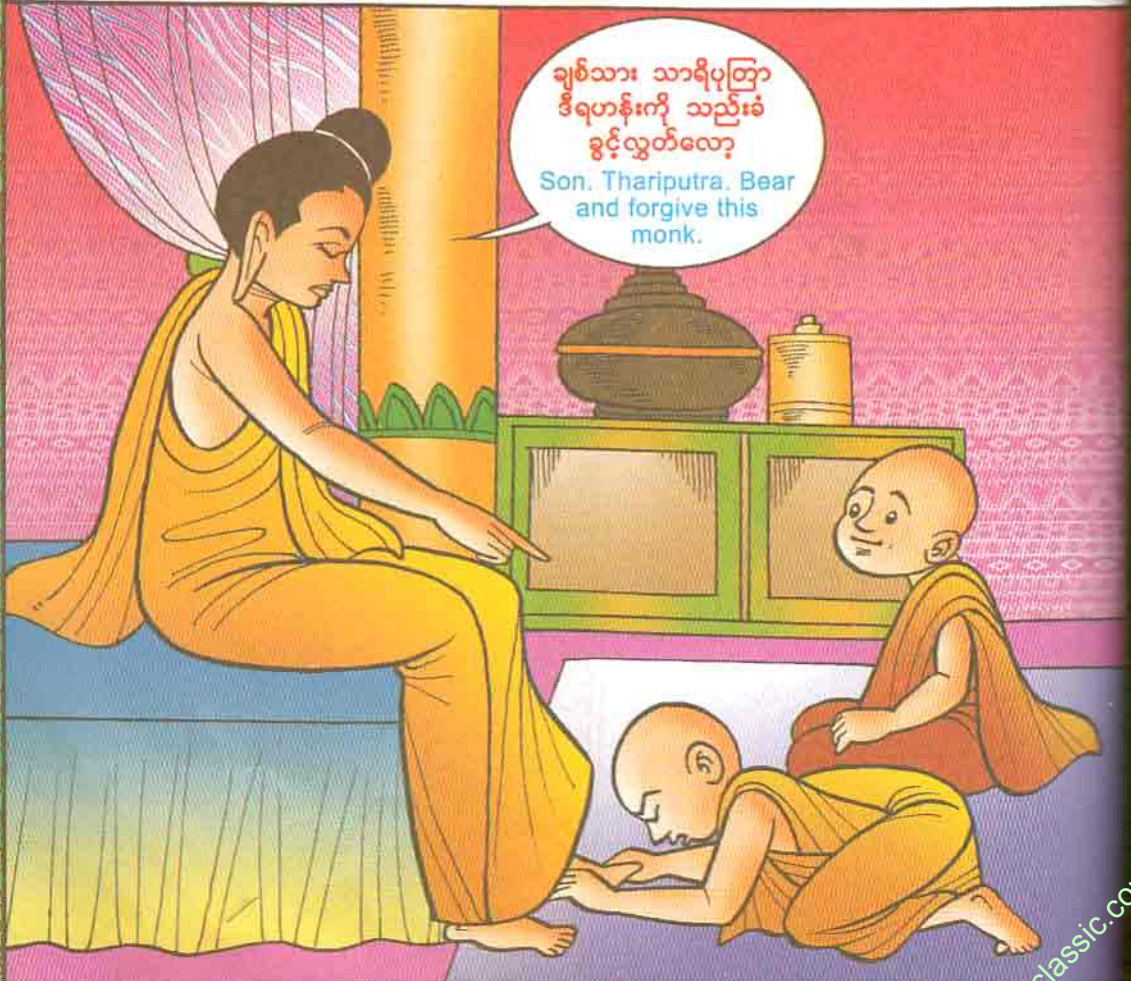
လက်ယာရံ လက်ဝဲရံ အာဂ္ဂသာဝက နှစ်ပါး၏ထေရ်ပုဂ္ဂိုလ်



ဘုန်းတော်ကြီးလှစွာ
 သော မြတ်စွာဘုရား တပည့်
 တော်မဟုတ်မမှန် လုပ်ကြံစွဲဆို
 မိပါတယ်ဘုရား၊ ခွင့်လွှတ်သည်းခံ
 တော်မူပါဘုရား။
 Mighty Buddha. I accuse
 the wrong. Please
 forgive and bear me
 Buddha.

အဲဒါနဲ့ မြတ်စွာဘုရားဟာ စွပ်စွဲတဲ့ရဟန်းရဲ့တောင်းပန်မှုကို လက်ခံခွင့်လွှတ်ဖို့ ဖျောင်းဖျစ်ကား
 မြှက်ကြားတော်မူတယ် ...

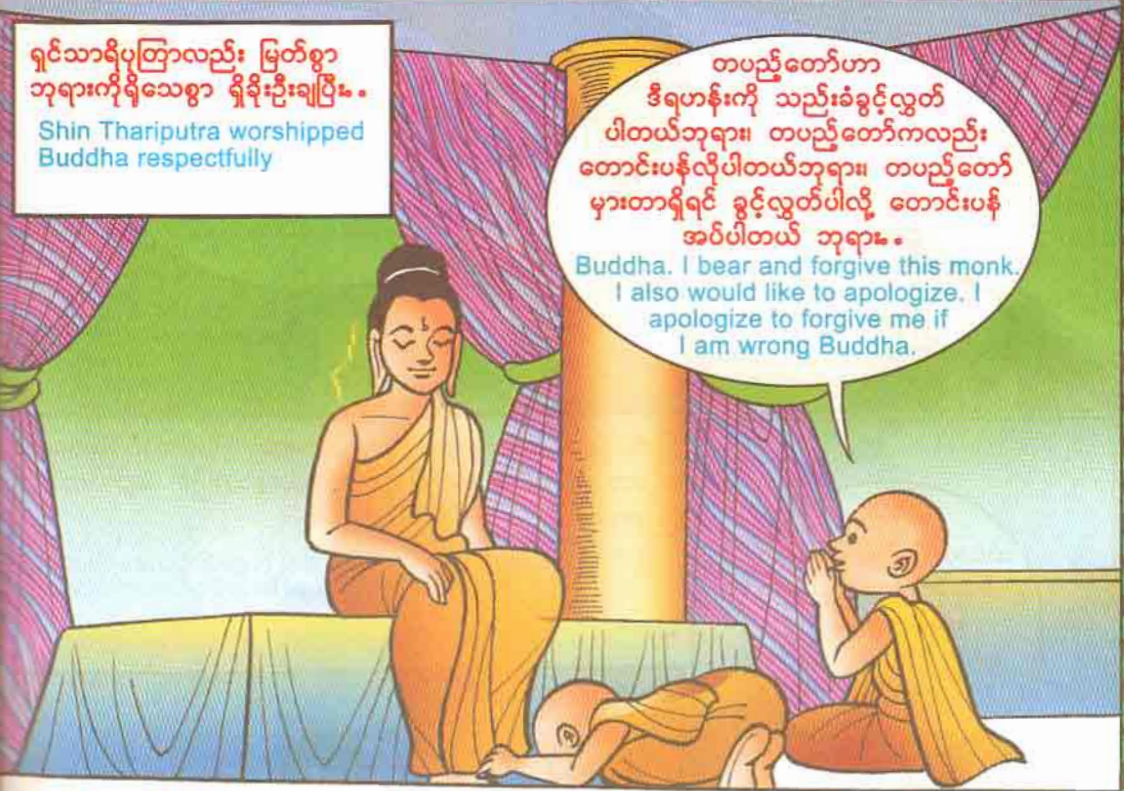
Thus Buddha addressed and persuaded to accept and forgive the apology of
 accused monk.



ချစ်သား သာရိပုတြာ
 ဒီရဟန်းကို သည်းခံ
 ခွင့်လွှတ်လော့
 Son, Thariputra. Bear
 and forgive this
 monk.

ရှင်သာရိပုတြာလည်း မြတ်စွာ
ဘုရားကိုရိုသေစွာ ရှိခိုးဦးချပြီ။
Shin Thariputra worshipped
Buddha respectfully

တပည့်တော်ဟာ
ဒီရဟန်းကို သည်းခံခွင့်လွှတ်
ပါတယ်ဘုရား။ တပည့်တော်ကလည်း
တောင်းပန်လိုပါတယ်ဘုရား။ တပည့်တော်
မှားတာရှိရင် ခွင့်လွှတ်ပါလို့ တောင်းပန်
အပ်ပါတယ် ဘုရား။
Buddha. I bear and forgive this monk.
I also would like to apologize. I
apologize to forgive me if
I am wrong Buddha.



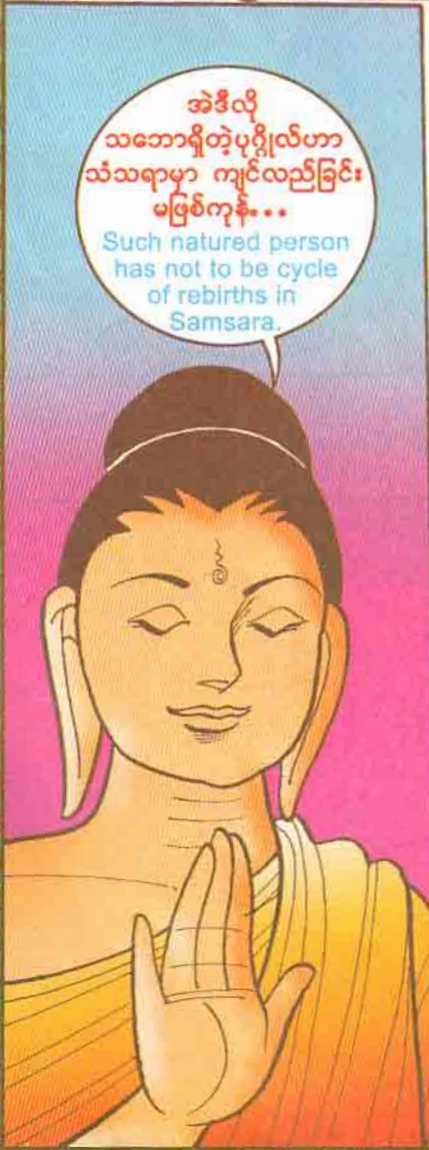
အဲဒီမှာတင် မြတ်စွာဘုရားဟာ ရှင်သာရိပုတြာကို ချီးမွမ်းစကား မြှက်ကြားတော်မူတယ်။
Then Buddha addressed prasing words to Shin Thariputra.

ချစ်သားတို့ ငါဘုရား၏
လက်ယာရံ အဂ္ဂသာဝက
ရှင်သာရိပုတြာဟာ သည်းခံတဲ့
နေရာမှာမဟာပထဝီမြေကြီးနဲ့တူတယ်
Son monks. My right hand
disciple Shin Thariputra is like
earth in bearing.



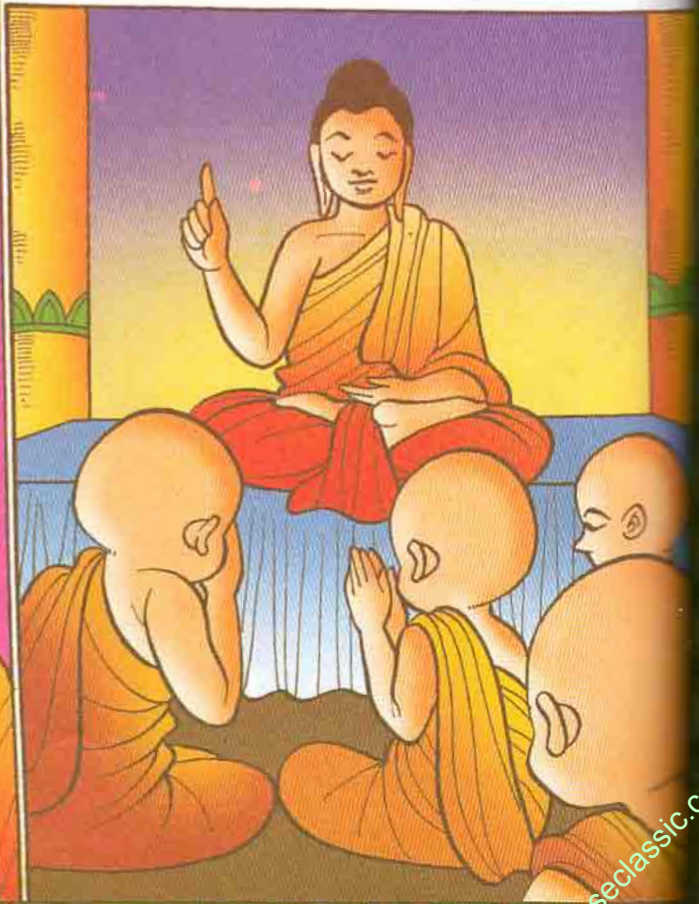


လူတို့နင်းရာ တံခါးရံ
နဲ့လည်း တူတယ်၊ ကြည့်လင်
တဲ့ရေရှိရာ ရေအိုင်နဲ့လည်း
တူပေတယ်
He is also like doorstep that
human steps. And he is
also like pool of pure
water.



အဲဒီလို
သဘောရှိတဲ့ပုဂ္ဂိုလ်ဟာ
သံသရာမှာ ကျင်လည်ခြင်း
မဖြစ်ကုန်...
Such natured person
has not to be cycle
of rebirths in
Samsara.

မြတ်ဘုရားရဲ့ဒေသနာတော်အဆုံးမှာတော့ ကိုးထောင်သောရဟန်း
တို့ဟာ ပဋိသမ္ဘိဒါ လေးပါးနဲ့တကွ ရဟန္တာအဖြစ် ရောက်ကုန်
ကြလေတယ်။
At the end of Buddha's teaching nine thousand monks
became saint monks along with four Padithambida.

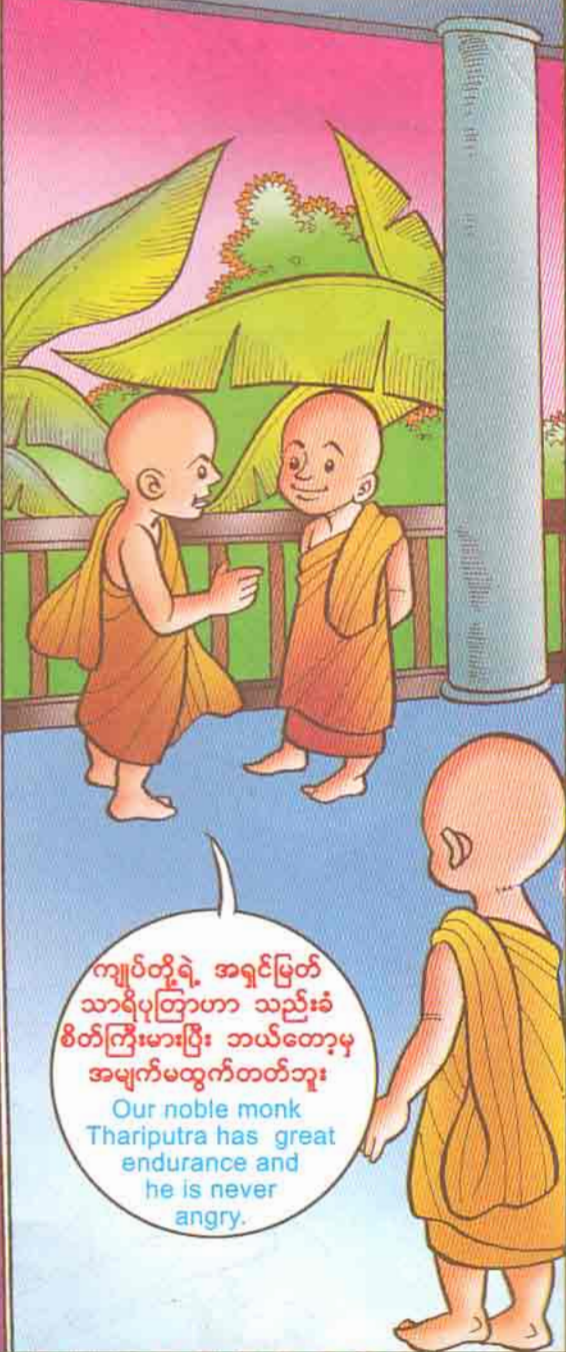


ရှင်သာရိပုတြာမထေရ်မြတ်ဟာ သူ့ကိုဝစီကံအရ ပြစ်မှားသူကိုသာမက ကာယကံမြောက် ကိုယ်ထိ လက်ရောက်ပုတ်ခတ်စော်ကားသူကိုလည်း သည်းခံ တော်မူပေတယ်။

Shin Thariputra, the noble monk not only bore the person who was wrong by verbal fortune but also the person who insulted by personally attacked.

ရဟန်းအပေါင်းဟာ ရှင်သာရိပုတြာ သည်းခံစိတ်ကြီးမားပုံကို ချီးကျူး ပြောဆိုကြတဲ့အခါ ...

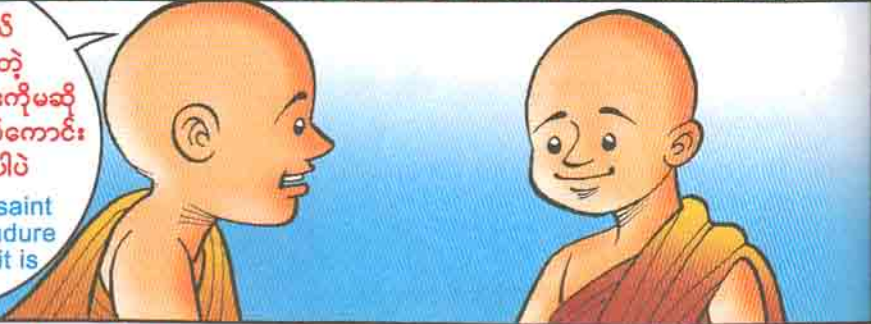
When numerous monks praised about the great endurance of Shin Thariputra.



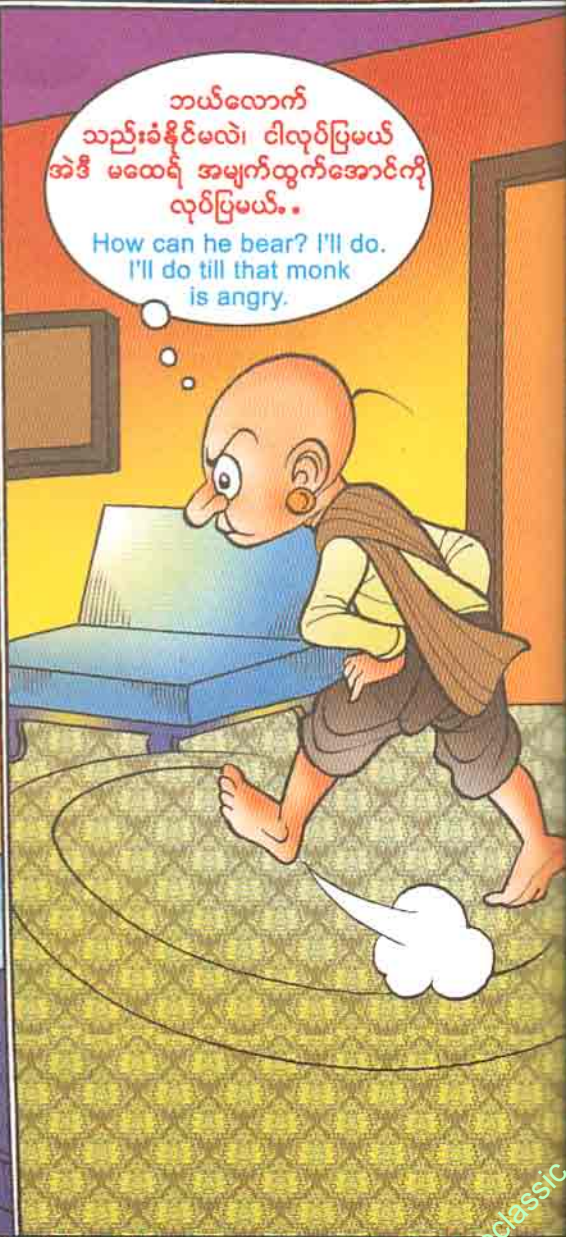
ကျုပ်တို့ရဲ့ အရှင်မြတ် သာရိပုတြာဟာ သည်းခံ စိတ်ကြီးမားပြီး ဘယ်တော့မှ အမျက်မထွက်တတ်ဘူး။
Our noble monk Thariputra has great endurance and he is never angry.



ဟုတ်တယ် ဘယ်
လောက်ပြင်းထန်တဲ့
ပုတ်ခတ်စော်ကားမှုမျိုးကိုမဆို
သည်းခံနိုင်သူ သူတော်ကောင်း
သူတော်မြတ်ကြီးပါပဲ
Yes. He is great saint
monk who can endure
any insult how it is
strong.



ပိစ္ဆာအယူရှိတဲ့ ပုဏ္ဏားတစ်ယောက်ဟာ
ရှင်သာရိပုတြာ သည်းခံနိုင်စွမ်းအား မြင့်မားတယ်
ဆိုတာကို လက်မခံဘူး။
A Brahmin who has evil obsession didn't
accept that Shin Thariputra was very high in
endurance.



ဘယ်လောက်
သည်းခံနိုင်မလဲ၊ ငါလုပ်ပြမယ်
အဲဒီ မထေရ် အမျက်ထွက်အောင်ကို
လုပ်ပြမယ်..
How can he bear? I'll do.
I'll do till that monk
is angry.

ဒီလိုနဲ့ ဆွမ်းခံကြတဲ့အခါ
ရှင်သာရိပုတြာရဲ့ နောက်ကနေ
အဲဒီပုဏ္ဏားဟာ လိုက်သွားပြီး...

Then when Shin Thariputra
went to accept offering food
that Brahmin followed him.

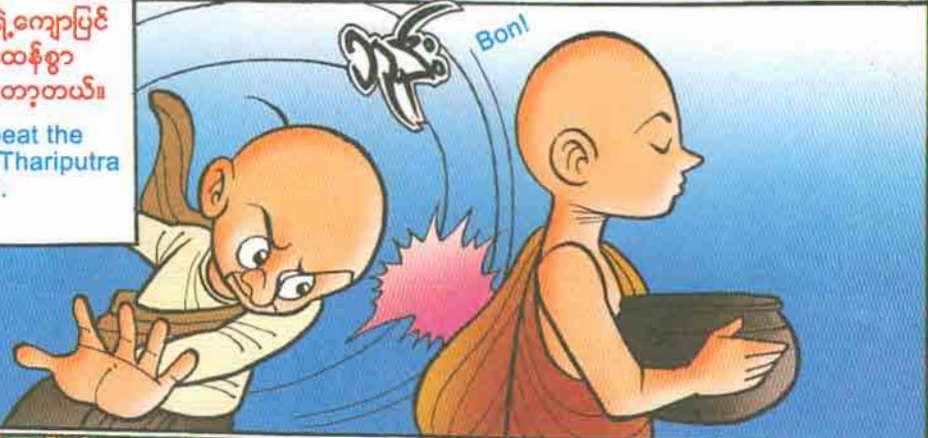
တွေ့ကြ
သေးတာပေါ့ကွာ
Meet me
well.



ရှင်သာရိပုတြာရဲ့ ကျောပြင်
ကို လက်နဲ့ ပြင်းထန်စွာ
ပုတ်ခတ်လိုက်တော့တယ်။

He strongly beat the
back of Shin Thariputra
with his hand.

Bon!



ဒါပေမဲ့ ရှင်သာရိပုတြာဟာ အပျက်
မထွက်တဲ့အပြင် သူ့ကျောကုန်းကို
ဘယ်သူထုလိုက်တယ်ဆိုတာကိုတောင်
လှည့်မကြည့်ဘဲ ဣန္ဒြေမပျက် ဆက်
လက်လျှောက်လှမ်းသွားလေတယ်။

But not only Shin Thariputra was
not angry but also he didn't even
turn for who hit his back and
continued walking without losing
composure.

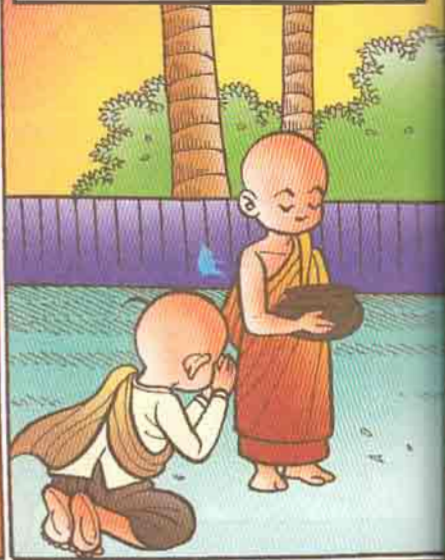
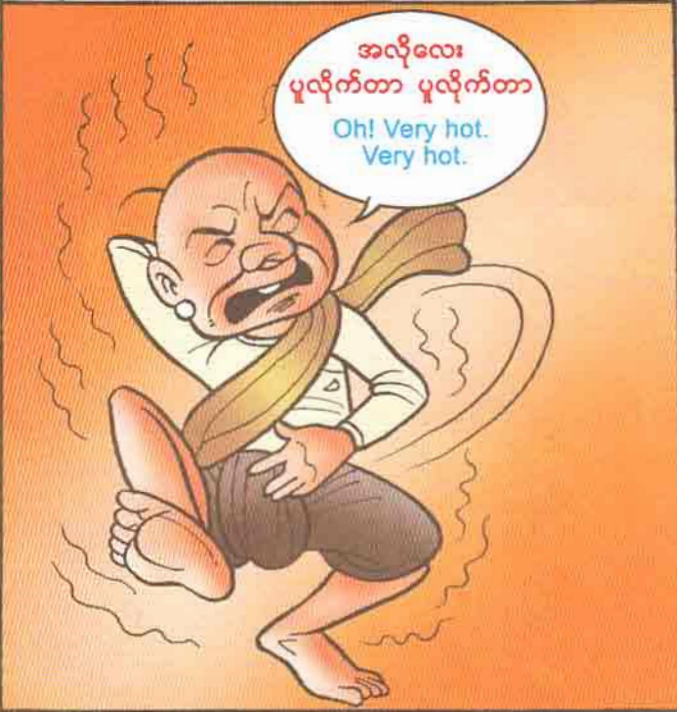


ရှင်သာရိပုတြာမထေရ်မြတ်ကို ကိုယ်ထိလက်ရောက် ဖော်ကားပုတ်ခတ်မိတဲ့ ပုဏ္ဏားမှာသာ တစ်ကိုယ်လုံး ပူလောင်တဲ့ဝေဒနာကို ပြင်းထန်စွာ ခံစားရတော့တယ်။

Only the Brahmin who insulted and beat with his hand to Shin Thariputra had to suffer burning of the whole body.

မိစ္ဆာပုဏ္ဏားဟာ လွန်စွာထိတ်လန့် တုန်လှုပ်သွားပြီး ရှင်သာရိပုတြာရဲ့ ခြေတော်ရင်းမှာ ဝပ်ဆင်းဦးခိုက်ကာ တောင်းပန်ခြင်းပြုတော့တယ်။

The evil Brahmin frightened and trembled very much and he apologised worshipping on the feet of Shin Thariputra.

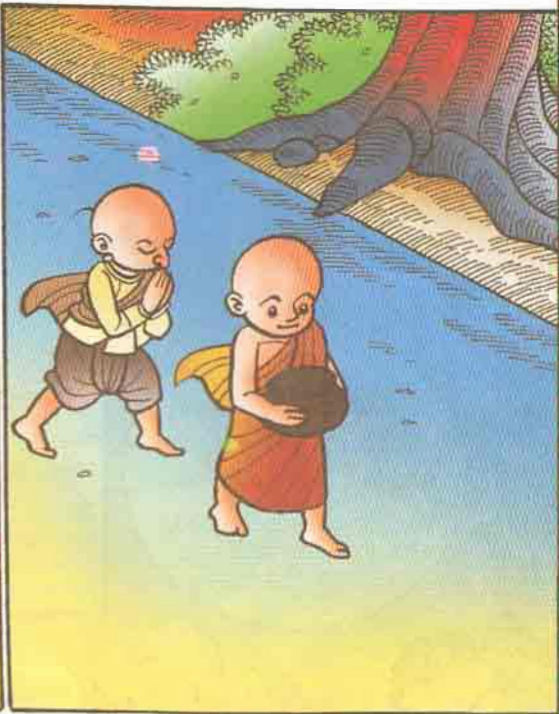
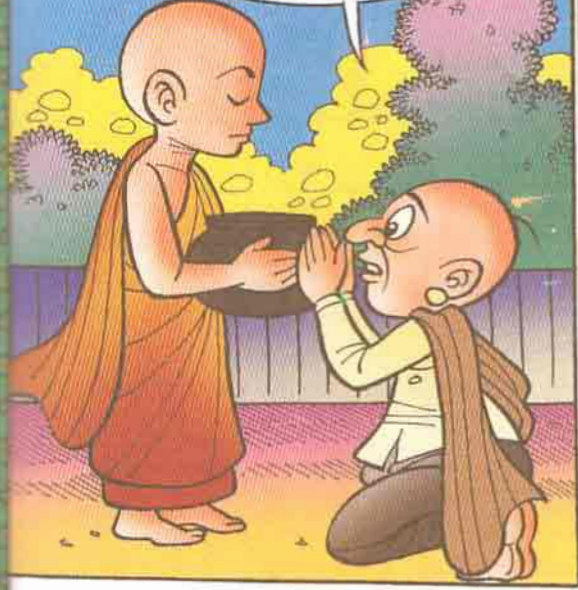


အရှင်မြတ်ဘုရား
 တပည့်တော်ကို သည်းခံပါ။ သည်းခံ
 တော်မူတယ်ဆိုရင် တပည့်တော်ရဲ့အိမ်ကို
 ကြွတော်မူပါဘုရား။ ဆွမ်းဆက်ကပ်ပါရစေ
 ဘုရား

Buddha. Please bear me. if you
 bear me please come to my
 house. Let me offer food
 to you.

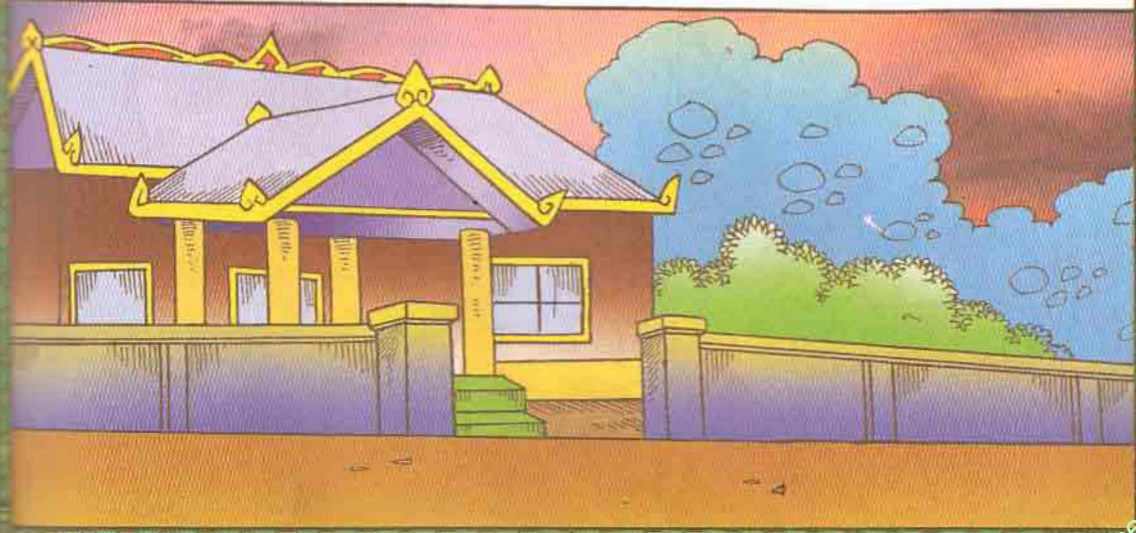
ပုဏ္ဏားဟာ အတန်တန်တောင်းပန်ပြီး ရှင်သာရိပုတြာ
 မထေရ်ကို သူ့ရဲ့နေအိမ်ဆီ ပင့်ခေါ်သွားတော့တယ်။

Brahmin apologised many times and invited
 Shin Thariputra the noble monk to his house
 respectfully.



ပုဏ္ဏားရဲ့အိမ်ဆီ ရှင်သာရိပုတြာ ကိုယ်တော်မြတ်ကြီး ရောက်ရှိသွားတယ်ဆိုရင်ပဲ ...

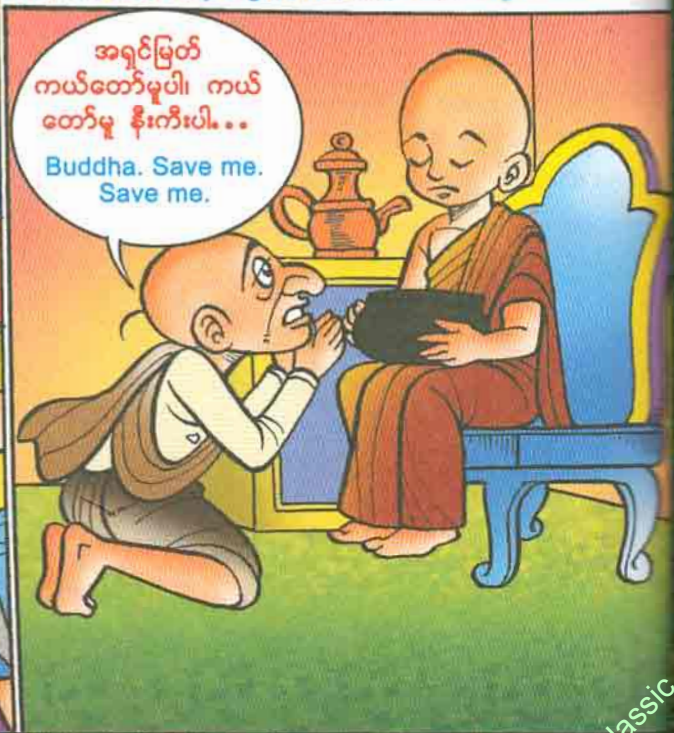
As soon as Shin Thariputra, the noble monk arrived to Brahmin house





ရှင်သာရိပုတြာရဲ့ကျောကုန်းကို ပုတ်ခတ်စေကာမို့ပုဏ္ဏားရဲ့ လုပ်ရပ်ကို မြင်တွေ့ကြားသိသူတွေဟာ မခံမရပ်နိုင်ဖြစ်ပြီး ဓားလုံလက်နက်တို့နဲ့အတူ ရောက်ရှိလာကြကာ အိမ်ကိုပိုင်း လိုက်ကြတယ်။ ပုဏ္ဏားဟာကြောက်လွန်းလို့ အိမ်ထဲမှာ တုန်နေတာပေါ့။

The people who saw and heard the event of beating and insulting of Brahmin to the back of Shin Thariputra were unbreable and they arrived with swords. The Brahmin was very frightened and trembling in the house.

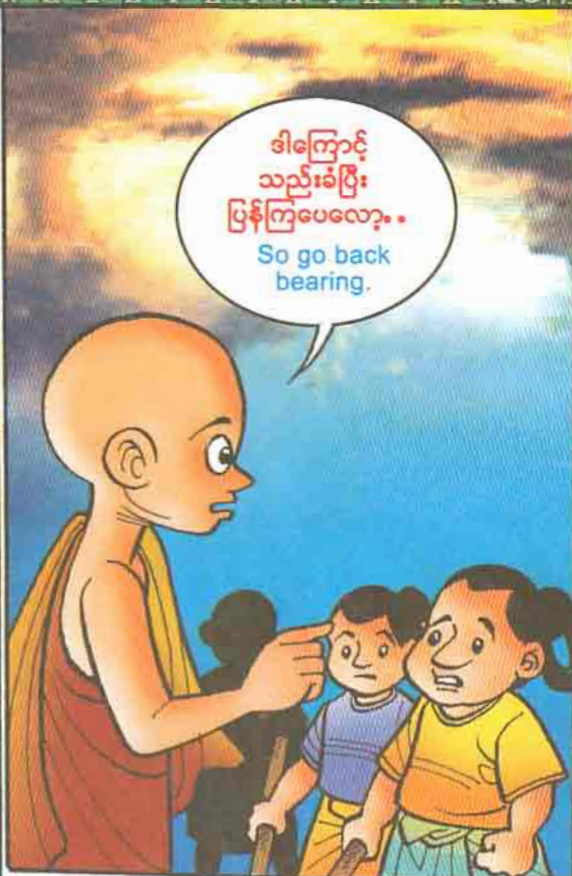


အဲဒီအခါ ရှင်သာရိပုတြာဟာ အိမ်တံခါးကထွက်ပြီး

At that time Shin Thariputra came out of the door of house.

ဒကာတို့ ခွင့်လွှတ်သည်ခံ
လော့၊ ပုဏ္ဏားဟာ ဒကာတို့ကို
ပုတ်ခတ်တာမဟုတ်၊ ငါ့ကိုယ်တော်ကို
ပုတ်ခတ်ခြင်းသာဖြစ်တယ်၊ အဲဒီအတွက်
ငါ သည်းခံနိုင်တယ်၊ သူကလည်း
တောင်းပန်ပြီးဖြစ်တယ်...

Male donors forgive and bear.
Brahmin didn't beat you.
He beat only me. For this I
can bear. He has also
apologised me.



ဒါကြောင့်
သည်းခံပြီး
ပြန်ကြပေလော့..
So go back
bearing.

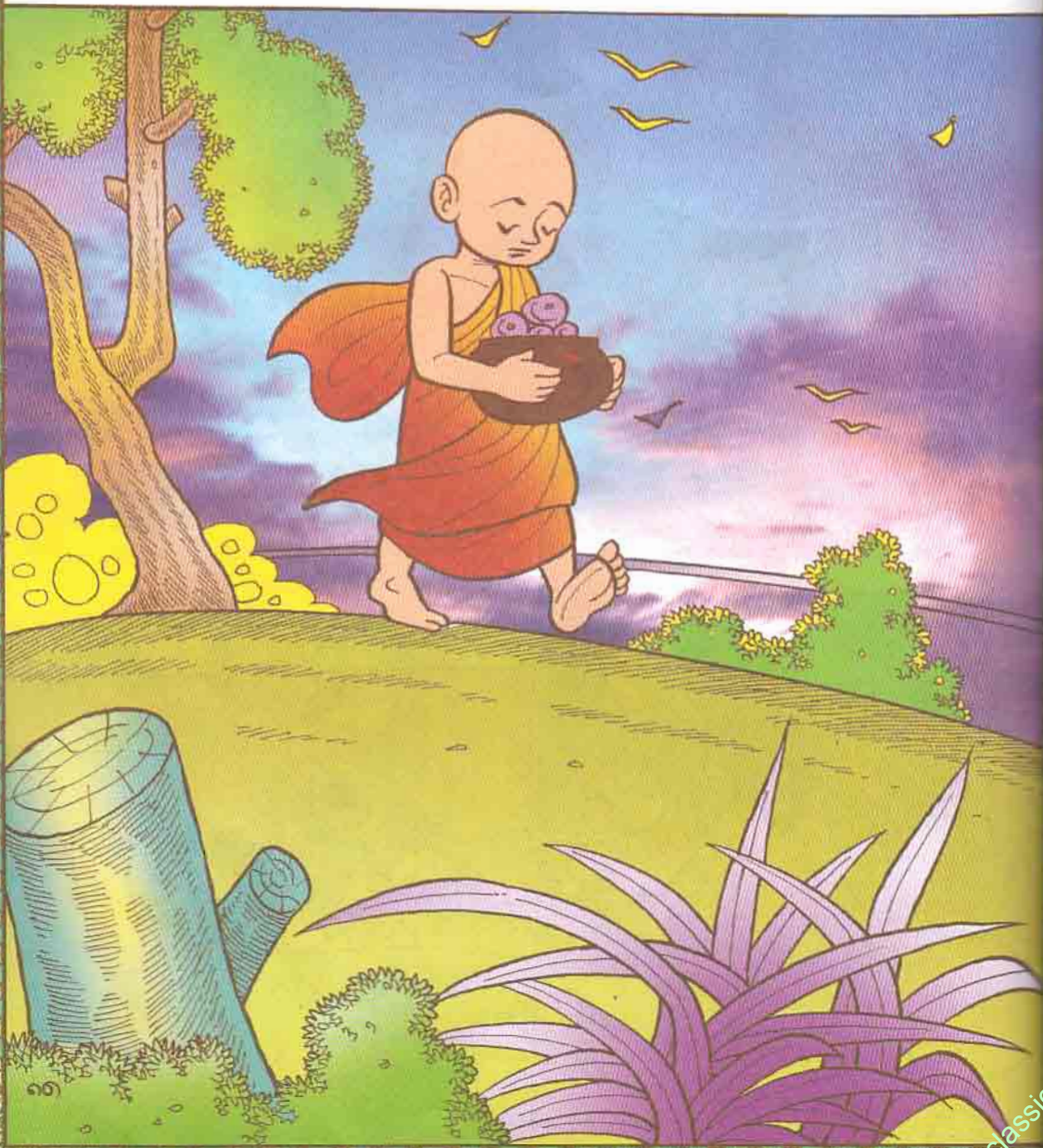
ရှင်သာရိပုတြာဟာ ဒေါသထွက်နေသူတွေကို
ဖျောင်းဖျကာ ပြန်လွှတ်လိုက်ပြီး ...

Shin Thariputra persuaded and send back
the angry people.



ပုဏ္ဏားလောင်းလှူတဲ့ ဆွမ်းခဲဖွယ်တို့ကို အလှူခံယူပြီးသကာလ ကျောင်းတော်ဆီ ပြန်လည်ကြွမြန်းသွားတော်မူတယ်။ ဘုရားရှင်ရဲ့လက်ယာရံ အဂ္ဂသာဝက ရှင်သာရိပုတြာ မထေရ်မြတ်ကြီးဟာ သတိဉာဏ်ပညာကြီးမားပြီး ဆင်ခြင်သည်းခံနိုင်စွမ်း မြင့်မားသူဖြစ်ကာ ဘုရားရှင်ပေးအပ်တဲ့ ပညာအရာမှာ အထူးချွန်ဆုံးတေးဒဂ်ဘွဲ့ရသူ ရဟန္တာသူတော်စင်သူတော်မြတ်ကြီးပဲ ဖြစ်ပါတယ်။

He accepted the food offered by the Brahmin and went back to the monastery. Buddha's right hand side agga disciple, Shin Tharputra, who was noble monk had high memory and wisdom and the ability of high consideration and brearing. He was saint monk who achieved the best Atadag title in wisdom given by Buddha.



လက်ဝဲရံရှင်မောဂ္ဂလာန်မထေရ်

Left hand side agga disciple Shin Mauggalan, the noble monk.

လက်ဝဲရံအဂ္ဂသာဝက ရှင်မဟာ
မောဂ္ဂလာန်မထေရ်မြတ်ဟာ ဘုရား
ရှင်ရဲ့ တပည့်သာဝကတွေအထဲမှာ
တန်ခိုးအရာ အမြင့်မြတ်ဆုံး တေဒဂံ
ဘွဲ့ရတဲ့ အရှင်မြတ်ပဲ ဖြစ်ပါတယ်။

Left hand side agga disciple,
Shin Mauggalan was a noble
monk who achieved the highest
Atadat title in might among
the disciples of Buddha.



တစ်ခါမှာတော့ ဘုရားရှင်ဟာ တပည့်သာဝကများနဲ့အတူ တာဝတိံသာ
နတ်ပြည်ဆီ ချာန်နဲ့ကြွသွားတော်မူကြစဉ် ...

At one time while Buddha was travelling with the disciples
to Tarwadaintha celestial abode by supernatural power.



နန္ဒောပနန္ဒ နဂါးမင်း စည်းစိမ်ကြီးမားစွာဖြင့် နဂါးမတို့နဲ့အတူ စံမြန်းနေတဲ့ မြင့်မိုရ်တောင်ကို ဖြတ်သန်းကြွချီသွားရာ ...

When he passed the Myint Moe mountain where the dragon King Nandawpananda lived with its female dragons with much luxuries.

သယ် ငါ့ကိုသို့ နဂါးမင်းရဲ့ခေါင်းထက်က ဖြတ်သွားနေကြတာ အဘယ်သူတွေလဲ၊ ဒါဟာ ငါ့ကိုစော်ကားတာ၊ မထေမဲ့မြင်လုပ်တာပဲ တွေ့ကြသေးတာပေါ့
Who are they passing over my head of such dragon king? This is they insult to me and treat disrespectfully to me. I'll see them.



ဒေါသကြီးလှတဲ့ နန္ဒောပနန္ဒနဂါးမင်းဟာ သူ့ရဲ့ကိုယ်ခန္ဓာကို ကြီးထွားအောင် လုပ်လိုက်ပြီး မြင့်မိုရ်တောင်ကိုရစ်ပတ်ဖုံးအုပ်ကာ တာဝတိံသာကို ကွယ်ထားလိုက်တော့တယ်။

The dragon King Nandawpananda was very furious and made its body very big and wound and covered Myint Moe hill and hid Tarwadaintha.



အဲဒီအခါ ဈာန်ရရဟန္တာတွေဟာ နောင်ယုက်မှုပြုလာတဲ့ နဂါးမင်းကို ဆုံးမဖို့ ဘုရားရှင်ထံမှာ ခွင့်တောင်းကြတယ်။

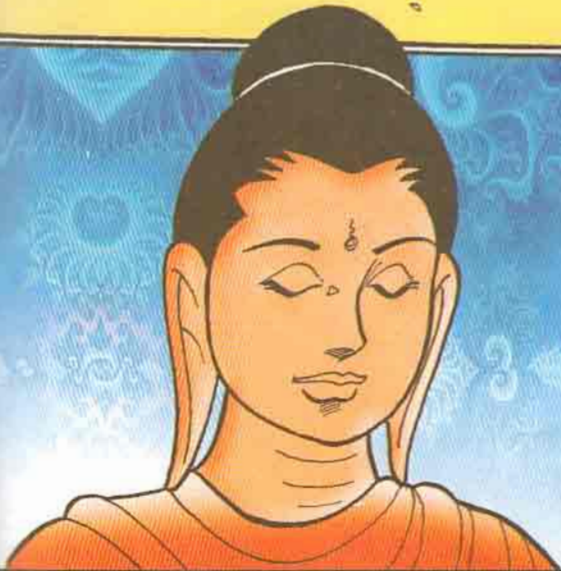
At that time the monks with supernatural power asked permission to punish the dragon which disturbed.

အဲဒီ နန္ဒောပနန္ဒကို တပည့်တော် ဆုံးမပါရစေ
Let me punish that Nandawpananda.

တပည့်တော်ကို ဆုံးမခွင့်ပြုပါဘုရား
Let me punish.



ငါ၏သားတော် ရှင်မောဂ္ဂလာန်ကိုပဲ ခွင့်ပေးတော်မူတယ်။ နဂါးမင်းကို ဆုံးမလော့
I allow my son Shin Mauggalan. Punish the dragon king.



ဒီမှာတင် ဘုန်းတန်ခိုးကြီးမားလှတဲ့ ရှင်မဟာမောဂ္ဂလာန်ဟာ နန္ဒောပနန္ဒ နဂါးမင်းထက်ပိုကြီးတဲ့ နဂါးကြီးအဖြစ် ဖန်ဆင်းပြီး နန္ဒောပနန္ဒရဲ့ ကိုယ်ပေါ်မှရစ်ပတ်ဖုံးလွှမ်းကာ ဖိညှစ်တော့တယ်။

Then very mighty Shin Mauggalan created as dragon which was more bigger than the dragon king Nandawpananda and wounded and covered the body of Nandawpananda and throttled.



နောက်ဆုံးမှာ နန္ဒောပနန္ဒ နဂါးမင်းဟာ အင်အားစွမ်းပကားချင်း ဖြိုင်လို့မနိုင်တာနဲ့ လက်လျှော့အရှုံးပေးလိုက်ရတော့တယ်။

At last the dragon king Nandawpananda could not compare for strength and defeat and gave up.



ကျွန်တော်မျိုး အရှုံးပေးပါတယ်
I give up.

ရှင်မောဂ္ဂလာန်မထေရ်မြတ်ဟာ နန္ဒောပနန္ဒ နဂါးမင်းကို ဘုရားရှင်ရဲ့ ရှေ့တော်မှောက်ဆီ ခေါ်ဆောင်လာခဲ့တယ်။

Shin Mauggalan, the noble monk punished the dragon king Nandawpananda and took before Buddha.



နန္ဒောပနန္ဒ နဂါးမင်းဟာ ဘုရားရှင်ရဲ့ဒေသနာတော်ကို ကြားနားပြီးတဲ့နောက်မှာတော့ ရတနာသုံးပါးကို မြတ်နိုးကိုးကွယ်သူဖြစ်လာတော့တယ်။

The dragon king Nandawpananda listened Buddha's teaching and after that he came a person who loved and believed three treasures.



ရှင်မဟာမောဂ္ဂလာန်ဝဋ်ကြွေးခံရခြင်း

Cycle of rebirths of Shin Mahar Mauggalan

တန်ခိုးအရာမှာ တေဒက်ဘွဲ့ ရတဲ့ရှင်မဟာမောဂ္ဂလာန်ဟာ မိဘကိုစော်ကားပြစ်မှားမိတဲ့ ဝဋ်ကြွေးကြောင့် ခိုးသူစားပြုတို့ရဲ့ လုပ်ကြံခံရပြီး ပရိနိဗ္ဗာန်စံဝင်ရပုံကို မြတ်စွာဘုရားဟာ ဧတေဝန်ကျောင်းတော်မှာ သီတင်းသုံးနေစဉ် ဟောဖော်မြွက်ကြားခဲ့ပါတယ်။

Shin Mauggalan who obtained Atadat title in might insulted and was wrong and for this cycle of rebirths he was assassinated by the thieves and robbers and attained Nirvana. While Buddha lived in Zaytawon monastery Buddha disclosed the event and preached.



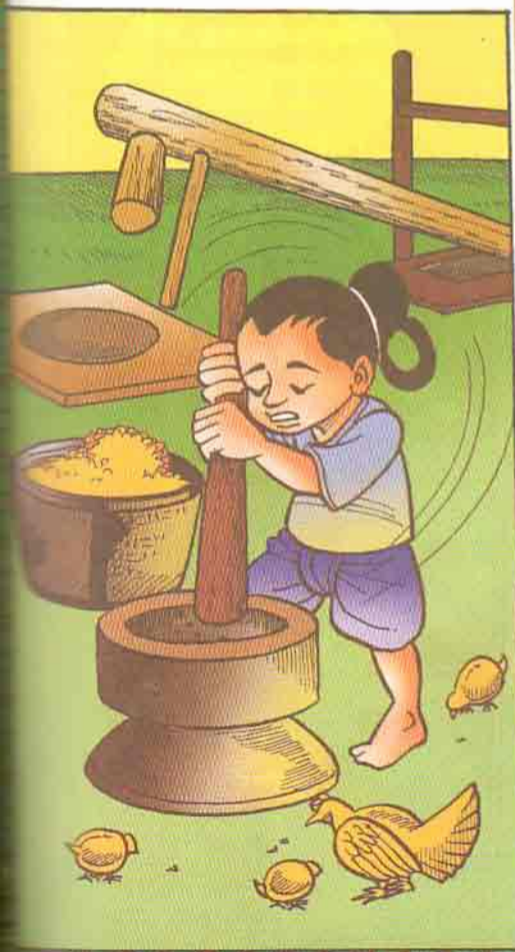
ဖြစ်ရပုံကတော့ လွန်ခဲ့တဲ့နှစ်ကာလ ကမ္ဘာပေါင်းများစွာက ရှင်မဟာမောဂ္ဂလာန်အလောင်းအလျာဟာ ဗာရာဏသီပြည်မှာ လှလင်ပျိုဘဝ ရှိစဉ်...

The happening was so. Passing world years when future Shin Mahar Mauggalan was bachelor in Viranathi country

လယ်ယာအလုပ်ကို
ပင်ပန်းကြီးစွာလုပ်ကိုင်
ပြီး
He worked farm work
tiredly.



အိမ်ပြန်ရောက်တဲ့အခါမှာလည်း
မောင်းထောင်း ဆန်ဖွပ်ကာ...
When he came back home he
had to pound rice to polish and...



ထမင်းချက်ပြုတ်လျက် မျက်မမြင်မိဘ
တို့ကို ကျွေးမွေးလေ့ရှိတယ်။
he cooked rice and fed his
parents.



သားရယ် မင်းမှာ
လယ်ယာအလုပ်လည်းလုပ်ရသေး။
အိမ်မှုကိစ္စတွေလည်း လုပ်ရသေးနဲ့ ပင်ပန်း
လွန်းလှပါတယ်ကွယ်။ သင့်လျော်တဲ့ဇနီးမယား
ယူလိုက်ပါလား။ သူက ချက်ပြုတ်ထားတော့
Son. For you, you have to do farm work
besides you have to do house work
and you are very tired. Get
married suitable wife.
Since she cooks

သား ပြန်လာတဲ့အခါ
အဆင်သင့်စား ကဲ အဆင်မပြေ
ဘူးလား အမေတို့အဖေတို့ရဲ့ဝေယျာဝစ္စ
တွေကိုလည်း သူကလုပ်ပေးထားတော့
ငါ့သားသက်သာ တာပေါ့ကွယ်...
when you comes back it is ready
for food. Ke! Aren't you convenient
and since she worked for
sundry tasks for us you
can get relief.



လူလင်ဟာ မိဘကအခါခါ တိုက်တွန်းတဲ့အတွက်
ဇနီးမယား ယူလိုက်တော့တယ်။
Since his parents urged many times the
young man got married.

သူ ဇနီးသည်ဟာ အစအဦးရက်ပိုင်းမှာတော့
ခင်ပွန်းသည်ရဲ့မျက်မမြင်မိဘတွေကို ကောင်း
စွာပြုစုလုပ်ကျွေးခဲ့တယ်။
In the first days his wife looked after
and fed his blind parents well.



အဖေ အမေတို့
ထမင်းစားကြမယ်ရှင့်
Father, mother.
Let's have rice.

နောက်ပိုင်းရက်တွေလည်း ကျရာ ငြုစုဆောင်အောင် လာတော့တယ်။

But in later days she grudged and showed dissatisfaction.



ဟင်းကောင်းကျွေးကောင်းချက်ရင်လည်း သူက အသား တွေချည်း ဦးအောင်စားပြီး ယောကွမတွေကို အရိုးအရင်းသာ ကျွေးတယ်။

When she cooked good curry she ate the meat first but she fed her parents in law the bones.

လင်ယောကျ်ားဖြစ်သူအလုပ်ကပြန်လာ တဲ့အခါ ထမင်းကျွန်ဟင်းကျွန်ကိုသာ ကျွေးပြီးကုန်းတိုက်စကားဆိုတယ်။

When her husband came back from the work she fed only the left rice and curry and slandered.

ကြက်က အရိုးချည်းပဲတော်
The chicken curry is just bones.

နေမကောင်းတုန်း သေသွားတဲ့ကြက် ဖြစ်မှာပေါ့ကွာ
It may the ill fowl died.

ဟင် ကြက်သားဟင်း ချက်တယ်ဆို တောင်ပံနဲ့ ခြေထောက်ချည်းပါလားကွယ်၊ အသား တုံးတွေ ဘယ်ရောက်သွားသလဲ
Hin! It is said you cook chicken curry. There are only the wings and legs. Where are pieces of meat?





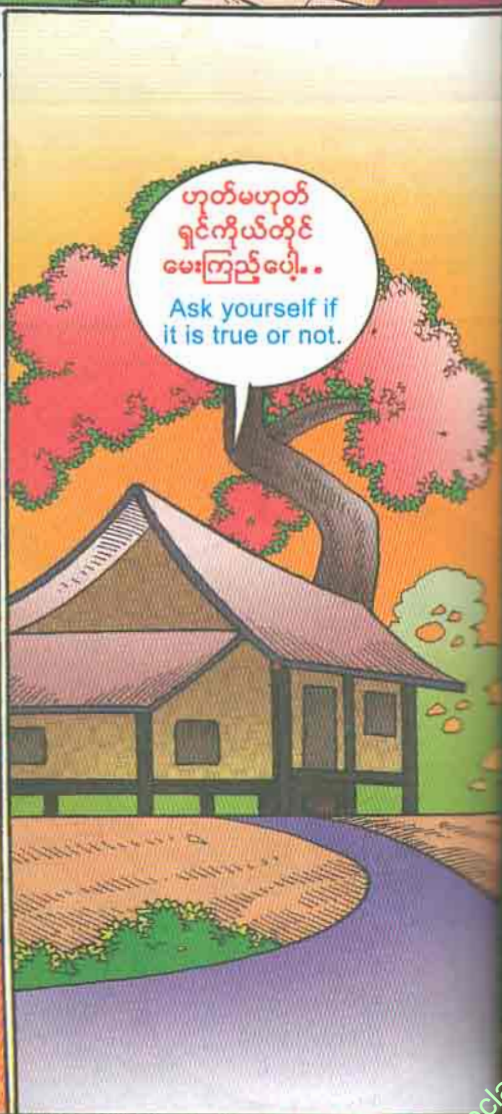
ရှင်အဖေနဲ့အမေလေ ကျုပ်အဝတ်လျှော်နေတုန်း ဟင်းအိုးကိုဖွင့်ပြီး စိတ်ကြိုက်နှိုက် စားကြတာ ကုန်ပါရောလား...

Your father and mother. They ate as they like while I was washing clothes and no meat is left.



ဟုတ်ရဲ့လားကွာ ငါ့အဖေနဲ့အမေဟာ ဒီလို စည်းမဲ့ကမ်းမဲ့ မနေတတ် မလုပ်တတ်၊ မစားတတ်ပါဘူး...

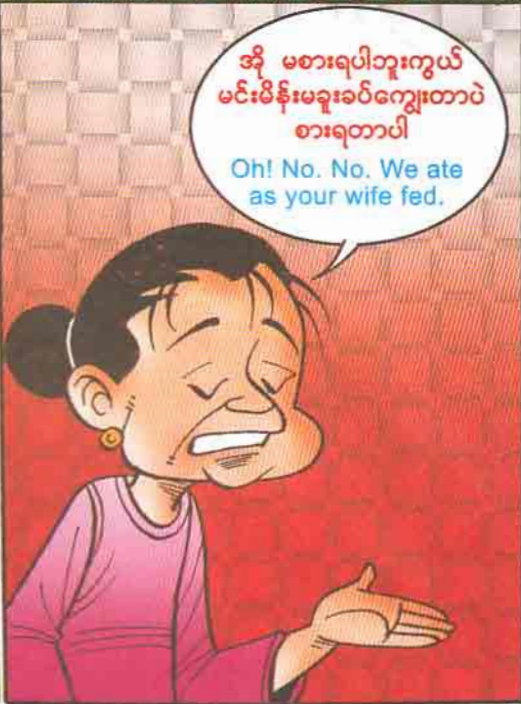
Is that true? My father and mother can't live, do and eat in such lack of discipline manner.



ဟုတ်မဟုတ် ရှင်ကိုယ်တိုင် မေးကြည့်ပေါ့...

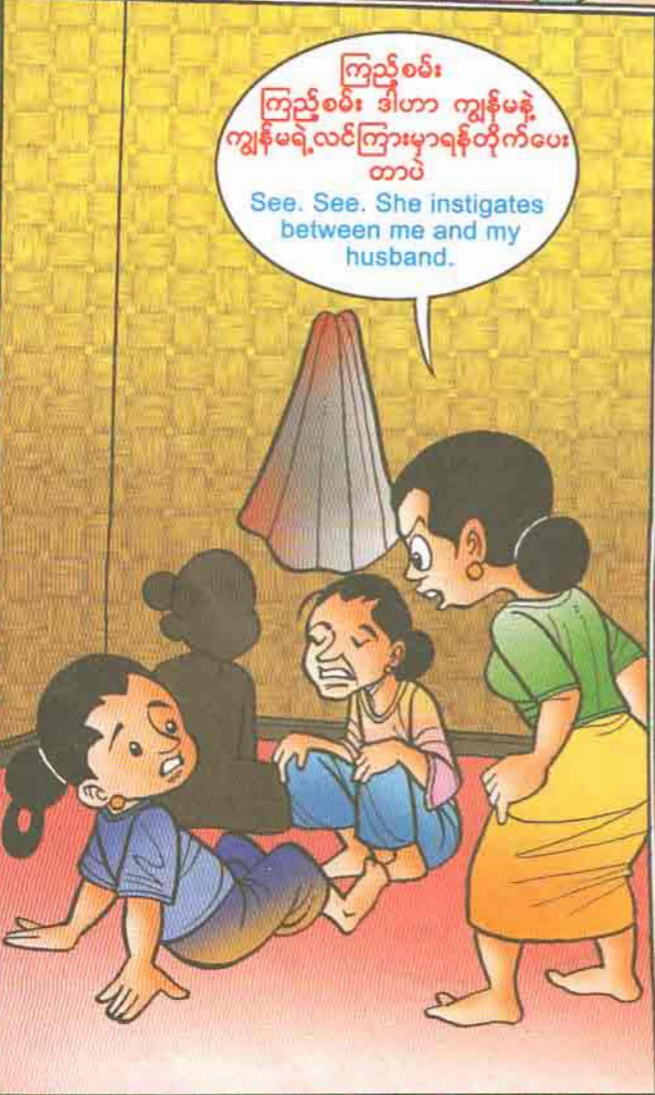
Ask yourself if it is true or not.







ဟဲ့ ဒီမှာ
ကလေးမ မဟုတ်တာကို
မပြောပါနဲ့ကွယ်၊ အမေတို့ကို
အိုးစွပ်ခွက်စွပ်လည်း မစွပ်စွပ်နဲ့
Hel Girl. Don't tell the
wrong. Don't accuse
us as we eat straight
from pots and
pans.



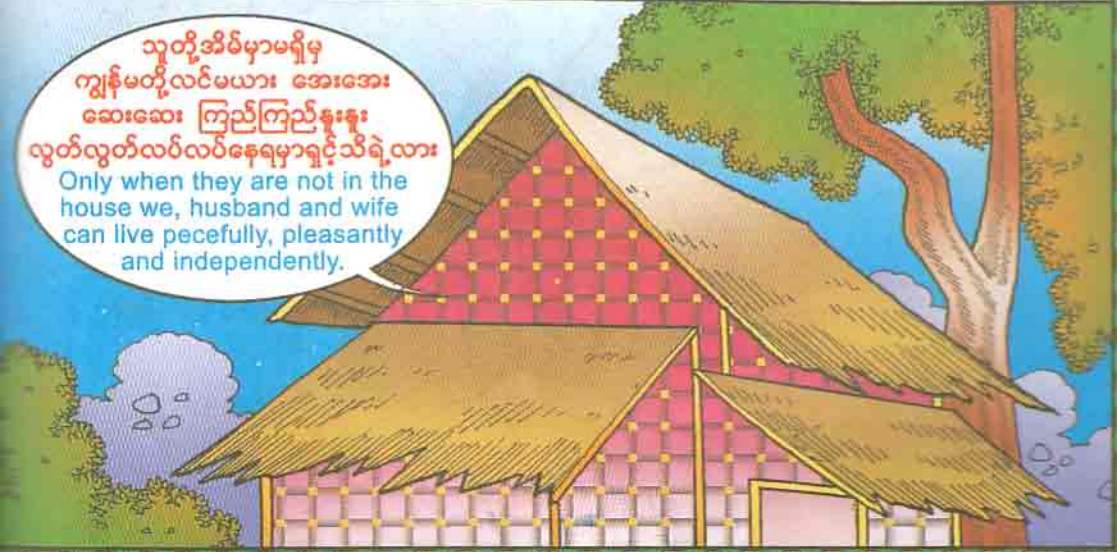
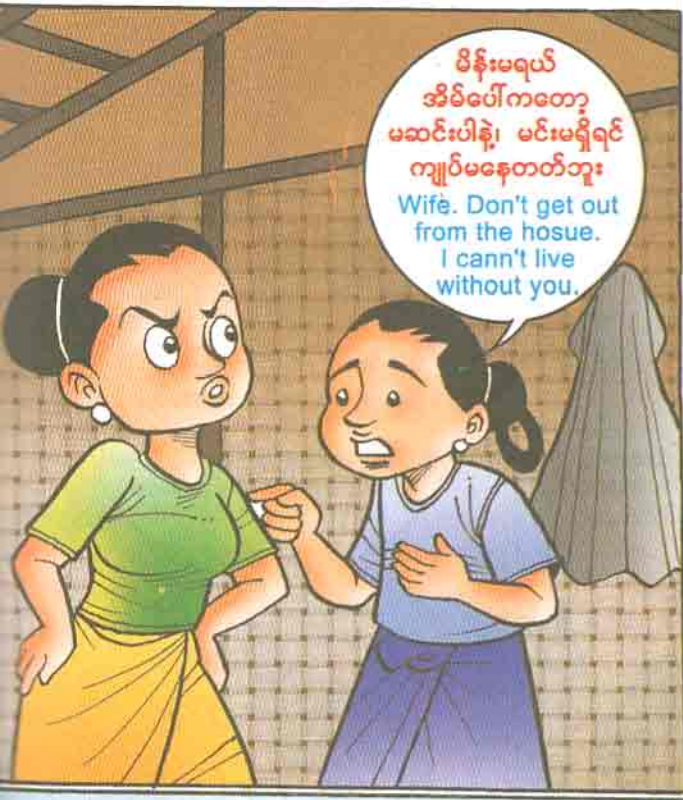
ကြည့်စမ်း
ကြည့်စမ်း ဒါဟာ ကျွန်မနဲ့
ကျွန်မရဲ့လင်္ကာမှာရန်တိုက်ပေး
တာပဲ
See. See. She instigates
between me and my
husband.



မနေဘူး၊ မနေဘူး
ဒီလို ကုန်းတိုက်တတ်တဲ့
ယောက်ျားတွေနဲ့အတူမနေနိုင်ဘူး။
နောင်ကို သားသမီးတွေရရင်
ပိုခက်မယ်...
I don't live. I don't live. I can't
live with such parents in law
who have habits to instigate.
It will be more difficult
when we get children
in future.

မိန်းမက စိတ်ဆိုးဟန်ပြုပြီး အိမ်ပေါ်ကဆင်းမယ်လုပ်တော့ ယောက်ျားဖြစ်သူက ချော့ရတယ်။

His wife pretended to be angry and prepared to get off from the house so he had to soothe her.





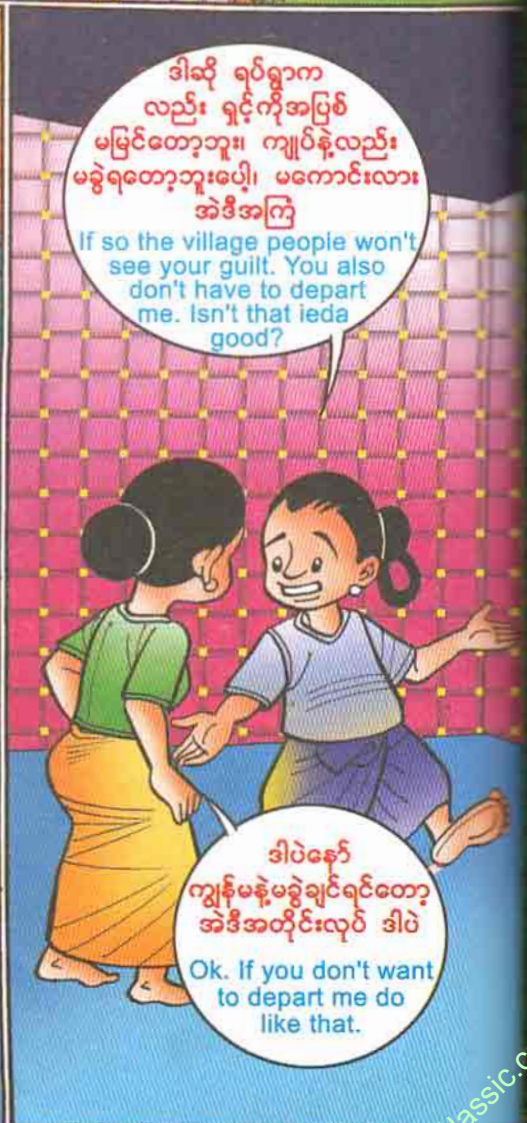
မောင်းထုတ်လိုက်ရင်
ဘယ်မှာသွားနေကြမလဲကွာ၊
ရပ်ရွာကလည်း မျက်မမြင်မိဘတွေကို
မောင်းထုတ်ထားရပျံ့မလားဆိုပြီး
အပြစ်ပိုင်တင်ကြပေမပေါ့...

If I drive out where will they live?
People of the village will
blame me for that I drive
blind presents out.



ဒါဆို ဒီလိုလုပ်ပါလား
ရှင်မိဘတွေကို တောထဲ လှည်းနဲ့
တင်ခေါ်သွား၊ ဟိုကျ သူခိုးစားပြုတွေ
ရိုက်လို့ သေတယ်ဆိုပြီး ရိုက်သတ်လိုက်

If so do like this. Take your parents
to the forest by cart. When you get
there kill them and say that they
die because they are beaten
and killed by thieves
and robbers.



ဒါဆို ရပ်ရွာက
လည်း ရှင်ကိုအပြစ်
မမြင်တော့ဘူး၊ ကျုပ်နဲ့လည်း
မခွဲရတော့ဘူးပေါ့၊ မကောင်းလား
အဲဒီအကြံ

If so the village people won't
see your guilt. You also
don't have to depart
me. Isn't that ieda
good?

ဒါပဲနော်
ကျွန်မနဲ့မခွဲချင်ရင်တော့
အဲဒီအတိုင်းလုပ် ဒါပဲ

Ok. If you don't want
to depart me do
like that.

မယားဖြစ်သူက အထပ်ထပ်အခါခါ တိုက်တွန်းတော့ ယောက်ျားဖြစ်သူ လည်း မိဘကိုသတ်ဖို့ ကြံစည် တော့တယ်။

Since his wife urged several times he planned to kill his parents.

ကဲ အမေနဲ့ အဖေ ဆွေမျိုးတွေရဲ့ ရွာကို သွားလည်ရအောင်

Ke. Father and mom. Let's go to visit to your relation.

အေး ကောင်းတာပေါ့ကွယ်၊ အမျိုး တွေကို မတွေ့ရတာလည်းကြာ တော့ အမေတို့လည်းတွေ့ချင်တယ်

Yes. It's good idea. Since we haven't seen the relations for long time we want to see them.

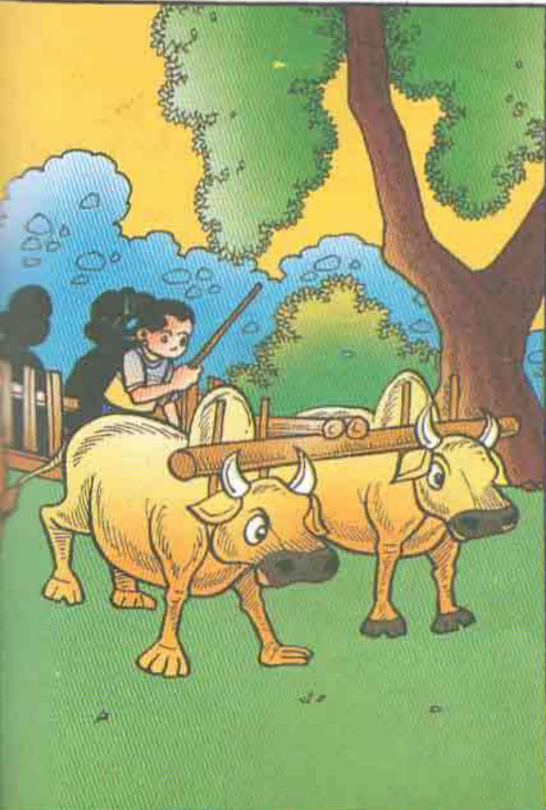


ဒီလိုနဲ့ အမိအဘတို့ကို ရွာပြင်တောင် လှည်းနဲ့ တင်ခေါ်သွားပြီး တောင်လည်းရောက်ရော ...

In this way he took his parents to the forest, beyond the village by cart and when they reached to the forest.

သူက လှည်းပေါ်ကဆင်းပြီး

He get off from the cart.



ကျွန်တော် တပို့တပါးသွား ဦးမယ်

I'll go to discharge.

တောနက်ထဲဝင်ဟန်ပြုပြီးမှ
သူ့ခိုးဓားပြတို့ ကြိမ်းမောင်း
အော်ဟစ်သံ ပြုတော့တယ်။
After he pretended to enter the jungle and cried as the robber, thieves were scolding.

သတ်ဟ
ဝိုင်းဟ ချဟ
Kill. Go round.
Beat.

သတ်ပါ
တော့လား
Kill.

အသေသတ်
ပစ်ဟေ့
Kill till they die.



အလိုလေး ဓားပြတွေ
နဲ့တူရဲ့.
Oh. It seems
the robbers.



အို သားရေ
ဓားပြတွေ သူ့ခိုးတွေကွယ်
လွတ်အောင်ပြေး လွတ်အောင်ပြေး
Oh. Son. Robbers and
thieves. Run to get
free. Run to get free.



ဟုတ်တယ် သား။
အဖေတို့အမေတို့က အိုပြီ သေပျော်
ပါပြီကွယ်။ ငါ့သားက လူတစ်လုံးသူတစ်လုံး
နဲ့ နေရဦးမှာ လွတ်အောင်ပြေးကွယ်
Yes. Son. We, parents are old now.
We are acceptable for death. My
son will have to live somebody
significant. Run to get
free.

မိဘက သားအတွက်ပူပန်ကြီးစွာ အော်ဟစ်သတိပေးနေတုန်းမှာပဲ သားဖြစ်သူက မိဘနှစ်ပါးစလုံးကို ဝါးရင်းတုတ်နဲ့ ရက်စက်စွာရိုက်သတ်တော့တယ်။

While his parents cried and reminded worriedly he killed both is parents with bamboo stick cruelly.

Khwat!

Witt!

Wheat!

Phaung!

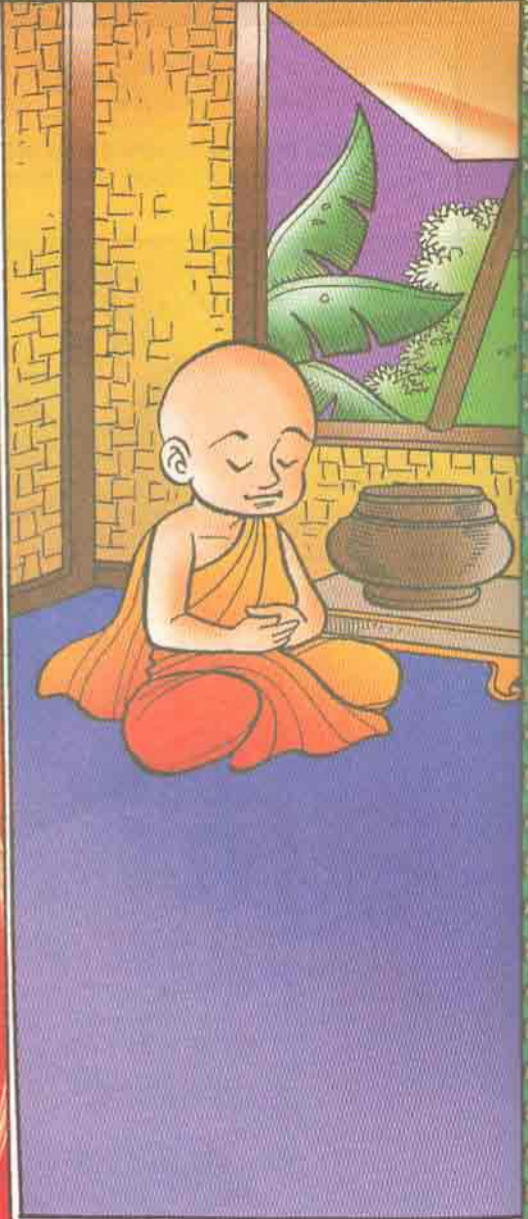
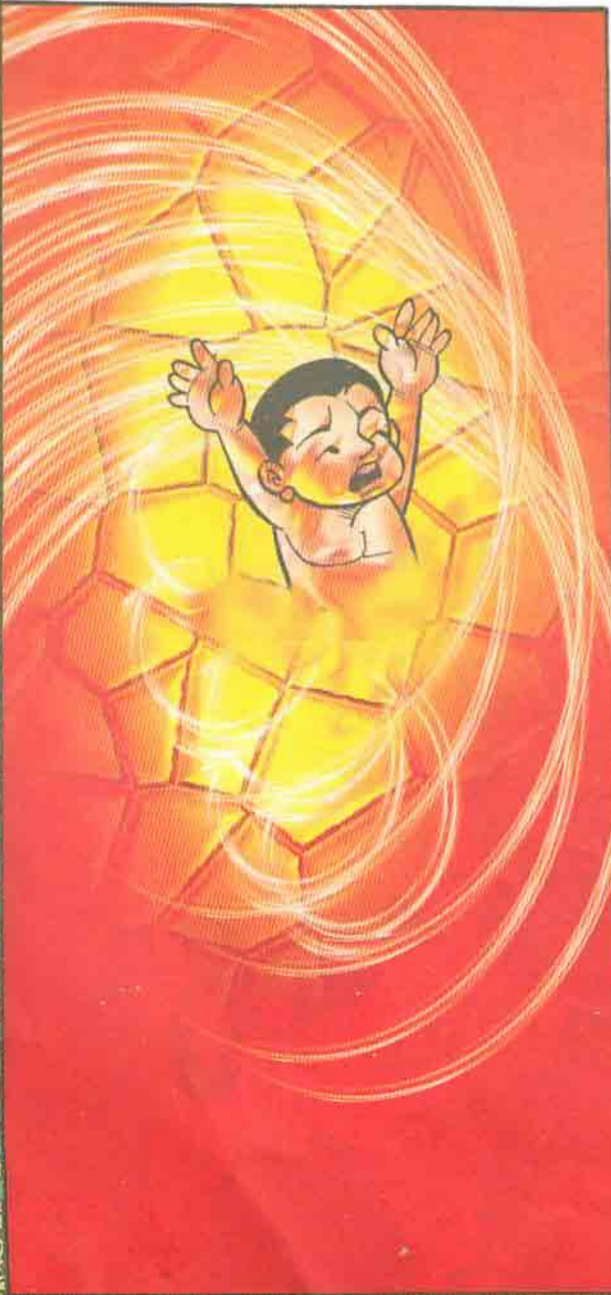
အမယ်လေး
Oh. My.

ဖူး...
Phul!



အဲဒီလို မိဘကိုစော်ကားသတ်ဖြတ်ခဲ့တဲ့ မကောင်းမှုကံကြောင့် သေလွန်တဲ့အခါ ငရဲမှာနှစ်ပေါင်းများစွာ ကမ္ဘာရင့်အောင်ကျရောက်ပြီး အပြစ်ဒဏ် ခံစားရတဲ့အပြင်..

For that wrong fortune that he insulted and killed parents after he died he fell to the hell for many years till the world was matured and suffered the punishment.



ဂေါတမမြတ်စွာဘုရားရှင်လက်ထက် ရှင်မဟာမောဂ္ဂလာန်မထေရ် ဖြစ်လာတဲ့ အခါမှာလည်း..

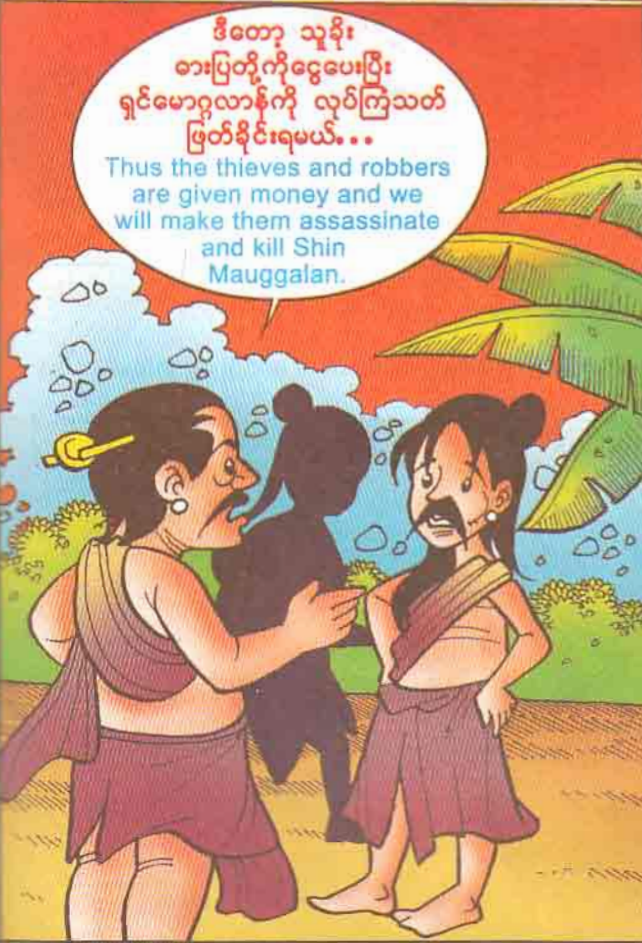
When he although became Shin Mahar Mauggalan, the noble monk at the age of Buddha.

တိတ္ထိဆရာကြီးတို့ရဲ့ ရန်ငြိုးသိုခြင်း ခံရတယ်။

he was taken grudge by heretic teachers.

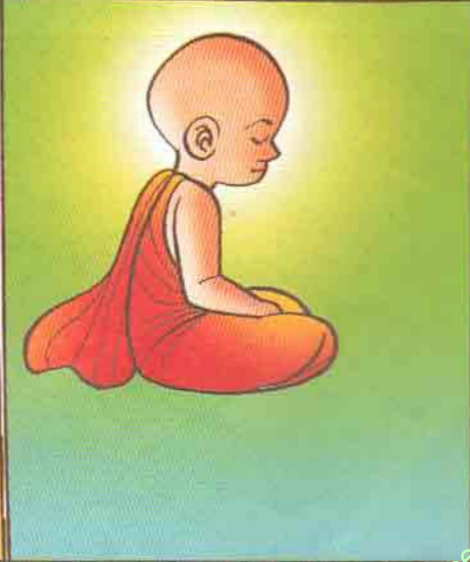


အဲဒီ ရှင်မောဂ္ဂလာန်ကြောင့် ရှင်ကြီးခေါ်တမဟာ လာဘ် လာဘာပေါများပြီး ငါတို့မှာလာဘ် ပီတိနေတာ၊ ရှင်မောဂ္ဂလာန်မရှိမှ ငါတို့လာဘ်လာဘာပေါများမယ်
Because of that Shin Muggalan Shingyi Gautama get many gifts and we are thwarted from good fortune. If Shin Muggalan isn't here we will get rich gifts.



ဒီတော့ သူ့ရဲ့ ဓားပြတို့ကိုငွေပေးပြီး ရှင်မောဂ္ဂလာန်ကို လုပ်ကြံသတ် ဖြတ်ခိုင်းရမယ်...
Thus the thieves and robbers are given money and we will make them assassinate and kill Shin Muggalan.

ရှင်မဟာမောဂ္ဂလာန်ဟာ သူ့ရဲ့ဘေးကို နှစ်ကြိမ်တိတိရှောင်ရှားခဲ့ပေမယ့် အတိတ် ဘဝက ပြုမိခဲ့တဲ့ဝဋ်ကြွေးကြဲမှုကနေ မလွှဲ ရှောင်သာတဲ့အဖြစ်ကို သိရှိပြီးဖြစ်လို့ ဝဋ် ကိုခံဖို့ ဆုံးဖြတ်လိုက်တယ်။
Shin Muggalan avoided his danger two times but he had know the inevitable event of cycle of rebirths for the wrong deeds of the past existence he decided to accept the cycle of rebirth.



ရှင်သာရိပုတြာ နှင့် ရှင်မဟာဂ္ဂလာန်

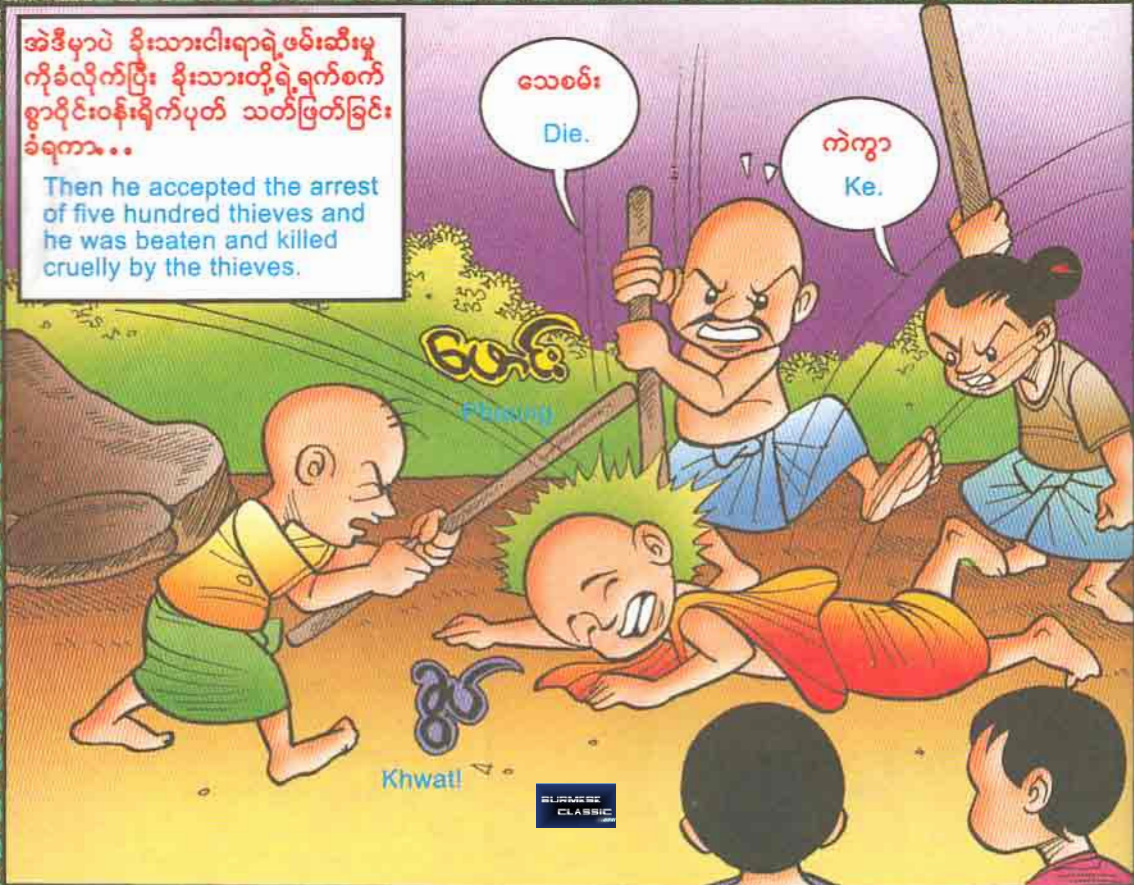
လက်ယာရံ လက်ဝဲရံ အဂ္ဂသာဓက နှစ်ပါး၏ ထေရုပ္ပတ္တိ

အဲဒီမှာပဲ ဒိုးသားငါးရာရဲ့ ဖမ်းဆီးမှုကို ခံလိုက်ပြီး ဒိုးသားတို့ရဲ့ ရက်စက်စွာ ဝိုင်းဝန်းရိုက်ပုတ် သတ်ဖြတ်ခြင်း ခံရတာ...

Then he accepted the arrest of five hundred thieves and he was beaten and killed cruelly by the thieves.

သေစမ်း
Die.

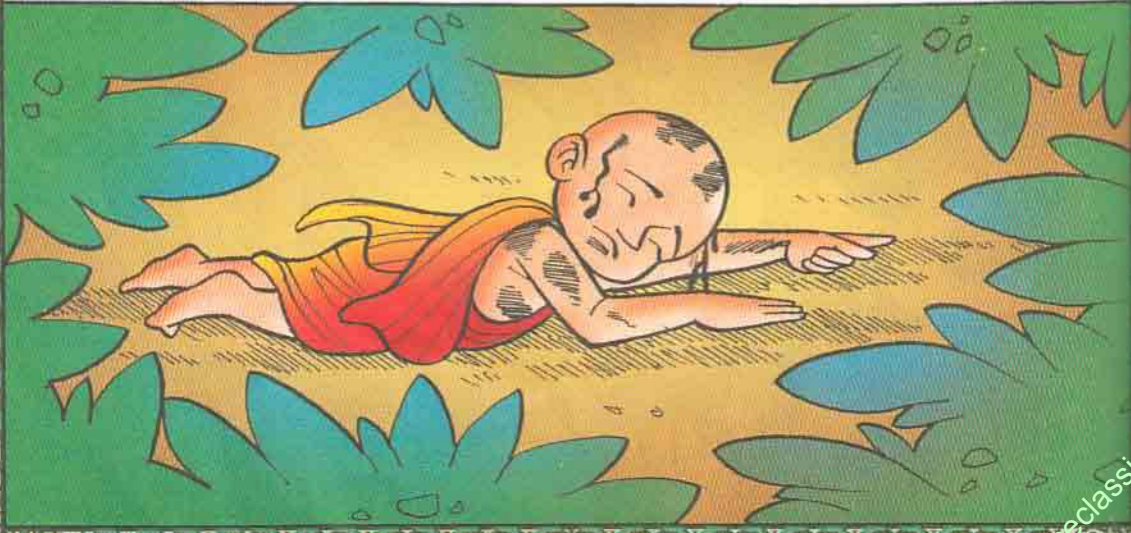
ကဲကွာ
Ke.



BURMESE CLASSIC

အဲဒီနောက် ရှင်မဟာမောဂ္ဂလာန်ကို သေပြီထင်ပြီး ဒိုးသားစားပြတို့ဟာ ရျံ့တစ်ခုအောက်မှာပစ်ထားခဲ့ကြတယ်။

Thereafter the thieves thought that Shin Mahar Mauggalan died and they threw they body under the bush.



အသက်မသေသေးဘဲ သေအံ့
 မူးမူး သွေးအလူးလူးဖြစ်နေရှာ
 တဲ့ ရှင်မဟာမောဂ္ဂလာန်
 ကိုယ်တော်ကြီးဟာ ဈာန်နဲ့ပျံ
 ပြီး ဧတဝန်ကျောင်းတော်ဆီ
 သွားကာ...

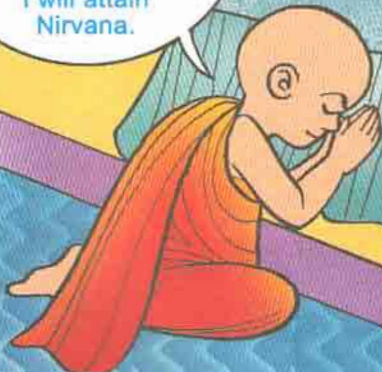
Dying and bloody Shin
 Mahar Mauggalan who
 didn't still die went to
 Zetawon monastery by
 supernatural power.



ဘုရားရှင်ရဲ့ရှေ့မှောက်မှာ ရှိခိုးဦးချရတာတယ်။
 He worshipped before Buddha.

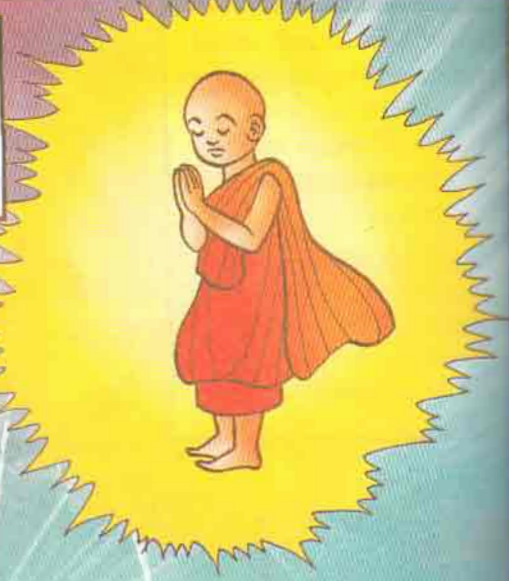
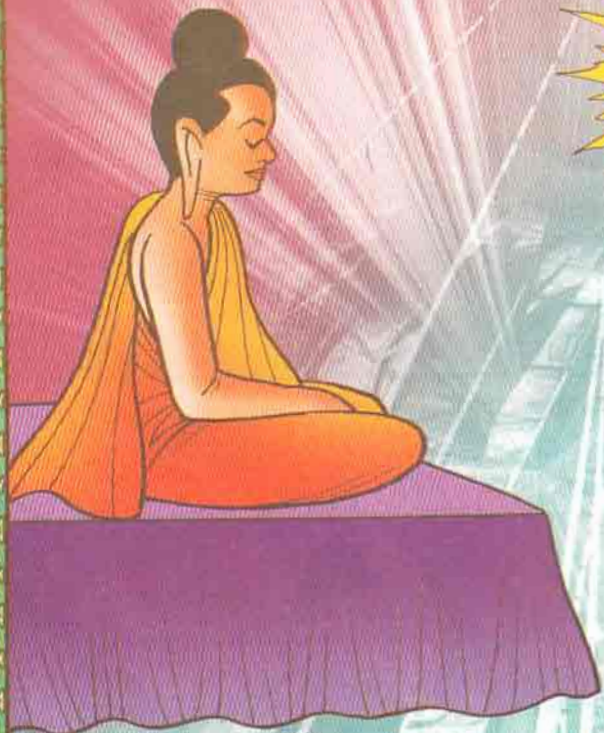
ဘုန်းတော်ကြီးလှ
 စွာသော မြတ်စွာဘုရား။
 တပည့်တော် ပရိနိဗ္ဗာန်ပြုပါ
 တော့မယ်ဘုရား

Mighty Buddha.
 I will attain
 Nirvana.



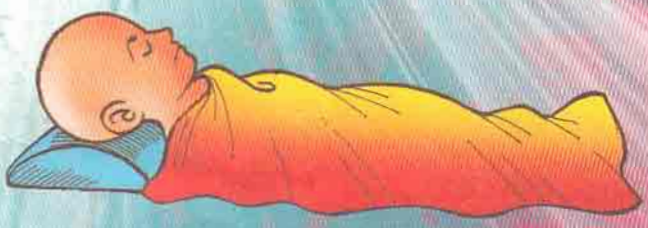
ဘုရားရှင်ကို အဲဒီလို လျှောက်ထားပြီးတဲ့နောက်
ကောင်းကင်ထက်သို့ ဈာန်ဖြင့်ပျံကြွကာ...

After he addressed Buddha so he fled to
the sky with supernatural power.



အထူးထူးသော တန်ခိုးတို့ကိုပြတော်
မူပြီးနောက် ကာလသီလာ တောအုပ်
ဆီကြွမြန်းကာ ပရိနိဗ္ဗာန် စံဝင်တော်
မူတယ်။

He showed various might and
went to Karliathilar forest and
attained Nivvana.



ရှင်မဟာမောဂ္ဂလာန် ကိုယ်တော်ကြီးကို သတ်ဖြတ်ခဲ့တဲ့ ခိုးသားငါးရာနဲ့ ခိုင်းစေသူ တိတ္ထိ တက္ကတွန်းတို့ကို အစာတသတ်မင်းရဲ့အမိန့်နဲ့ဖော်ထုတ်ဖမ်းဆီးပြီး အပြစ်ဒဏ်အဖြစ် မင်းရင်ပြင် မှာ တွင်းတူး ကိုယ်တစ်ပိုင်းမြှုပ်နှံကာ ကောက်ရိုးတို့ပုံလျက် မီးပြင်းတိုက် သတ်ဖြတ်ပစ်လိုက် တော့တယ်။

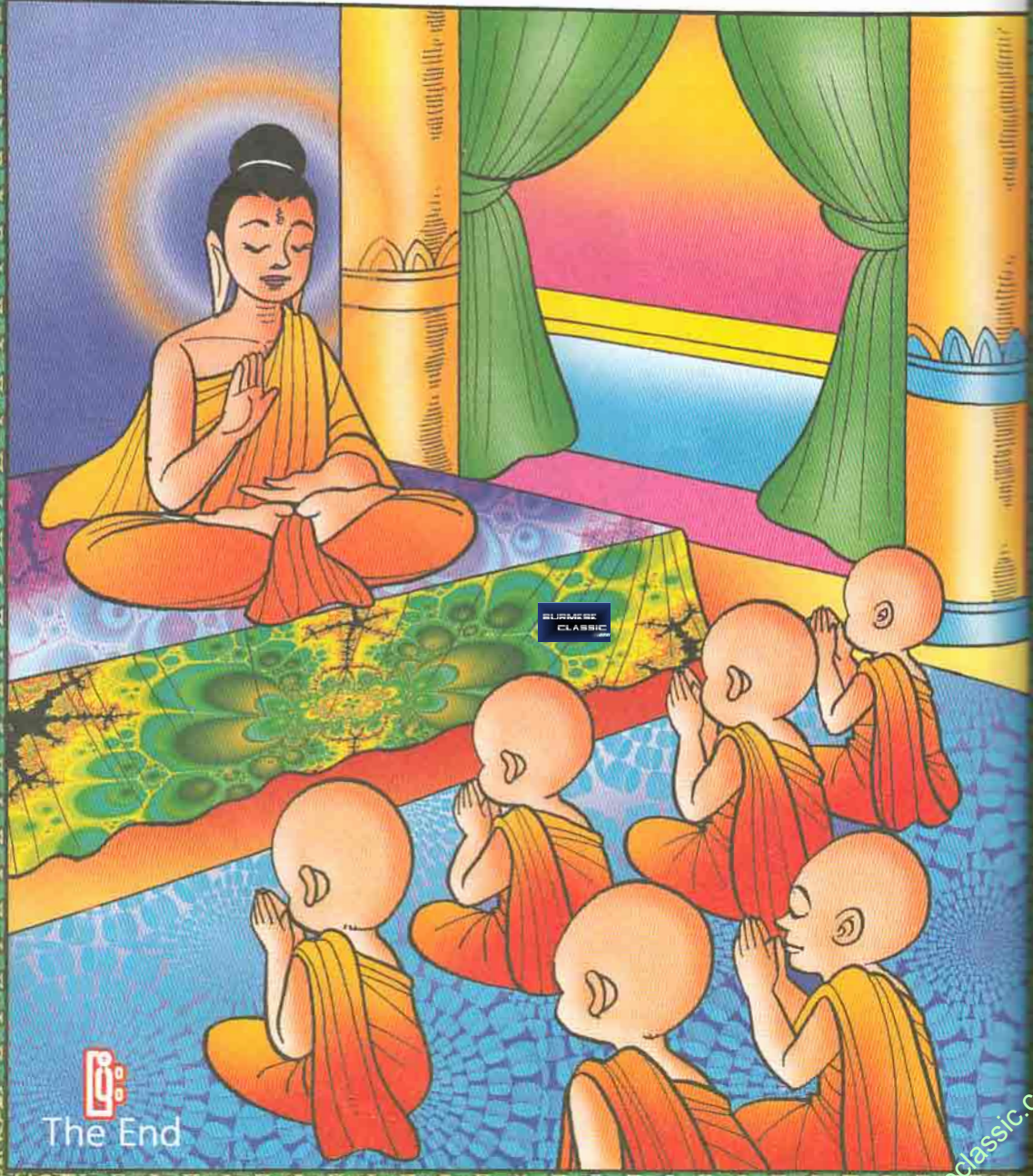
Five hundred thieves who killed Shin Mahar Mauggalan and the heretic tekadun who ordered were disclosed and arrested by the order of the king Azartathat and as punishment it dug pits at the palace square, and half of their bodies were buried and it piled the straw and it burned strongly and they were killed.



ရှင်သာရိပုတြာ ။ ရှင်ဇောတိယာနံ
လက်ယာရံ လက်ဝဲရံ အဂ္ဂသာဝက နှစ်ပါး၏ထေရ်ပုဂ္ဂိုလ်

မြတ်စွာဘုရားဟော စေတဝန်ကျောင်းတော်မှာ သီတင်းသုံးနေစဉ် လက်ဝဲရံအဂ္ဂသာဝက ရှင်မဟာမောဂ္ဂလာန် မထေရ်မြတ်နဲ့ပတ်သက်ပြီး တရားဒေသနာတော် ဟောကြားတော်မူရာ တရားတော်ကို ကြားနာပြီးနောက် မှာတော့ များစွာသော နာကြားသူတို့မှာ သောတာပတ္တိဖိုလ်မှာတည်ကြလေတယ်...

While Buddha was living in Zetawon monastery Buddha preached the teaching about his left hand side agga disciple Shin Mahar Mauggalan and the end of teaching many listeners reached at Thawtarpattiphol.



BURMESE CLASSIC

The End